

Nouveau!
Lancement du supplément
«LA VIE MUSICALE»

FRIBOURG ILLUSTRE

REFLETS FRIBOURGEOIS

Juin 1975 No 6 30^e année 52 pages Fr. 3.-

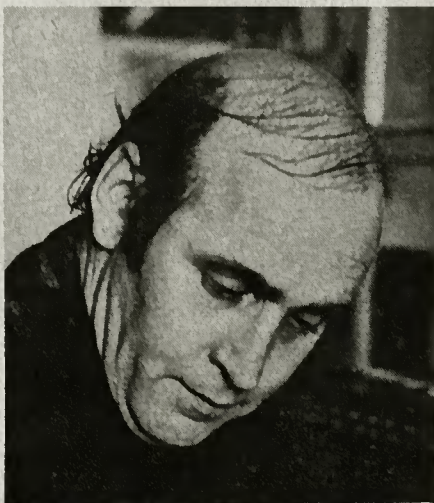


SOMMAIRE

Calendrier des manifestations	3
Art de bien manger	4
Actualités...	8
Flashes de la Gruyère	9
FI vous présente le district de la Gruyère	10
Flashes de la Glâne	24
LA VIE MUSICALE	25
Flashes de la Sarine	30
Garage du Stadberg, Fribourg	32
Pro Infirmis - TCS	35
8e district fribourgeois	36
Entre l'église et la pinte	38
Jeunesse et Sport	39
Alexandre Broillet ou la vocation du hippisme	40
Le café du Tivoli, à Châtel-St-Denis	42
Flashes de la Veveyse	45
Flashes de la Broye	46
La vie militaire dans le canton	48
Feuilleton FI	49
Les défunts	50

NOTRE COUVERTURE:

L'œuvre d'art folklorique présentée sur notre couverture, a été réalisée par l'artiste-peintre Roger Bohnenblust, à Fribourg. Le charme et la beauté de la Gruyère, un pays où il fait si bon vivre.



Dans les 7 districts fribourgeois

DISTRICT DE LA SARINE

Chef-lieu: Fribourg (037)
Feu: abonnés de Fribourg: 18
Autres réseaux: 22 30 18
Police: appels urgents: 17
Brigade de circulation: 21 11 11
Ambulance: 24 75 00
Administration communale: 81 21 11
Préfecture de la Sarine: 21 11 11
Union fribourgeoise du tourisme: 23 33 63

DISTRICT DE LA GRUYERE

Chef-lieu: Bulle (029)
Feu: 18 — Police: 2 56 66
Ambulance: 2 84 31
Administration communale: 2 78 91
Préfecture de la Gruyère: 2 88 88
Office du tourisme: 2 80 22

DISTRICT DE LA BROYE

Chef-lieu: Estavayer-le-Lac (037)
Feu: 18 — Police: 63 13 93
Ambulance: 63 21 21
Administration communale: 63 10 40
Préfecture de la Broye: 63 10 05
Office du tourisme: 63 12 17
Aide familiale: 63 16 95

DISTRICT DE LA VEVEYSE

Chef-lieu: Châtel-St-Denis (021)
Feu: 56 75 18 — Police: 56 72 35
Ambulance: 56 71 78
Administration communale: 56 70 52
Préfecture de la Veveyse: 56 70 14
Société de développement: 56 71 51

DISTRICT DE LA GLÂNE

Chef-lieu: Romont (037)
Feu: 18 — Police: 52 23 59
Ambulance: 52 27 71
Administration communale: 52 21 74
Préfecture de la Glâne: 52 23 08

DISTRICT DU LAC

Chef-lieu: Morat (037)
Feu: 18 — Autres réseaux: 71 20 10
Police: 71 20 31
Ambulance: 71 28 52
Administration communale: 71 33 33
Préfecture du Lac: 71 22 57

DISTRICT DE LA SINGINE

Chef-lieu: Tavel (037)
Feu: 18 — Police: 44 11 95
Ambulance: 44 14 12
Administration communale: 44 11 56
Préfecture de la Singine: 44 11 20

**FRIBOURG
ILLUSTRE**
REFLETS FRIBOURGEOIS

Edition, impression, administration:

Imprimerie Fragnière S. A.
35, Route de la Glâne
1700 Fribourg Tél. (037) 24 75 75

Régie des annonces:

Annonces Suisses S. A. ASSA
Péroilles 8 1700 Fribourg
Tél. (037) 23 24 24

Rédaction:
35, route de la Glâne
1700 Fribourg
Tél. (037) 24 75 75

Rédacteur responsable:

Gérard Bourquenoud

Abonnements:

Du 1er juin au 31 décembre 1975:
Fr. 18.—

Etranger:
envoi normal Fr. 37.50
envoi par avion Fr. 62.—
Compte de chèques postaux 17-2851

FRIBOURG-ILLUSTRÉ:

Organe officiel des Fribourgeois Hors-les-murs

NOUVEAU en Gruyère



R. Chatagny

Conc. PTT

Membre



Location

Vente

Reprise

Facilité de paiement

Radio-TV
occasions
Garanties
dès Fr. 100.—

Dépositaire officiel:

Philips - Grundig

Hitachi

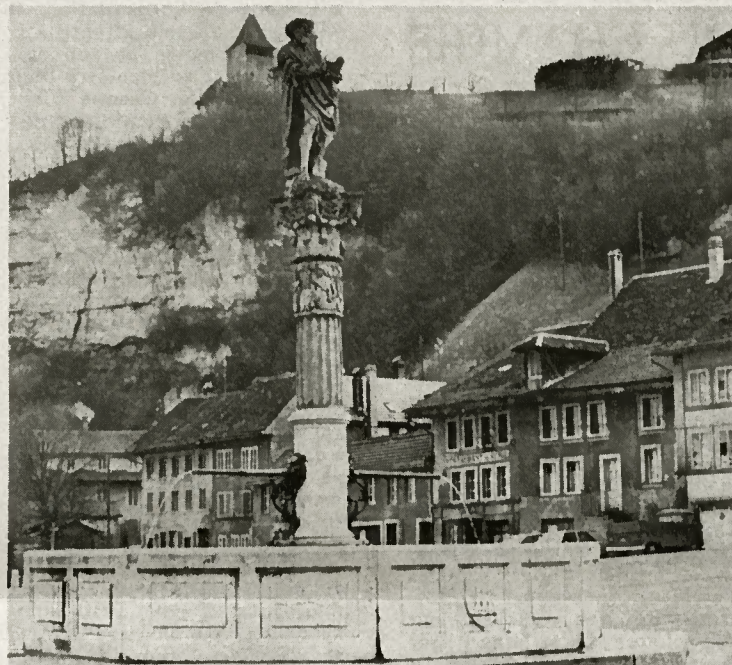
Manifestations annoncées par l'Union fribourgeoise du tourisme

Fribourg 19-20-21 juin	au Stade St. Léonard et à la Halle du Comptoir de Fribourg	Manifestations sportives et récréatives à l'occasion du 75e anniversaire du F.C. Fribourg.
Bulle Mi-juin à mi-sept.	tous les jeudis	Marché folklorique
Charmey 1er août	Vounetz	Fête nationale en montagne
Châtel-St-Denis 27 juillet		Mi-été des Paccots
10 août		Course de côte pour motos et side-cars comptant pour le Championnat d'Europe
Fribourg 21 juin au 12 oct.	Musée et Vieille Ville	1re Triennale internationale de la Photographie (TIP 75)
Gruyères 11-12-13 juillet		Inauguration du terrain de sport FC - Kermesse
18-19-20 juillet		Kermesse «Appel du Manoir»
Lac-Noir 29 juin éven. le 6 juillet	camp militaire	Traditionnelle fête alpestre et de lutte
Marly 27-28-29 juin	Manège	Concours hippique
Morat (Murten) 14 juin	Velo-Motoklub	Ankunft Tour de Suisse
22 juin	Schützengesellschaft	Hist. Murtenschieszen
25-27-28 juin	Promenadenkonzert	und Strandfest
2-5-6-9-11-12	Promenadenkonzert	- Strandfest und Folkloreabend
25-26 juillet	Dorfvereine	Hallenfest
1er et 2 août	Promenadenkonzert	
13 et 27 août		
Portalban 25 juillet	Fête du FC	40e anniversaire, bal, loto, matches, cortèges
Rechthalten 27-28-29 juin	Grosser Kirchenbazar, Tanz und Spiele	
Romont du 15 juin au 30 août	au Château de Romont	Exposition Hans Stocker (peinture, vitraux, diapositives)

Manifestations à l'occasion de la Triennale internationale de la Photographie

15 juin - 15 sept.	Château de Romont	RÉTROSPECTIVE DE HANS STOCKER Peinture et vitraux
20 juin	Fribourg, vernissage de TIP 75	CONCERT ET CORTEGE DE LA LANDWEHR Musique officielle
21 juin après-midi	Fribourg, église du Collège St-Michel	REPETITION GENERALE DE «SAMSON» de G. F. Haendel
22 juin 20 h. 30	Fribourg, église du Collège St-Michel	CONCERT D'OUVERTURE DE TIP 75 «SAMSON» de G.F. Haendel Oratorio pour soli, chœurs et orchestres Chanteurs de St-Michel - Orchestre Tibor Varga Direction Richard FLECHTNER
Juin - décembre	Château de Gruyères	EXPOSITION «LA PIPE»
15 août 20 h. 30	Eglise de Bœsingen	RÉCITAL D'ORGUE DE FRANZ SEYDOUX Musique fribourgeoise du XVIe au XXe siècle
22 août	Bulle, église de St-Pierre aux Liens	CONCERT Orchestre Tibor Varga Solistes René et Francis Schmidhäusler, trompettes
29 août	Fribourg	FÊTE POPULAIRE DANS LA VILLE ANCIENNE (Quartier du Bourg)
29 - 31 août	Fribourg	RENCONTRES FOLKLORIQUES INTERNATIONALES (Fêtes de quartier, spectacles en salles, cortèges)
13 septembre 20 h. 30	Fribourg, Aula de l'Université	CONCERT DE L'ENGLISH SINFONIA Direction: Neville Dilks
28 juin	Fribourg	FÊTE POPULAIRE DANS LA VILLE ANCIENNE (Quartier de la Neuveville)
28 - 30 juin	Fribourg	CONGRES «CIVITAS NOSTRA» Exposition sur les quartiers historiques des villes à l'occasion de l'année européenne du patrimoine architectural

29 juin - 27 juillet	Estavayer-le-Lac, Galerie Butty	EXPOSITION «LE PAYSAGE FRIBOURGEOIS»
30 juin 20 h. 30	Fribourg, Aula de l'Université	CONCERT POUR FLUTE ET ORCHESTRE de Willibald von Glück
13 juillet	Tavel	OUVERTURE DU MUSEE D'ART POPULAIRE SINGINOIS (SENSLER HEIMATMUSEUM)
1er août	Fribourg	FÊTE NATIONALE AVEC MANIFESTATIONS POPULAIRES DANS LA VILLE ANCIENNE (Quartier de l'Auge)
Tous les jours 21 juin - 12 octobre	Fribourg	Pourtour de l'Aula de l'Université EXPOSITION DE 70 OEUVRES du maître-photographe HENRI CARTIER-BRESSON
21 juin - 12 oct.	Chapelle de l'hôpital des Bourgeois	DIARAMA - TIP 75 Spectacle en multivision présentant l'art et l'esprit de Fribourg VISITES GUIDEES DE LA VILLE, EN CAR (sauf les dimanches)



Pour sa Triennale internationale de la Photographie, Fribourg lance des arrangements forfaitaires

L'idée avait été lancée il y a quelques années déjà par les milieux plus directement intéressés au développement touristique de la Ville de Fribourg de proposer des arrangements forfaitaires. Mais, de l'idée à la réalisation, il y avait un pas qui vient d'être franchi, cette année.

L'occasion, il est vrai, était à saisir, une attraction d'intérêt mondial venant cet été s'ajouter au charme de cette ville d'art: la première TRIENNALE INTERNATIONALE DE LA PHOTOGRAPHIE - TIP 75 - qui anémera la cité de Zaehringen et surtout ses quartiers anciens du 21 juin au 12 octobre.

Avec ses quelque 500 lits d'hôtel, mais un taux d'occupation qui plafonne à 50 %, Fribourg et ses environs immédiats disposent d'une réserve suffisante pour accueillir le touriste. Et, au-delà du Grand-Fribourg, le canton tout entier espère bien que la prochaine saison estivale lui sera profitable, grâce à la TRIENNALE.

C'est d'ailleurs dans ce but aussi que fut mise sur pied cette première TRIENNALE INTERNATIONALE DE LA PHOTOGRAPHIE: faire mieux connaître tant en Suisse qu'à l'étranger cette ville frontalière et ses quartiers médiévaux, groupés autour de sa cathédrale, fleuron de l'époque gothique, comme aussi ses quartiers modernes.

Les arrangements forfaitaires, proposés par l'Office du tourisme de la Ville de Fribourg et son directeur M. BUGNON, laissent le choix entre des séjours, en hôtel bien sûr, allant de trois à sept jours et comprenant, outre les services habituels, l'entrée à l'exposition TIP 75, un cadeau offert par celle-ci, ainsi qu'un tour de Ville. Des soirées typiques, avec fondue et musique champêtre, des excursions à Gruyères, au Moléson et sur le Lac de Morat sont également incluses dans les offres de 5 et 7 jours.

Des arrangements qui, en bref, permettront aux touristes non seulement de découvrir Fribourg à l'heure de sa TRIENNALE, mais également de goûter à sa vie, d'être guidés vers ses monuments les plus illustres et, pour le visiteur qui prendra le temps, d'être accueilli dans deux autres cités historiques de ce canton, Morat et Gruyères, et de parcourir en même temps deux régions caractéristiques, celle des Lacs et celle des Préalpes.

Grâce à l'Office national suisse du tourisme et à Swissair, cette offre touristique est proposée à la clientèle de quelque 2000 agences de voyages réparties dans le monde, mais principalement en Europe, en Amérique et en Extrême-Orient. Et, d'Afrique du Sud, des visiteurs se sont déjà annoncés.

L'art de bien

manger

AUBERGE DU CHAMOIS

Villars-sur-Glâne

Sur le flanc d'un plateau boisé qui domine le cours de la Glâne, rivière qui a donné son nom à un district, un coin de terre où le promeneur n'est jamais dépaycé. La douceur de la campagne environnante, le charme tranquille d'un paysage agreste qu'illumine comme point de rencontre très prisé durant les mois d'été, la jolie Auberge du Chamois, sise à deux pas de la gare CFF de Villars-sur-Glâne. En y entrant, nous sommes d'emblée conquis par la propreté de cet établissement qu'exploitent M. et Mme Roger Dousse.

Accueillante par sa simplicité et son atmosphère typiquement dzodzette, l'auberge a été complètement rénovée il y a quatre ans. Elle comprend un café-restaurant de soixante chaises, auquel les catelles vert-olive entourant le comptoir donnent un caractère de chaude intimité. La salle polyvalente, qu'éclaire un magnifique soleil, sert aussi de restaurant pour banquets de sociétés et repas de noces jusqu'à soixante couverts. Attendant au café voici la salle de jeux, fréquentée par des jeunes

et moins jeunes qui rivalisent d'adresse. L'établissement, qui dispose d'un parcage pour quarante véhicules, est aussi le lieu de rencontre du F.C. Villars et de la nouvelle équipe de basketball. Quant à la cave, elle est en mesure de vous offrir les meilleurs crus suisses et français. En un mot, une excellente auberge qui est aujourd'hui au service d'une clientèle faite de représentants, voyageurs de commerce, ouvriers, agriculteurs, sportifs, promeneurs, jeunes gens et aussi personnes âgées.

Les tenanciers ont repris l'exploitation de l'Auberge du Chamois le 6 janvier 1974, après avoir tenu durant six ans l'Auberge du Tilleul, à Matran. Roger Dousse, le dynamique président de la Société des cafetiers de Sarine-Campagne, a le sens de l'organisation. Il veille avec un soin attentif à la bonne renommée de son établissement et au bien-être d'un personnel stylé. Chaque client apprécie sa bonhomie, sa discrétion, son accueil spontané. Avec la popularité qu'on lui connaît, il ne faut dès lors pas s'étonner que la jeunesse soit de plus en plus nombreuse à se retrouver dans son auberge.

Gina, sa femme et fidèle collaboratrice toujours gentille avec chacun est passionnée de la qualité et de la fraîcheur. Elle prodigue une petite restauration d'une saveur exquise. Sa cuisine est sobre, sérieuse, appliquant des recettes simples à des produits recherchés. Aussi ne pouvons-nous que recommander hautement quelques spécialités dont elle a le secret: la fondue moitié-moitié, les croûtes au fromage, le jambon à l'os, la véritable saucisse au foie. Sous la main quasi innocente de Mme Dousse, la pizza se découvre pour le plaisir, avec un art sans malice destiné à aligulser l'appétit pour mieux l'assouvir. On peut également se régaler du menu du jour servi pour sept francs sur assiette. Courtois et souriant, le service est assuré avec une efficace tendresse par Anne-Marie et trois jeunes Vietnamiennes étudiantes à l'Université de Fribourg.

L'Auberge du Chamois de Villars-sur-Glâne, un endroit propice à tous les contacts.

(Texte et photos
G. Bourquenoud)



La salle à boire ▲



Que pensez-vous d'une pizza préparée par Gina? ◀

M. et Mme Roger Dousse, les tenanciers, entourés de leur personnel. ▼



Une image de la salle à manger. ▼



AUBERGE DU CHAMOIS

NOS SPÉCIALITÉS :

Villars-sur-Glâne

PIZZA

Fabrication maison

Salles pour réunions
et banquets

FONDUES

CROUTES AU FROMAGE

SAUCISSES AU FOIE

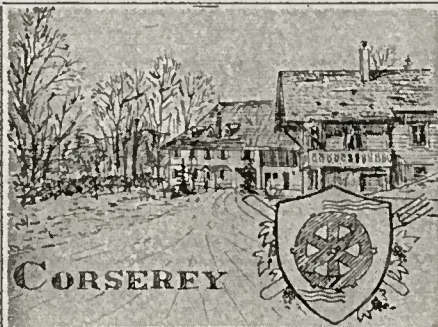
Fam. Roger Dousse
Tél. 037/24 34 80

Petite restauration

Menu du jour

Fermé le mercredi





Si c'est dans les vieilles marmites que l'on fait la meilleure soupe...

C'est dans le cadre ancien et romantique de ce vieux moulin devenu

Hôtel-Rôtisserie

que vous trouverez l'atmosphère chaude et tranquille, complètement égrée pour savourer l'excellence de notre cuisine.

HOTEL rustique, 20 lits, eau courante, douche, bain
 ROTISSERIE, avec ses spécialités au feu de bois
 SALLE DE BANQUET, dans un cadre unique, 120-130 places
 BAR-CARNOTZET, avec sa cave voutée, et son service sur essiettes

RELAIS DU VIEUX MOULIN

1751 Corserey-près-Fribourg
 Tél. 30 14 44



Les vins suisses

LA DÔLE

La Dôle est incontestablement le vin rouge le plus connu. Contrairement à une opinion largement répandue, la Dôle n'est pas un cépage. C'est un vin issu du mariage entre le Pinot noir et le Gamay, son élément principal étant constitué par le Pinot noir. Ce dernier peut aussi être commercialisé sous l'appellation Dôle, ce qui n'est pas admis pour le Gamay seul.

La Dôle — une appellation réservée exclusivement au Valais — a la réputation d'être un vin remarquablement harmonieux et équilibré. Une réputation certainement méritée.

Si le Fendant est l'alpha des vins valaisans, la Dôle en est l'oméga. Ces deux vins conviennent aux repas les plus simples, mais ils accompagnent aussi dignement les grands banquets ou dîners de gala, le Fendant se prêtant merveilleusement pour l'entrée, la Dôle étant le partenaire idéal de la viande ou des mets au fromage.

Notre suggestion: Les vins rouges sont souvent servis trop chauds. L'ancienne notion de «chambrier» ne peut plus se rapporter à la température élevée de nos pièces de séjour. La Dôle déploie pleinement ses qualités spécifiques lorsqu'elle

est servie fraîche, presque à la température de la cave (12 à 14° C).

Caractéristiques de la Dôle:

La Dôle est un vin corsé, ample et harmonieux. C'est aux raisins du Pinot noir qu'elle doit son tempérament et son bouquet, le Gamay lui apportant sa robustesse et son fruité. La Dôle est soumise à des contrôles officiels de qualité très stricts. Seuls les raisins dont la teneur en sucre atteint le minimum fixé par une commission paritaire d'experts peuvent être transformés en Dôle.

Degré moyen d'alcool en volume pourcent: 11,5 - 13,5°.

ERMITAGE

Il dédaigne tous ceux pour qui la vie est synonyme de mathématiques, de cartes perforées, de statistiques et d'ordi-

nateurs. Mais il est roi pour les mathématiciens, les spécialistes en ordinateurs et les statisticiens qui savent que la spécialisation de nos jours exige une compensation. Compensation par le contraste.

Une bouteille d'Ermitage, c'est le remède idéal à l'air renfermé des bureaux, l'antidote de l'ennui. Quelque chose qui sort de l'ordinaire. Un contraste que la langue a tôt fait de déceler: de la douceur exquise mêlée à une saveur quelque peu âpre.

L'Ermitage aime les grands verres à pied, en forme de calice, qui permettent au nez d'humer au maximum son merveilleux bouquet, ce bouquet où passe tantôt le parfum des aroles, tantôt celui des mélèzes ou encore l'arôme des framboises sauvages.



RESTAURANT

Le Richelieu

C. JUNGO

47, Route du Jura — Fribourg

Tél. 037/26 16 26

SA CUISINE RENOMMÉE — SA CAVE SÉLECTIONNÉE
 SON CADRE UNIQUE

En font le rendez-vous exclusif de tous les gourmets
 Grandes salles pour sociétés et banquets



Dancing:

Tous les soirs,
 orchestre-attractions-danse

Restaurant:

Spécialités à la carte

Tournedos aux morilles
 fr. 14.-

service compris

Scampis à l'Indienne
 fr. 14.-

service compris

et toute une gamme
 d'autres mets.

ROMONT TEL. 52 27 21



Café-Restaurant du Chevreuil Villarlod

Restauration soignée

Spécialité: jambon de campagne

Salle pour banquets, noces et sociétés

Famille Perritaz
 Tél. 037 31 11 48

Café de LA TOUR - Restaurant AQUARIUM

Tél. (038) 51 38 28 Famille Jules Rosset

Le Landeron

Au cœur de la vieille ville

Le rendez-vous bien connu des antiquaires
 Salle des Chevaliers
 Grotte de l'Aquarium

Spécialités:

Raclette, fondue neuchâtelaise, assiette Aquarium, côtelettes, filets de perches

Sur commande:

Filets mignons, entrecôtes, tournedos aux morilles, fondue bourguignonne



HOTEL DU LION D'OR

Relais routier
ST-MARTIN-ORON

Michel Schrago
Balocchi
Tél. 021 9371 98

SPECIALITES
Jambon à l'os - Charbonnade

Salles pour sociétés
2 jeux de quilles
automatiques

**Restaurant
Snack
Self-Service**

AU SAFARI

1468 CHEYRES / FR

Relais gastronomique dans son cadre
naturel au bord du lac de Neuchâtel.

**Famille
J.C. Ballaman
037 63 21 36**

P Grand parking

Places de port réservées aux clients

Les vins suisses

Notre suggestion: Procurez-vous quelques bouteilles des quatre derniers millésimes. En les dégustant, vous saurez pour toujours que le vin est plus qu'une boisson: une source de bien-être pour le corps et pour l'esprit.

Cépage:

Marsanne blanche. Un cépage noble qui a été importé en Valais vers le milieu du XIXe siècle. Production (moyenne des dix dernières années): 405 000 l. Rendement moyen par 100 m² de surface viticole: 80-100 l. Degré moyen d'alcool en volume pourcent: 12-13°.

Caractéristiques: Vin blanc moelleux et velouté qui convient à l'apéritif ou comme vin de dessert.

Régions de production: On le trouve sur les coteaux très secs et bien exposés au soleil, surtout dans la région de Fully.

Dans un café de Cheyres ►

SWISS CHEESE PARTY

Que vous deviez rendre une invitation, recevoir le patron de votre mari ou accueillir, à l'improviste, les amis que ce dernier entraîne avec lui en rentrant d'un match, vous vous tirerez toujours d'affaire en servant un souper-fromage et, de

plus, vous ferez preuve d'originalité. Voici quelques suggestions qui vous mettront sur la bonne voie.:

Souper «alla ticinese» (pour des amis un peu snobs): épis de maïs étuvés et arrosés de beurre liquéfié, assiette tessinoise (salami, coppa, tomates, petits oignons au vinaigre), piora (un gros morceau), pain tessinois, beurre et, naturellement, du Nostrano.

En hiver, le maïs — qui ne se trouve en épis que de juillet à

septembre — sera remplacé par une savoureuse minestra. Pour le dessert, suivant la saison, du raisin rouge du Tessin, un sabayon, des châtaignes... et si vous ne trouvez pas de Nostrano, rabattez-vous sur un autre vingte rouge à l'ardeur méridionale.

Le patron de votre époux sera plus facilement — et plus agréablement — impressionné par de l'originalité et de la fantaisie que par un mets somptueux. Dites-vous bien qu'il mange trop, trop bien et trop souvent à son gré! Alors servez-lui un très beau plateau de fromages. Apportez même votre note personnelle: s'il est frilbourgeois, par exemple, mettez en évidence un morceau de vacherin de Fribourg. Allez choisir, chez le meilleur boulanger de votre quartier, deux ou trois pains différents. Il vous faut cependant une entrée: une belle salade panachée à laquelle vous donnerez une allure niçoise, le cas échéant, en lui ajoutant thon, olives noires et quartiers d'œufs durs. (Ne forcez pas sur l'ail sans connaître le goût de vos convives. De toute façon, n'exagérez jamais). Une tarte aux fruits fera de ce repas un chef-d'œuvre gourmand.



Connu pour sa
BONNE CUISINE

Grandes salles
pour banquets
(de 20 à 500 places)

Restaurant de la GRENETTE

place de la Cathédrale
Fribourg, tél. 037 22 65 21

Bekannt für
GUTE KÜCHE

Grosse Banketträume
(von 20 bis 500 Plätzen)



Hôtel de la Belle-Croix

1680 Romont

Tél. 037/52 23 41

Famille
Dorthe-Ecoffey

**Restauration
soignée**

Trites de rivière
Cave réputée
Jardin ombragé
Chambres
tout confort

Et chaque jour,
le jambon de campagne à l'os
fermé le jeudi



ces restaurants
où vous trouverez bonne
table et bons vins

Auberge de la Croix-Blanche

Téléphone 037 331153

1711 TREYVAUX

Restauration soignée
Locaux agréables et idéals pour
banquets, noces, sociétés
et fêtes de familles
Chambres confortables
Jeux de quilles

P H. Stöckli-Jendly, chef de cuisine

La recette du mois

LA RACLETTE
DU «PAUVRE HOMME»

Préparation 15 minutes
Cuisson 30 minutes
Proportions 4 personnes

Ingrédients

- 2 kg. de pommes de terre
- 1,200 kg. fromage ou vacherin de la Gruyère
- Sel, poivre, cumin
- Cornichons
- Petits oignons

Choisir 12 pièces pommes de terre Bintje de forme allongée, d'égale grosseur (environ 150 g. pièce). Les cuire en «robe des champs» durant 20 minutes. Les égoutter et éplucher à chaud. Les couper en deux dans le sens de la longueur et dresser sur plaque légèrement huilée allant au four. Les assaisonner de sel, poivre et parsemer de cumin. Mettre sur chaque demi-pomme de terre 40-50 g. de vacherin détaillé en lames. Glisser au four bien chaud environ 5 minutes. Dresser sur plat en garnissant chaque pièce de cornichons et petits oignons. Servir de préférence accompagné de pain de campagne. Bon appétit.

Fribourg Illustré a le sens de l'humour

Monique, 5 ans, a assisté à un mariage dans un village fribourgeois. De retour à la maison, elle se fait un plaisir de narrer l'évènement à grand-mère.

C'était beau, la mariée avait une belle robe blanche, il y avait des fleurs partout. On a été à l'église pour prier. Mais avant, tu sais, grand-mère, on a été à l'état civil.

— L'état civil, qu'est-ce que c'est, questionne l'aïeule?
— Eh ben, tu sais, c'est quand on se marie déjà un petit peu!

Dans un vermouth de contemporains, un de ceux-ci avait avec lui un joli petit chien, qui était d'une obéissance remarquable à la moindre parole ou geste, la bête réagissait aussitôt.

Le maître du chien, s'adressant à son vis-à-vis, qui est paysan, lui dit en manière de plaisanterie:

— Et toi, Justin, peux-tu en faire autant avec tes vaches?

Celui-ci de répondre:
— Je n'ai même pas essayé, car tous les matins, quand j'entre à l'écurie, elles me font les cornes.

Comme chaque soir avant de se coucher, le petit Claude, 4½ ans, répète la prière après sa maman.

Depuis quelques temps la bonne maman a ajouté: «Mon Dieu ayez pitié des Hongrois, donnez un toit à ceux qui n'en ont pas et du pain à ceux qui ont faim».

Or ce soir-là, quand ils eurent dit ces derniers mots, Claude demanda:

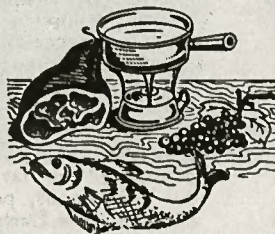
— Dis! Maman... tu crois pas qu'ils en ont marre de ton pain, qu'ils aimeraient mieux autre chose.

Auberge de Garmiswil

près de Guin
Tél. 037 43 11 23
Menu, carte, spécialités
Terrasse d'été
Jeux d'enfants
Jeux de quilles



Fermé le lundi Fam. Jungo-Mulhauser



Hôtel de la Grappe

Cheyres

Fam.
H. Monney-Rapo
Tél. 037/63 11 66

Spécialités:

Filets de perches
Jambon à l'os
et chaque jour la
CHARBONNADE
Salle pour sociétés
et banquets



Salles pour banquets
et sociétés

Spécialités maison
LA FONDUE CHINOISE

Fam. R. Dévaud
Tél. 22 32 19
Rue de Lausanne 25
1700 Fribourg



Spécialités à la carte

En saison:
Chasse
Cuisses de grenouilles

P Ph. Michel 021 93 80 75

Auberge Restaurant 1699 Ecoteaux



M. Mme R. Skorin-Rothenbühler
Tél. 037 61 26 79

Hôtel-Restaurant Scotch-Bar - Dancing

Restaurant français
Cuisine soignée
A la carte et sur assiette
Spécialités de saison
Salles pour noces et réceptions
de 10 à 250 personnes
Chambres avec confort

Un voleur connu pour être incorrigible se trouve pour la sixième fois devant le juge informateur.

LE JUGE, paternel: Alors quoi, mon ami, vous voici de nouveau! La dernière fois, vous m'aviez pourtant promis que vous ne reviendriez pas ici. Vous me faites de la peine.

LE DELINQUANT: Je regrette beaucoup M'sieur l'juge, sincèrement je ne tenais pas à revenir ici, et je vous jure que ce n'est pas moi qui y tenais. C'est vous qui êtes venu me rechercher.

On a parlé à l'école du dimanche, du déluge.

Jean-Claude, 7 ans, impressionné, rentre à la maison et raconte aussitôt cette histoire à sa mère.

L'idée de cette eau envahissante et pénétrant dans les maisons le préoccupe et lui fait dire:
— Ben, tu sais, ils étaient pas malins ces gens; s'ils avaient tout «panossé» à mesure et versé dans les cabinets, ils n'auraient pas été noyés.

Election au Grand Conseil

Le candidat d'un village fribourgeois n'était pas sorti au premier tour. Pour le second, il avait mobilisé des chars pour conduire aux urnes tous les électeurs de la région, y compris les malades et les invalides.

Voyant ce remue-ménage, une bonne vieille femme qui ne manquait pas d'esprit dit en souriant au candidat:

— Pour assurer votre élection, il vous faudrait peut-être aussi passer au cimetière.

Il y avait un incendie de nuit. Un médecin et un charpentier couraient dans la campagne pour porter secours. A un moment donné, en regardant l'incendie, le charpentier dit au médecin:
— Mon métier fleurit!...

A ce moment même le charpentier fit un faux pas et tomba dans un fossé et se cassa une jambe et le médecin de s'écrier:
— Eh bien! le mien est mûr... J'ai de l'ouvrage tout de suite.

Abonnez-vous à FRIBOURG-ILLUSTRÉ

Actualités...

A la Chambre fribourgeoise du commerce et de l'industrie

— débat sur l'assurance chômage

— Oui à la votation du 8 juin

Le Conseil de la Chambre fribourgeoise du commerce et de l'industrie s'est réuni la semaine dernière, sous la présidence de **M. Claude Blancpain**, pour prendre position sur des problèmes économiques et sociaux importants.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, le Président salua deux nouveaux membres du Conseil: **M. Max Häusler**, Administrateur de Papro-Cafag, nouveau Président du Groupement Industriel du canton de Fribourg, remplaçant **M. Antonio Poretti** et **M. Georges Guggenheim**, commerçant, nouveau Président de la Fédération fribourgeoise des sociétés de détaillants, remplaçant **M. Jules Schueler**.

Nouvelle conception de l'assurance-chômage suisse

Présenté par **M. Gérard Ducarroz**, Directeur de la Chambre, le projet de la

Commission fédérale d'experts, concernant une nouvelle conception de l'assurance-chômage en Suisse, donna lieu à un débat animé. Si l'unanimité se fit quant aux principes généraux de la nouvelle conception, sur le principe de l'assurance obligatoire et du taux unique et sur les indemnités de chômage et le financement, de profondes divergences apparurent quant aux fonctions d'un Office fédéral de compensation, aux tâches des caisses qui subsisteront et à l'organisation générale du système.

En ce qui concerne les étrangers, la Chambre se prononce pour leur incorporation dans l'assurance-chômage selon la réglementation en vigueur actuellement. Pour des raisons d'équité, elle est favorable à l'affiliation volontaire des indépendants, mais doute de l'application pratique de cette possibilité. La Chambre s'est également prononcée en faveur d'une augmentation des prestations, pour les porter au niveau du tarif de la Caisse nationale en cas d'accidents. Elle est également favorable au principe de prestations de recyclage et de formation continue, mais est unanime à reconnaître qu'il faut dissocier cette question de l'assurance-chômage. La Chambre appuie également l'idée d'un financement paritaire. Elle admet que tous les travailleurs assujettis à l'AVS doivent cotiser, mais elle insiste sur le fait qu'il faille prévoir un plafond tant pour les cotisations que pour les prestations, ce plafond se situant au niveau du gain assuré dans le cadre de la CNA.

La variante de la majorité de la Commission fédérale d'experts prévoit la création d'un Office de compensation fédéral qui encaisserait les cotisations, absorberait les $\frac{2}{3}$ de la fortune des caisses qui seront dissoutes et alimenterait le fonds de roulement des rares caisses qui seront maintenues et qui verseront les indemnités de chômage, de recyclage, etc. Tout en admettant que se crée un Office de compensation, la Chambre estime qu'il s'agit là d'une étatisation pure et simple d'un secteur de la sécurité sociale et que la création d'un tel Office central coûterait infiniment plus cher que le système actuel. Elle demande que l'encaissement des cotisations se fasse par le canal existant des caisses AVS, ce qui éviterait la création inutile d'une nouvelle organisation fédérale administrativement enflée. La Chambre accepte, en outre, que le nombre des caisses actuelles soit réduit, mais demande le maintien de l'indépendance financière des caisses. Elle s'étonne enfin du caractère non réaliste et parfaitement inapplicable des tâches confiées aux caisses qui seront maintenues. Ce faisant, la Chambre propose une solution intermédiaire entre les variantes de la majorité et de la minorité de la Commission fédérale d'experts.

Fribourg: assurance-chômage obligatoire

Puis le débat porta sur l'introduction de l'assurance-chômage obligatoire dans le canton de Fribourg, requête adressée par la Chambre au Conseil d'Etat en mai 1967 et renouvelée en mars 1974. Tout en admettant la complexité du problème et le travail qu'occasionnerait l'obligation de s'assurer, la Chambre de commerce regrette que notre canton soit un des derniers à se préoccuper du problème. **M. Gérard Ducarroz**, directeur, propose qu'une solution transitoire soit trouvée sur le plan fribourgeois, en attendant la mise en vigueur, en 1978, de la nouvelle assurance-chômage fédérale. Il fera des propositions précises au Conseil d'Etat pour résoudre ce problème particulièrement important en cette période de récession économique.

Un projet d'accord des partenaires sociaux

Le Conseil de la Chambre a entendu un rapport de **M. Maurice Pilloud**, 1er secrétaire, sur un projet d'accord entre partenaires sociaux relatif au comportement à adopter lors de fermetures d'entreprises, de parties d'entreprises ou de réductions de personnel dues à des causes économiques. Le Conseil de la Chambre s'est déclaré favorable à ce document conçu sous la forme de recommandations, ainsi qu'à la déclaration concernant l'assurance-chômage, qui en est partie intégrante. A propos de cette dernière, le Conseil de la Chambre a toutefois formulé quelques réserves concernant le début du droit aux prestations pour les nouveaux assurés.

Oui à la votation du 8 juin

Enfin, après avoir entendu un rapport de **M. Pierre Noble**, secrétaire, la Chambre de commerce s'est prononcée sur le train de mesures destinées à améliorer les finances de la Confédération et, tout particulièrement, sur les 5 arrêtés qui seront soumis à la votation du peuple le 8 juin prochain. Tout en notant que l'une ou l'autre de ces mesures sont moins de véritables économies qu'un déplacement des charges financières, et que certains investissements ne sauraient être comprimés davantage, la Chambre de commerce **accepte ces arrêtés à l'unanimité**. Elle remarqua, à ce propos, que le relèvement du taux des droits de douane sur les huiles de chauffage et de la taxe sur les carburants ne constitue pas une mesure nouvelle, étant donné que ces prélèvements sont pratiqués depuis l'automne 1974. Il ne s'agit donc pas de créer de nouvelles taxes, mais de maintenir ces taxes existant déjà.

GEORGES
Mauron

31, route du Jura
1700 Fribourg
Tél. (037) 22 19 55

Chauffage - Tous systèmes
Chauffage MONOTUBE (WEGA)
Ventilation - Climatisation
Installations sanitaires

UN BRILLANT QUI S'AGRANDIT...
OUI ÇA EXISTE

Vous trouverez d'innombrables possibilités pour jouir d'un beau solitaire

Assuré gratuitement pendant la première année.

Adressez-vous à la maison spécialisée.



C. GRAUWILLER

Horlogerie - Bijouterie

Av. de la Gare 7
1700 FRIBOURG
Tél. (037) 22 36 79

Succursale:

BOUTIQUE SUSAN

Avry-Centre



CLERC
Caravanes
1700 Fribourg

Rte du Jura 86 (Givisiez)
Tél. (037) 26 39 03

CARAVANES: Ambassador, Baillou, Le Cardinal, Corsar, De Roeck dès 4 390 Frs
MOBIL-HOMES: Lissett, De Roeck dès 11 950 Frs
Auvents et accessoires pour toutes caravanes
Remorque de camping, tentes, location de tentes.
Demandez le prospectus sans engagement.
(Fermé le mardi)

Flashes de la Gruyère

Broc Beau concert choral

Photos J.-R. Seydoux

Françoise Rime, des chansons et un idéal. ▼



Placé sous la direction de M. Pierre Martignoni, le chœur mixte «L'Echo du Moléson», d'Epagny, a donné un concert d'excellente qualité à la population de Broc et de Gruyères. Il interpréta des chants de Joseph Bovet, J. Risse, Carlo Boller, Emile Gardaz et Mozart. Cet ensemble vocal formé de soixante membres fut très applaudi.

Au cours de la soirée, M. Jean-Pierre Richoz, président, fit un bref rapport annuel sur l'activité de la société qui marche vers un bel avenir. Il félicita MM. Louis Gremaud, pour ses trente ans de sociétariat, et Camille Golliard, ancien directeur, qui fut nommé membre d'honneur. Il se fit un plaisir particulier d'annoncer que le chœur

mixte inaugurera ses costumes l'automne prochain. Les membres ont choisi le bredzon et le dzaquillon.

La deuxième partie était animée par le troubadour du château de Gruyères. Accompagnée de ses musiciens, Françoise Rime interpréta une quinzaine de chansons dont plusieurs eurent l'honneur du bis. Élégante et souriante dans sa robe rouge, notre vedette fribourgeoise de la chanson remporta un grand succès. L'enthousiasme de la salle fut sa meilleure récompense.

Le chœur mixte «L'Echo du Moléson», d'Epagny. ▲



Bulle Triple anniversaire

M. Félix Sciboz, 75 ans, et sa femme, née Jeanne Buchs, 78 ans, ont fêté au mois de mai dernier leurs cinquante ans de mariage. Détenteur depuis cinquante-trois ans d'un permis de conduire les automobiles, M. Sciboz a également fêté ses cinquante ans de patronat comme sellier-tapissier à Bulle.

Orphelin dès son jeune âge, M. Félix Sciboz connut une jeunesse très pénible. Sa mère étant devenue veuve avec treize enfants, n'avait aucune ressource ni allocation familiale. Les aînés de la famille furent donc contraints de quitter le domicile

paternel de Treyvaux pour gagner leur pain et celui des cadets. Félix alla travailler à la campagne. A l'âge de treize ans, il apprenait à traire les vaches et fauchait l'herbe à la faux. Sa scolarité obligatoire terminée, il s'engagea chez un paysan de Suisse alémanique. A cette époque, le salaire d'un domestique n'était pas celui d'aujourd'hui! Toutefois, dès qu'il posséda quelques économies, il entra en apprentissage chez un sellier-tapissier d'Estavayer-le-Lac. Durant trois ans, il n'eut aucun jour de congé. Après avoir reçu son diplôme, il fit des stages dans cette profession à Lausanne, à Troyes (France) comme tapissier sur les meubles de style, à Paris et à Alger en qualité de tapissier dans la garniture d'automobiles. Il revint ensuite en Suisse pour travailler à Genève, puis à Trey-



vaux pour aider sa mère. Félix Sciboz est fier des certificats qui confirment sa conduite, son zèle et sa sobriété. En 1925, il s'installait comme sellier-tapissier à Bulle. Par un travail soigné et son esprit d'initiative, il se fit rapidement une nombreuse et fidèle clientèle dans le district de la Gruyère. Son commerce connut un développement harmonieux grâce à sa popularité et à ses qualités professionnelles. Les milieux agricoles de notre canton ont toujours apprécié la courtoisie avec laquelle il accueille le client qui vient choisir les magnifiques courroies brodées des sonnailles, dont la renommée n'est plus à faire. C'est une figure sympathique que chaque Fribourgeois a du plaisir à rencontrer pour faire un brin de causette en patois.

profession de sa femme lui facilita grandement la tâche dans le commerce et la tapisserie en particulier. Plus que septuagénaire, le couple déploie encore une belle activité dans le chef-lieu gruérien. N'ayant aucun enfant, il s'est dévoué toute sa vie pour aider sa parenté et ses nombreux filleuls. A l'occasion de ce triple anniversaire, Fribourg-Illustré adresse à M. et Mme Félix Sciboz, ses plus vives félicitations et ses vœux de santé et de bonheur.

G. Bd

M. et Mme Félix Sciboz en 1975. ▲

Jeanne et Félix en 1925. ◀



Charmey Quarante-cinq ans de mariage

M. André Rime, 69 ans, et sa femme, née Jeanne Dougoud, 66 ans, ont fêté récemment leurs quarante-cinq ans de mariage. Les jubilaires étaient entourés de leurs quatre enfants et quatre petits-enfants. Au cours du repas qui suivit la messe célébrée à Notre-Dame des Marches, ils furent complimentés par la famille.

A ce couple très sympathique, Fribourg-Illustré adresse ses félicitations et ses vœux de bonheur et de santé.





hôtel

restaurant du sapin

1637 CHARMÉY en GRUYÈRE

Tél. 029 / 711 04

Daniel Seckinger-Bugnard
chef de cuisine

Chambres tout confort

Hôtel idéal pour séjours de vacances

Salon avec TV et terrasse pour hôtes
au 1^{er} étage

Nombreux buts de promenades

A proximité immédiate: piscine, lac,
télécabine, télésiège



Cuisine réputée

Spécialités gastronomiques régionales
et françaises

Menu du jour et carte

Spécialités: Chateaubriand,
fondue Bourguignonne, jambon
de campagne, cuisses de
grenouilles, fondues, etc., etc.

Salles pour repas d'affaires, de famille,
de mariages, de sociétés, etc.,
de 10 à 200 couverts



Un coin sympathique

« Le Café »

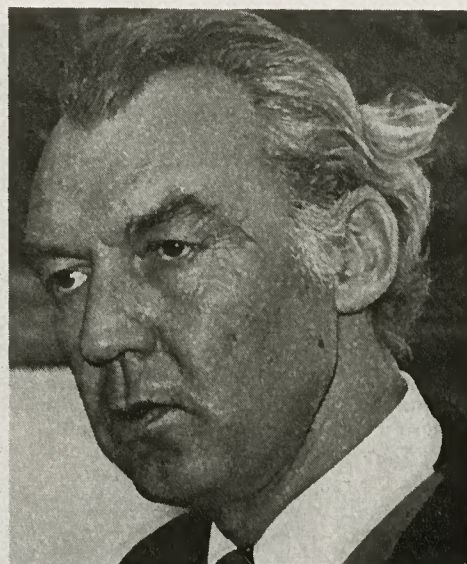
où vous apprécierez notre menu
servi sur plat ou sur assiette
ainsi que nos spécialités
dans une ambiance agréable
(grande terrasse ensoleillée)



Exclusivité FI

Bonjour Monsieur le préfet

de la Gruyère



La Gruyère est une contrée pittoresque, ou étrangers et touristes aiment à séjourner durant l'été. Les vallées sont parsemées de beaux villages au milieu de prairies. Sur les monts s'étendent de vastes forêts et de beaux pâturages; aucune cime n'atteint la limite des neiges persistantes. A la fin mai, c'est un joli tableau que le départ des troupeaux pour la montagne au bruit des sonnailles et des appels des armaillis. Dans la plaine, surtout dans les localités abritées on trouve le pommier, le poirier, le prunier, le cerisier et même quelquefois le noyer. On remarque dans la vaste Gruyère quelques champs de céréales; partout ailleurs, ce sont des prairies donnant une herbe touffue et savoureuse. La pomme de terre est cultivée dans tout le district. Les forêts sont composées de diverses essences, particulièrement de sapins, de pins, de hêtres, de mélèzes, de chênes et de bouleaux. C'est la patrie d'une race de bétail bovin fort estimé au point de vue de la beauté et de la productivité. Les chevaux sont forts endurants, les chèvres montent brouter l'herbe que les vaches ne peuvent atteindre. Les forêts sauvages sont giboyeuses; le chamois, le chevreuil, le lièvre et la marmotte se rencontrent sur les hauteurs. Quant à la flore, elle est intéressante et fort variée. Le climat de la Gruyère est sain. L'altitude est variable; tandis que Pont-la-Ville est à 681 m., Jaun à 1017 m., le Vanil Noir, la cime culminante du district, atteint 2395 m. L'altitude moyenne

des lieux habités est de 850 m., c'est celle de Rueyres-Treyfayes. La Gruyère offre une foule de points de vue remarquables, le principal est sans contredire le Moléson, montagne que l'on appelle plus communément le Righi de la Suisse française. Du sommet de cette montagne, l'œil embrasse un panorama très étendu comprenant le Jura, le Plateau avec ses villes et ses lacs, et les Alpes.

Le Gruérien est fier de sa patrie connue dans le monde entier par la chaleur de son accueil. Sites et montagnes, villages et châteaux, «coraules» et «ranz» des vaches, bétail aux couleurs du canton, lait, fromage, chocolat, et son dialecte, le patois «gruvérin», en font un pays de rêve et de poésie.

Bulle, chef-lieu de la Gruyère, est une gracieuse petite ville bâtie dans la plaine, mais en un site charmant, au pied du Moléson, et au point de jonction des principales routes du district. Le magnifique château construit en 1220 par Boniface, évêque de Lausanne, est la résidence du préfet. C'est avec beaucoup d'amabilité et de courtoisie que M. Robert Menoud, cinquante-six ans, père de six fils, préfet de la Gruyère depuis le 1er avril 1963, accédant volontiers à mon désir, m'a accordé une interview, ce dont je lui en suis reconnaissant.

Photo G. Fleury

Reportage réalisé par Gérard Bourquenoud

FI - Monsieur le Préfet, pouvez-vous définir d'abord la position de votre district sur le plan fribourgeois? (Géographie, histoire, démographie, économie).

Géographie

La Gruyère est le plus méridional des districts fribourgeois. Tel un «coin», elle s'insère dans la zone préalpine, entre les cantons de Vaud et Berne, entre le Pays-d'Enhaut et le Simmenthal. Se présentant sous la forme d'un losange irrégulier dont la Sarine, la Trême et la Jogne constituent les axes sud/nord, ouest/est, ce district compte 40 communes, harmonieusement éparpillées dans des micro-régions, qui ont noms: l'Intyamon, la Jogne, la Basse-Gruyère, la Sionge, comportant toutes un débouché naturel vers le centre et le chef-lieu, soit vers la zone urbaine.

Avec ses 49 795 ha, la Gruyère est territorialement le plus grand des districts. A lui seul, il représente plus du quart de la superficie du canton. Il cumule les privilèges de compter sur son territoire le point culminant du canton (le Vanil Noir, 2389 m.), le village le plus élevé (Bellegarde, 1030 m.) et la commune la plus étendue (Charmey, 7857 ha.).

Démographie

En 1960, la population résidente était de 26 061 personnes; en 1970, elle s'est élevée

Le lac de Gruyère dans lequel se mire le Moléson. ▼



La Gruyère et son folklore

à 28 017 personnes, soit un taux d'accroissement de 7,5 % en 10 ans.

Dans 22 communes, le nombre des habitants a diminué, alors que dans 18 il est en augmentation. Il est évident que c'est dans la zone centrale et urbaine que se constatent les taux d'accroissement les plus importants:

La Tour-de-Trême: + 38,5 %
Bulle: + 26,3 %

Cette population se répartit:

a) Selon la langue maternelle:

Français: 24 646 personnes
Allemand: 1 806 personnes
Italien: 755 personnes
Divers: 810 personnes

b) Selon la religion:

Catholiques: 26 938 personnes
Protestants: 907 personnes

Economie

Jusqu'à la dernière guerre, l'économie gruérienne manifestait une prépondérance agricole. Depuis lors, les secteurs industriels et tertiaires se sont sensiblement développés, au point de surclasser le précédent. L'économie générale s'est diversifiée, ainsi que le démontrent les chiffres ci-après, de l'évolution de la répartition sectorielle de la population active:

1960 Agriculture: 2546 (34,9 %)
Industrie: 3739 (51,3 %)
Services: 1003 (13,8 %)

1970 Agriculture: 2067 (17,3 %)
Industrie: 5902 (49,3 %)
Services: 4013 (33,4 %)

FI - En parcourant votre district, nous constatons que l'agriculture est bien implantée. Quelle place tient-elle?

La fertilité de son sol prédispose la Gruyère à l'agriculture et la qualité de ses produits en est une preuve éloquente. Malheureusement, notre paysannerie, comme celle

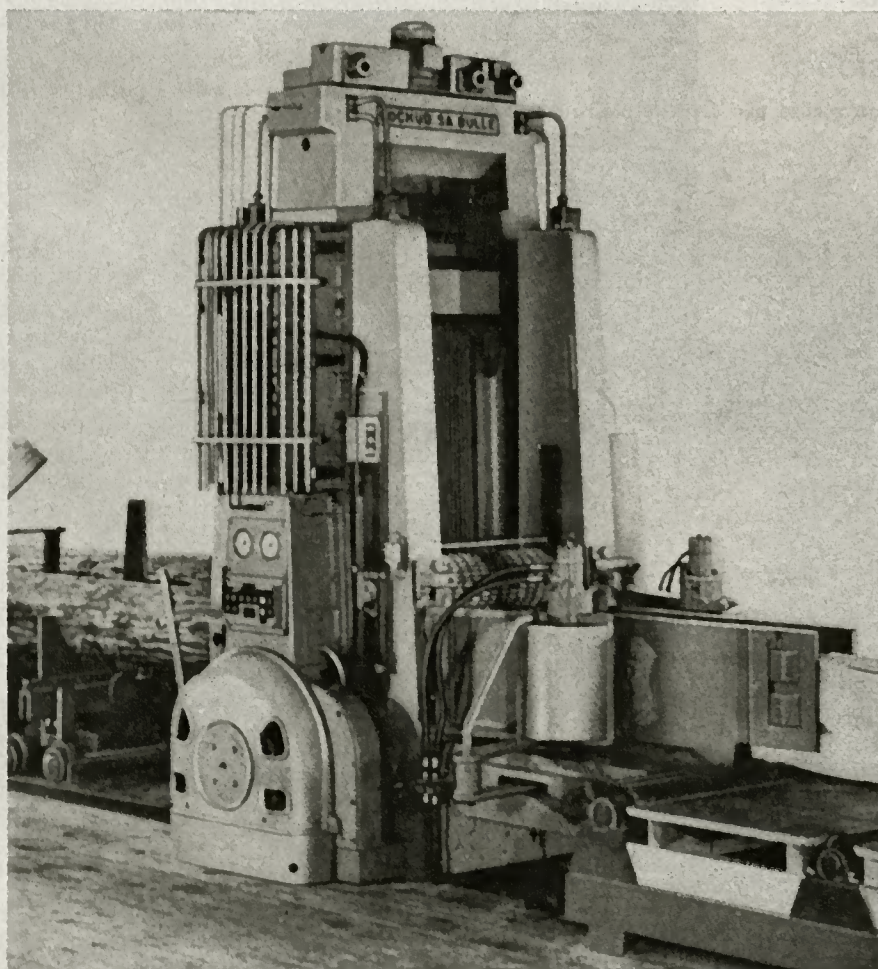


▲ Le groupe folklorique « Les Armaillis de La Roche »

Le village de Charmey, protégé par les Dents Vertes. ▼



Notre nouvelle scie-multiple alternative type SMHT-720 satisfait entièrement notre clientèle



**BOCHUD
BULLE**

Conseils, projets et réalisation
d'installations complètes

Service après-vente garanti

BOCHUD S.A.

Fabrique de machines

1630 BULLE

Suisse

Tél. 029 / 276 68

La Gruyère: une oasis de bonheur et de paix

d'autres régions, n'échappe pas aux difficultés conjoncturelles. Un endettement excessif parfois, le morcellement des terres, sont pour elle de lourds handicaps, auxquels s'ajoutent les préoccupations particulières d'une région de montagne. Nonobstant cela, nos paysans sont animés d'un courage exemplaire. Ils ont conscience de l'urgence de certaines rationalisations et la plupart d'entre eux ont compris la nécessité de donner à leurs fils-successeurs une solide formation professionnelle.

Si, au cours de la dernière décennie, la population active paysanne a diminué de 34,3 % à 17,3 %, les responsables des 1240 exploitations que compte aujourd'hui la Gruyère (dont 723 en zone de montagne) ont su faire de remarquables efforts d'adaptation, qui sont de bon augure pour l'avenir. Sont significatifs à son égard les chiffres comparés de 1965 et 1975 du recensement du bétail bovin gruérien:

	1965	1975
Nombre de propriétaires	1 254	973
Têtes de bétail	23 647	25 111

Connaissant les hautes compétences du paysan gruérien, l'amour qu'il porte à son métier, à sa terre et à son bétail, je suis persuadé qu'il saura faire face aux difficultés présentes et à venir.

FI - Qu'en est-il sur le plan industriel?

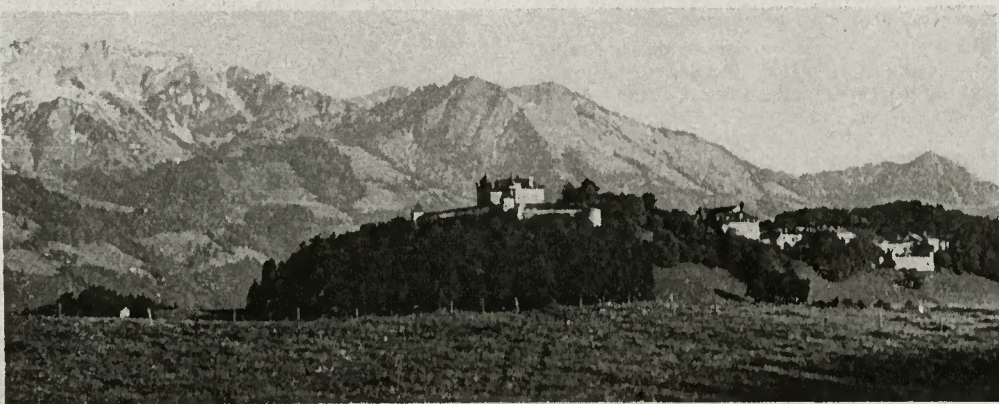
En 1960, la Gruyère comptait 51 entreprises industrielles, alors qu'elle en compte 57 aujourd'hui. Le nombre des places de travail s'est sensiblement accru. De plus, elle s'est nettement diversifiée. L'industrie du bois demeure cependant prépondérante.

La zone industrielle que Bulle et Vuadens projettent de réaliser prochainement, accentuera certainement le développement de ce secteur très important. D'ores et déjà l'on sait que de nouvelles industries comptent s'y implanter.



▲ Une image typique de la Gruyère.
Au fond, Estavannens.

▼ La cité comtale de Gruyères.



Brunisholz & Cie SA, agence générale

1701 Fribourg
1630 Bulle

Rue St-Pierre 30
Rue Nicolas-Glasson 11

Tél. 037/81 11 41
Tél. 029/ 2 64 44

Madame,
Mademoiselle,
Monsieur,

Depuis 1920, nous représentons, de père en fils, la **MUTUELLE VAUDOISE ACCIDENTS**, dans le canton de Fribourg.

Il y a plus d'une dizaine d'années, nous avons installé un bureau à Bulle, Rue Nicolas-Glasson, en face de la poste, où un personnel qualifié peut traiter tous vos problèmes d'assurance. Ce bureau est sous la responsabilité administrative de **M. Guy GREMAUD**, de Broc, mandataire commercial, diplômé en assurances, assisté de **M. Francis FROSSARD**, de Bulle.

Notre premier collaborateur externe est **M. Claude JACQUAT**, diplômé en assurances, à votre service depuis plus de 20 ans. Nous avons encore à votre service, comme externes, **MM. Marcel MURITH**, de Bulle et **Michel BERSET**, de la Tour-de-Trême.

LA MUTUELLE VAUDOISE ACCIDENTS et la **VAUDOISE VIE**, aujourd'hui dénommées **VAUDOISE ASSURANCES**, pratiquent presque toutes les branches d'assurances qui peuvent vous être utiles. De plus, nous représentons la seule Société d'assurance suisse pratiquant l'assurance des animaux, c'est **EPONA**, dont la Direction est à Lausanne

N'hésitez pas à nous consulter pour tous vos problèmes d'assurances.

Mutuelle
Vaudoise
Accidents



Vaudoise Vie

BRUNISHOLZ & CIE S.A.

Brunisholz
Henri BRUNISHOLZ

La Gruyère: une contrée pittoresque

FI - Peut-on prétendre à un plus grand développement touristique de la Gruyère? Que pensent organiser les Organes compétents pour mieux faire connaître votre district dans ce domaine important?

La vocation touristique de la Gruyère est indéniable. De très gros efforts ont été faits au cours des quinze dernières années pour le développement des infrastructures. Malheureusement, le point noir demeure la faible capacité d'hébergement du district.

Certes, la Gruyère peut prétendre à un plus grand développement dans ce domaine. Dans ce but, la propagande pourra être intensifiée, tout en demeurant dans les limites fixées par les possibilités. Mais c'est avant tout par la qualité de l'accueil et des services que la Gruyère devra chercher à attirer et maintenir chez elle des hôtes toujours plus nombreux.

FI - Donnez-nous une image du commerce et de l'artisanat.

La situation du commerce et de l'artisanat gruériens est saine. Les excellentes relations économiques et autres, qui existent entre la Gruyère et le Pays-d'Enhaut sont pour eux un appoint indéniable. Les diverses Associations, qui groupent les commerçants et artisans, créent entre eux une cohésion hautement souhaitable et déploient de louables efforts pour le maintien de la qualité du service et de l'accueil.

FI - Que pensez-vous de la fusion des communes?

J'ai toujours considéré qu'une fusion de communes doit «tomber» comme un fruit mûr.



Le chœur mixte «La Concorde» de Sâles

Le château de Vaulruz



Voici la réalisation de vos rêves, Madame!



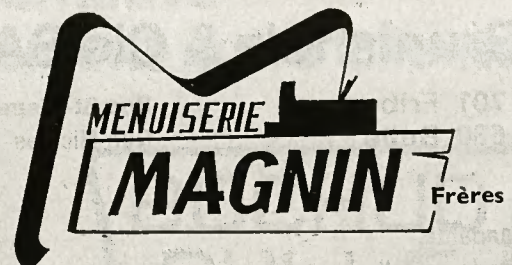
Appareils de marques réputées
Service après-vente

«La cuisine sur mesure»

adaptée à vos goûts personnels, avec tous les appareils incorporés,

Spécialité cuisine en chêne

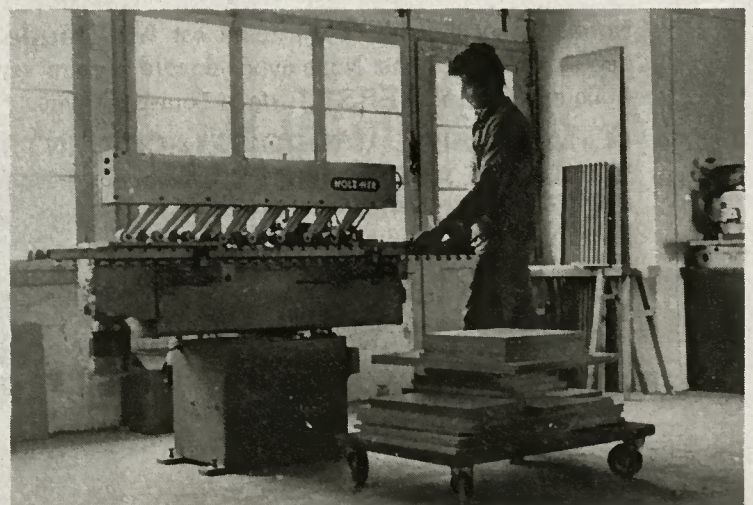
Demandez notre visite, nous vous soumettrons projets et devis sur demande



Sâles (Gr.) Tél. (029) 8 81 46
AGENCEMENT - AMEUBLEMENT
Maîtrise fédérale

Nous disposons d'un personnel qualifié, de locaux adaptés à une production rationnelle et d'un parc de machines modernes.

Ci-dessous une de nos machines spéciales pour le collage automatique des bordures



Un beau pays où il fait bon vivre

FI - De quelles possibilités d'instruction dispose la Jeunesse gruérienne?

A l'exception de l'école de Châtel-sur-Montsalvens/Crésuz, toutes les classes primaires de la Gruyère ont été regroupées.

La configuration avantageuse du district a rendu possible la centralisation à Bulle de l'ensemble des classes du cycle d'orientation, qui sont toutes logées dans de récentes et modernes constructions. Cette école compte aujourd'hui 1164 élèves, soit: 576 filles — 588 garçons.

Grâce à la compréhension du Gouvernement cantonal, le Gymnase du sud est devenu une réalité et offre la possibilité aux élèves du sud du canton d'effectuer à Bulle leurs 4e et 5e années d'études supérieures. Bulle est également le siège d'une école professionnelle offrant à de nombreux jeunes apprentis la possibilité de suivre tout ou en partie des cours de leur formation.

Dans cette énumération, qui n'a pas la prétention d'être exhaustive, mentionnons encore les classes de l'école normale, que les révérendes Sœurs de Ste-Croix ouvrent aux jeunes filles. Quant aux jeunes paysans, désireux de parfaire leur formation ou de préparer leur entrée dans des établissements supérieurs, ils ont la possibilité, à Bulle, de suivre les cours d'une classe décentralisée de Grangeneuve.

Enfin, signalons que le district compte deux instituts privés, soit l'Institut de la Gruyère à Gruyères et l'Institut des Vanils à Vuadens, dont la renommée a largement dépassé les frontières du pays.

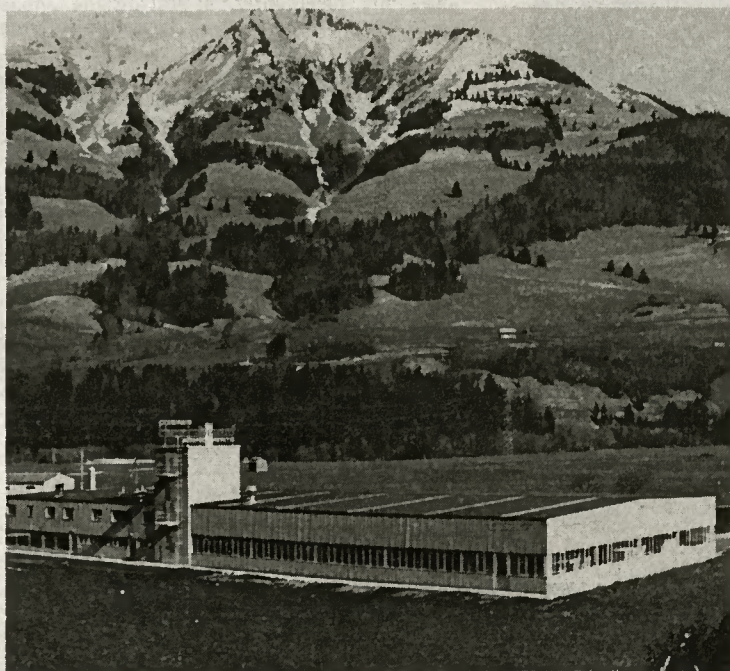
8 FI - Quelles sont les principales institutions de votre district?

Je me bornerai à citer l'Hôpital du district, l'Hôpital psychiatrique de Marsens et l'Institut Duvillard à Gruyères.



▲ La nouvelle école secondaire de la Gruyère, à Bulle.

▼ Le petit village agricole de Lessoc.



Cuisines Henri Beaud

Tél. 029/8 1160

1661 Albeuve

Toutes exécutions de cuisines
et agencement selon désir

Spécialité: cuisines en bois massif

Visitez notre exposition d'Albeuve

Garage de Neirivue

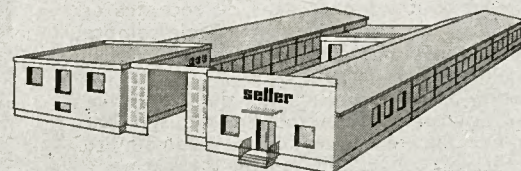
Agence Chrysler - Simca - Sunbeam
Agence officielle tracteurs Hurlimann

Chambettaz Joseph & Fils

Tél. (029) 8 12 12

seiler

Fabrication de vêtements de sport, manteaux de pluie, complets de ski, etc...



BULLE

Fabrique de confection
106, rue de Vevey
fondée en 1956

Antoine Rauber



Installations sanitaires
Couverture, ferblanterie
Sanitär-Installationen
Dachdeckerei, Spenglerei

**1631 IM FANG
(LA VILLETTE)**

Téléphone 029 7 83 02

Installations sanitaires
Couverture en tous genres
Revêtement de façades
Ferblanterie
Installation de gaz
Installation de cuisines
Installation d'alimentation automatique
pour chauffage au mazout



JEAN PAQUIER & FILS S.A.

Maîtrise fédérale

BULLE

Tél. (029) 298 21/22

Travaux publics:
routes, revêtements

Bâtiment:
maçonnerie, charpente,
menuiserie

Exécution à forfait

Michel Huguenot

Meubles de style
1631 HAUTEVILLE
Tél. 029 5 10 20

Reproduction fidèle et
artisanale de tous meubles
de style.

Armoires fribourgeoises,
tables gruyériennes,
vaisseliers et chaises assorties.

Bonjour Monsieur le Préfet de la Gruyère

L'Hôpital de district, sis à Riaz, comporte les trois services de chirurgie, de médecine interne et générale et de gynécologie.

Le service d'ambulances, comportant deux véhicules bien équipés, lui est rattaché.

L'Hôpital psychiatrique de Marsens ne relève pas du district, mais du canton.

Enfin, l'Institut Duvillard, fondé par un ancien préfet de la Gruyère, était initialement destiné à héberger les orphelins. Il est, aujourd'hui, le siège de l'Institution de «Clos-Fleuri», qui a pris en charge l'éducation d'enfants mentalement déficients.

FI - Les grands problèmes de l'heure sont-ils déjà résolus?

Aménagement du territoire

Les Gruériens sont conscients de la nécessité d'aménager leur territoire. Actuellement, 5 communes possèdent des plans locaux approuvés, 11 plans communaux sont à l'enquête et 6 en cours de préparation. Une Association de toutes les communes du district est en voie de réalisation, qui s'est fixée, entre autres tâches, l'étude d'un plan d'aménagement régional.

Epuración des eaux

Seules 2 petites stations sont actuellement en service, aux Sciernes-d'Albeuve et à Moléson-Village. Par contre, 15 communes, susceptibles de se rattacher aux bassins Sionge et Trême, se sont associées pour l'étude de l'épuration des eaux du centre du district. Il en est de même des communes de l'Intyamon pour leur région.

Traitement des ordures

Depuis près de 2 ans, ce problème préoccupe les communes. Deux modalités s'offraient à elles: l'incinération ou une décharge contrôlée. C'est vraisemblablement l'adoption de cette seconde solution que leur proposera prochainement la Commission ad hoc nommée par elles. Parallèlement à cela, des actions de récupération seront entreprises et organisées sur l'ensemble du district.

Alimentation en eau potable

La Gruyère a la chance de posséder des réserves d'eau potable très importantes. Il s'ensuit que l'alimentation des communes est, à une exception près, très satisfaisante. Grâce aux importants travaux de captage qu'elle a effectués dans la région de Charmey, la Ville de Bulle est à même de fournir de l'eau, non seulement à de nombreuses communes du district, mais encore à des communes glânoises et veveysannes. Les très importantes sources, décelées dans la région de Grandvillard, non encore exploitées, demeurent en réserve.

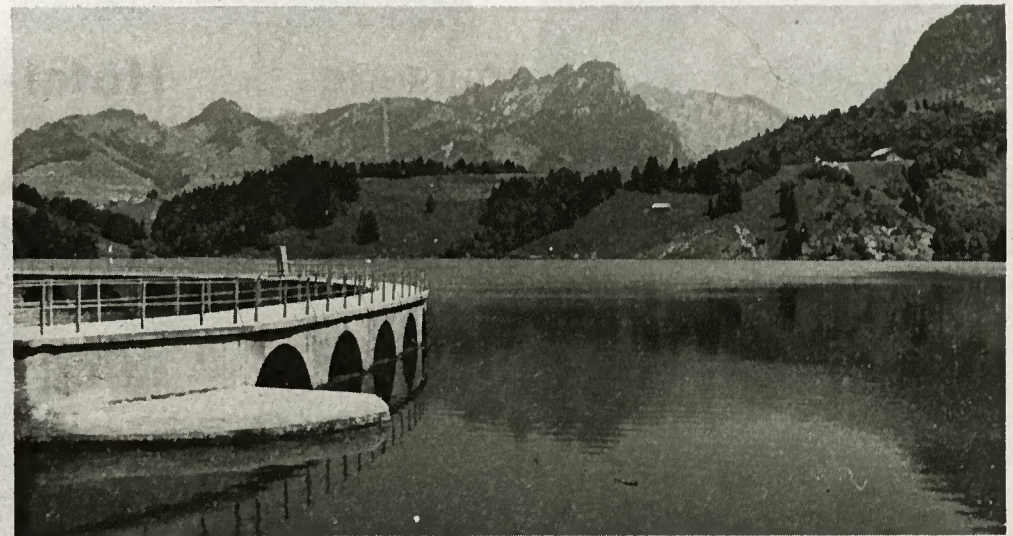


▲ Le marché folklorique de Bulle.



▲ Un endroit paisible: Hauteville.

▼ Le lac de Montsalvens.





Fromages
G. Dougoud
 1630 BULLE
 successeur de P. CUENNET
 ☎ (029) 2 71 87

Nos spécialités du pays:

Tommes de chèvre du chalet
 Sérac de montagne
 Vacherin à fondue «3 sortes»



Hôtel de l'Ange Albeuve

Dans un cadre sympathique et une salle très rustique, vous pourrez déguster nos spécialités:

Jambon à l'os
Fondue fribourgeoise

Fam. P. Beaud-Pythoud

Tél. (029) 8 11 13

Maurice Beaud & Fils S.A.

Albeuve/FR

Construction de chalets

Charpente - Menuiserie

Tél. (029) 8 11 12



Hôtel-Restaurant de Lys

Région idéale pour de saines vacances
Confort, accueil sympathique
Tranquillité - Parc

Tél. (029) 8 11 31

Fam. A. Pythoud-Jungo

1831 Les Sciernes sur Albeuve



Hôtel de la Gare Montbovon

Truites au vivier -
Crêpes groyériennes - Jambon à l'os

Réservez au tél. (029) 8 11 61

Fam. Krummenacher-Descoullayes

Le pays des armaillis, du fromage et de la crème

Le réseau routier

Le réseau routier gruérien a subi, au cours des cinq dernières années, d'importants travaux d'entretien et de correction. Tel est le cas notamment de la route cantonale Bulle/Montbovon. Les communes également, soit isolément, soit en association, ont consenti de très lourds sacrifices pour améliorer leurs routes.

Un très gros effort a été fait dans le domaine des routes alpêtres. La Gruyère en compte une quinzaine, réalisées grâce à d'importantes subventions des services forestiers ou d'améliorations foncières. Signalons toutefois qu'à côté des avantages économiques et touristiques que représentent ces routes, leur entretien demeure une lourde charge pour les propriétaires bordiers.

Ce bref aperçu serait incomplet si l'on ne mentionnait l'autoroute N12, aussi désirée naguère que décriée aujourd'hui, dont un premier tronçon est en voie de réalisation entre Vaulruz et Riaz et dont certains ouvrages vont débiter cette année encore sur le tronçon Riaz/Le Bry. Mais, plus que l'autoroute elle-même, c'est la route de jonction de celle-ci avec le réseau cantonal qui est mise en cause et qui suscite une opposition à son tracé.

Fl - Qu'en est-il sur le plan des activités culturelles, folkloriques et sportives?

Grâce aux équipements et aux installations modernes qu'il comporte, le nouveau bâtiment de l'école secondaire possède une vocation indéniable à devenir un centre culturel de la Gruyère. Il en est de même du Musée gruérien. Nul doute que son rayonnement s'accroîtra encore très largement, le jour où celui-ci pourra installer son importante bibliothèque et présenter ses très riches collections d'art populaire dans les nouveaux locaux, présentement à l'étude.

Qu'il me soit ici permis de rendre un hommage combien mérité aux Sociétés chorales et instrumentales, ainsi qu'aux Associations et Groupements — trop nombreuses pour les nommer — qui œuvrent admirablement au maintien de l'art musical,



L'Hôpital de la Gruyère, à Riaz. ▲



L'église de Villars-sous-Mont face aux sommets enneigés. ◀

Ce reportage a été
réalisé en
collaboration avec
Annonces
Suisse SA
Fribourg



Flashes d'une émission radiophonique animée par Michel Dénériaz, à Montbovon. ▼▶



ENTREPRISE DE BATIMENT
ET TRAVAUX PUBLICS
CONSTRUCTION DE ROUTES
TRAVAUX EN MONTAGNE
PLANS ET DEVIS

Gurtner Frères
Albeuve

1661 ALBEUVE
Tél. (029) 81115

La piscine de Broc située dans un décor naturel unique, vous donne rendez-vous un dimanche de cette année...
ou de l'année prochaine

Pierres de taille naturelle pour réparer et consolider les anciennes constructions

PH. BELLORA

Exploitations de carrières

Bulle - Tél. (029) 27710

Pierres de taille naturelle pour embellir et affermir les nouvelles constructions

Restaurant GRUYERIEN Bulle



Fam. A. Santarossa-Vallélian
Tél. 029 2 75 75

Menu du jour et assiettes

Spécialités:

Jambon et saucissons de la borne et toute une gamme de mets à la carte

Toute l'année:

Filets de perches

En saison:

Cuisses de grenouilles fraîches

Spécialités de flambés

Hôtel-Restaurant Pizzeria

Bellevue

Dans un cadre complètement renové et intime vous apprécierez:

Notre grand choix de PIZZA
Nos spécialités à la carte
Notre menu du jour

Salle agréable et idéale pour noces, banquets et sociétés

Famille Sciotto-Seydoux

1636 BROc Tél. (029) 6 15 18

Fermé le lundi



Cuisines modernes

1661 Neirivue

Expositions:

Neirivue: bâtiment postal Tél. 8 13 51

Bulle: bâtiment Prado Tél. 2 73 96

CAFÉ-RESTAURANT

AUX TROIS TREFLES

P. Vallelian - Stucki

Rue de Vevey
BULLE
Tél. 029/2 72 78

RESTAURANT RENOMMÉ POUR SON SERVICE SUR ASSIETTE ET SES SPÉCIALITÉS A LA CARTE
(accessible à toutes les bourses)



Hôtel de la Grue BROC

Tél. 029/6 15 24

Famille Aimé Jaquet-Pharisa

Menu et carte

NOS SPÉCIALITÉS GASTRONOMIQUES

Chateaubriand, Tournedos

Truites au bleu ou meunière

Jambon de campagne

Assiette gruyérienne, etc.

Et toujours la fameuse crème de Gruyère en baquet avec ses petits fruits de saison

Salles pour noces et banquets jusqu'à 120 couverts

Agence immobilière

CLEMENT

Achats - Ventes - Gérance

Recherche de financement

1635 La Tour-de-Trême

Tél. (029) 2 75 80

La Gruyère, un avenir touristique plein de promesses

théâtral, du folklore et des saines traditions du pays. Je m'en voudrais de ne pas signaler l'inestimable contribution qu'apporte, dans ce domaine l'Ecole de musique de la Gruyère, qui compte aujourd'hui 214 élèves.

Sur le plan sportif, la Gruyère offre une gamme de possibilités impressionnantes, puisqu'elle englobe la varappe, la voile, le vol à voile, etc. Mais, indéniablement, le football est roi, puisque chaque village possède bientôt son club. Le tir et la gymnastique comptent aussi de forts nombreux adeptes. Enfin, et c'est pour moi la réalisation d'un souhait, grâce aux nouvelles piscines de Bulle, Broc, Charmey et Sorens, les jeunes Gruériens pourront bientôt tous pratiquer la natation.

FI - Comment voyez-vous l'avenir du district de la Gruyère?

La Gruyère a cette chance de posséder un nom qui recouvre tout à la fois un pays de rêve et d'alléchants produits. Les statistiques nous révèlent qu'elle est de plus en plus connue et visitée par des gens en provenance des confins du monde. Dans la mesure où elle saura et pourra parfaire son infrastructure touristique, son avenir en ce domaine me paraît plein de promesses.

Le développement économique de la Gruyère a lourdement pâti de l'éloignement de celle-ci des grands axes ferroviaires. La réalisation de la N12 corrigera partiellement cet état de choses et revivifiera certainement l'ensemble de ces activités économiques.

FI - Quel est le rôle primordial d'un Préfet?

Constitutionnellement, le Préfet est le représentant du Conseil d'Etat dans les districts. Par la force des choses, il est aussi devenu un animateur, un coordinateur et un porte-paroles de son district, ce que va du reste consacrer la nouvelle loi.

Son rôle primordial est, dès lors, tel celui d'un médecin, de percevoir les aspirations et les pulsations du pays et des gens, dont il est le serviteur, et d'œuvrer à leur bien-être.

FI - Quels sont vos souhaits Monsieur Robert Menoud?

Mon vœu est que la Gruyère sache, lors des options à venir, concilier les exigences de son développement et de sa prospérité avec celles, non moins importantes, de la sauvegarde des valeurs fondamentales, qui lui ont donné sa personnalité et son charme. Mon souhait le plus ardent est aussi que le Gruérien garde intactes ses merveilleuses qualités humaines, qui font de lui un homme laborieux, un citoyen fier et généreux.

Merci, Monsieur le Préfet.

Bulle, chef-lieu de la Gruyère. ▶



Une fête de musique en Gruyère. ▼

▲ Broc dans un décor de printemps.



Etre lecteur de Fribourg-Illustré c'est bien, s'y abonner c'est encore mieux

**FABRIQUE DE MEUBLES
ET AGENCEMENTS**

1630 BULLE
1207 GENÈVE

Tél. 029/ 2 85 40
Tél. 022/35 36 48

AGENCA

S.A.

Jardiniers,
Agriculteurs,
Eleveurs,

HALTE AUX POISONS

pour des fertilisants et condiments
naturels adressez-vous chez le
spécialiste en algues marines

WITOR S.A.
c/o Richli Konrad
1628 VUADENS Tél, 029 2 82 80



HOTEL DE VILLE LA TOUR - DE - TRÊME

SA RESTAURATION SOIGNÉE
ROGER LUTHY ET FILS
Tél. 029 2 76 25

LES FILS D'OLIVIER KOLLY

Produits en ciment
Sables et graviers
Dalle Kaiser / Pavés CK-Bloc
Béton « Prêt »

1634 LA ROCHE (FR)
Tél, 037 33 21 17

Knechtly & Zeder SA

Fabrique de meubles de Neirivue
Demandez à votre fournisseur les
meubles KNECHTLY & ZEDER

1661 NEIRIVUE (FR)

Auberge Comba

Chez Tante Marthe

1831 Les Sciermes d'Albeuve en Gruyère
Téléphone (029) 8 11 44

Chambres avec tout confort -
Pension - Cuisine soignée -
Cavé réputée

Restaurant style du pays
pour repas d'affaires, de Conseils
d'administration, familles, maria-
ges, sociétés, etc.

SPÉCIALITÉS GASTRONOMIQUES RÉGIONALES ET FRANÇAISES

ALOYS MORET

Ebénisterie spécialisée
pour la fabrication de panneaux
1661 NEIRIVUE Tél. 029 8 12 37

Serrurerie
Construction de citernes
Installations sanitaires

LOUIS DUTOIT, BROC

Tél. 029 6 15 35

Agencements - Ameublements

BISCHOF & BUGNARD

1636 BROC
Tél. 029 6 15 54 - 56



Restaurant-Rôtisserie-Hôtel
1661 Le Pâquier (Gruyère)

Cuisine française
Spécialités à la carte et de saison
Au café service sur essiette

Site idéal pour vacances

F. Freiburghaus, chef de cuisine
Téléphone 029 2 72 31

Tout le monde
connaît mon entreprise grâce à une annonce dans

FRIBOURG ILLUSTRE ILLUSTRE

S'instruire, s'enrichir, se divertir
avec de bonnes lectures
choisies à la

LIBRAIRIE DAFFLON

Grand-rue 1
1630 BULLE
Tél. 029 2 85 54



Fribourg-Illustré vous a fait découvrir la Gruyère, un pays de rêve et de poésie

(Suite et fin)

Photos G. Bourquenoud

La piscine de Broc par une belle journée
estivale. ▼



Population résidente des communes du district de la Gruyère

(Selon le recensement de 1970)

Albeuve	616
Avry-devant-Pont	257
Le Bry	216
Botterens	186
Broc	1842
Bulle	7556
Cerniat	369
Charmey	1155
Châtel-sur-Montsalvens	93
Corbières	262
Crésuz	108
Echarlens	337
Enney	321
Estavannens	258
Grandvillard	521
Gruyères	1234
Gumefens	293
Hauteville	333
Jaun	689
Lessoc	248
Marsens	998
Maules	169
Montbovon	285
Morlon	302
Neirivue	395
Le Pâquier	496
Pont-la-Ville	270
Riaz	795

La Roche	1069
Romanens	163
Rueyres-Treyfayes	158
Sâles	460
Sorens	625
La Tour-de-Trême	2475
Vaulruz	647
Villarbeney	57
Villars-sous-Mont	119
Villarvolard	142
Vuadens	1278
Vuippens	220
Total du district	28 017

QUELQUES CHIFFRES

La superficie totale du district est de	49 795 ha.
Les surfaces cultivées se répartissent ainsi:	ha
Terres ouvertes	147
Surface totale en céréales	81
Froment d'automne	24
Froment de printemps	3
Seigle	17
Avoine	3
Orge	31
Méteil tout genre	2
Pommes de terre	31
Betteraves fourragères	2

▼ La maison du banneret, à Grandvillard.



Le Castel VAULRUZ



PENSION

Restauration soignée
Chambres confort
Cadre magnifique
Séjours toutes durées

Fam. BERNARD FIVAT
Chef de cuisine
Téléphone 029 259 40

le Rallye



Hôtel
Restaurant
Bar
Dancing

1630 Bulle
Tél. 029/2 84 98



NOS PLATS DU JOUR A FR. 7.50 (CAFÉ COMPRIS)
NOS PIZZAS MAISON - UN RÉGAL

LE DANCING EST OUVERT CHAQUE SOIR DE 21 H. A 2 H.
ORCHESTRES RÉPUTÉS (LUNDI: DISCOTHÈQUE)
TENUE CORRECTE EXIGÉE

Flashes

de la Glâne

CHATONNAYE

Bénédition d'une bannière pour le 25^e anniversaire de la fanfare

(Bd) Dimanche 4 mai, le village de Châtonnaye était en fête. Il y avait de la joie dans tous les cœurs. Il faut reconnaître que dans ce coin de terre glânois, tout le monde aime la musique. Voilà pourquoi, les habitants se sont rendus très nombreux en l'église du lieu pour la bénédiction de la nouvelle bannière de la fanfare paroissiale «L'Echo des Roches», qui fêtait par la même occasion, le vingt-cinquième anniversaire de sa fondation. La messe fut célébrée par l'abbé Pierre Charrière, curé de la paroisse.

Après avoir rendu hommage aux défunts, cet ensemble de cuivres fort de cinquante membres, défila de Châtonnaye à Sédeilles où l'apéritif fut servi dans le battoir. La fanfare était précédée de la calèche où avalent pris place M. Gilbert Devaud-Vaucher et Mme Ida Emmenegger, parrain et marraine de la nouvelle bannière; Mme Péclat, marraine de l'ancienne bannière, et M. Conrad Mauron, président fondateur. Le magnifique drapeau porté par M. Léo Zisset, a été dessiné par M. Louis Struby de Romont. Confectionné par les Sœurs du couvent du Carmel, il représente une note musicale entourée de flammes, et les armoiries des communes de Middel, Torney et Châtonnaye.



Prirent la parole au cours du banquet préparé par M. et Mme Georges Mettraux, tenancier du Café de la Croix-Blanche, et servi par un personnel avenant et souriant, MM. Francis Fragnière, président de la fanfare; René Grandjean, préfet de la Glâne; Jules Schmid, syndic de Châtonnaye; Marius Barras, vice-président d'honneur de la Société cantonale des Musiques; Francis Pittet, président du chœur mixte; Louis Struby, auteur de la maquette de la nouvelle bannière; et Gilbert Devaud-Vaucher, parrain. Cette partie oratoire était animée par M. Gustave Buchs, membre d'honneur de la fanfare, et les Cadets sous la direction de MM. Sottas et Schmid. Le chœur mixte dirigé par Mme Florence Rouiller, de Fribourg, prêta agréablement son concours lors de l'apéritif. Musiciens et chanteurs furent très applaudis.

M. Francis Fragnière, qui préside avec un rare dynamisme cette fanfare villageoise fut gratifié d'un cadeau en reconnaissance de son travail et de son dévouement à la cause de la musique. Notons également que cet ensemble de cuivres a vraiment fait de grands efforts pour équilibrer ses registres. M. Guy Cotting, le talentueux directeur, a su imposer à ses musiciens les exigences des nuances et des rythmes. Cette manifestation fut

pleinement réussie, grâce aussi aux membres de «L'Echo des Roches» qui ont montré leur zèle et leur enthousiasme pour la belle musique.

Les dirigeants de la fanfare paroissiale de Châtonnaye ont, depuis quelques années, mis l'accent sur la nécessité de promouvoir l'éducation musicale chez les jeunes. Il suffit de vivre une journée avec les musiciens de vivante fanfare et ses Cadets, pour mieux se rendre compte de l'esprit qui anime cette belle jeunesse.

Photos G. Bd-Fi

▲ La fanfare de Châtonnaye défile.

◀ Les membres du comité entourés par MM. Guy Cotting, directeur, Conrad Mauron, président-fondateur, Georges Tabor, fondateur et ancien directeur, M. Devaud et Mme Emmenegger, parrain et marraine de la nouvelle bannière.



Dans notre prochaine édition

L'abondance de matière nous oblige à renvoyer la publication de plusieurs articles et reportages dans le prochain numéro.

Inauguration des nouveaux uniformes de la fanfare d'Avry-Rosé.

Exposition de pipes, à Gruyères.

Assemblée annuelle des Chasseurs fribourgeois, à Attalens.

Assemblée annuelle des cafetiers, restaurateurs et hôteliers du canton de Fribourg.

Fête cantonale des Musiques fribourgeoises.

La page «Vacances».

Veillez me considérer comme nouvel abonné à FRIBOURG-ILLUSTRÉ
dès le 1er juin 1975 jusqu'au 31 décembre 1975 Fr. 18.—

Nom Prénom

Domicile

Numéro postal et localité

Signature

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement.
Compte de chèques postaux 17-2851

* Biffer ce qui ne convient pas.

A retourner à «Fribourg-Illustré», 35, route de la Glâne 1700 Fribourg.

Bulletin d'abonnement

FRIBOURG-ILLUSTRÉ

LA VIE MUSICALE

A VOUS TOUS QUI AIMEZ
LA MUSIQUE

A VOUS TOUS choristes,
instrumentistes, mélomanes et amis du folklore

A VOUS TOUS
compositeurs et interprètes

A VOUS
la grande famille musicienne
du pays de Fribourg

Dès le premier octobre 1975, Fribourg-Illustré publiera au centre de chaque édition, son supplément de quatre pages «La vie musicale». Nous nous sommes rendus compte par les nombreux reportages de ces dernières années de l'impact extraordinaire de l'activité musicale sur notre vie fribourgeoise, aussi avons-nous accepté avec enthousiasme l'idée d'être une sorte de tribune largement ouverte, reflétant fidèlement la vie musicale actuelle. Nous pensons ainsi rendre service aux associations intéressées en leur fournissant des éléments d'archives pour l'avenir. D'autre part, notre journal en retirera un enrichissement culturel certain, ce qui ne peut que combler les désirs de nos lecteurs.

Nous demandons à l'abbé Kaelin, un de nos grands animateurs de la vie musicale fribourgeoise et un des initiateurs de ce projet de nous l'exposer plus en détail. Ceci dit, bonne chance et bonne route à «La vie musicale».

G. Bourquenoud Fribourg-Illustré

Comment est née «la vie musicale»?

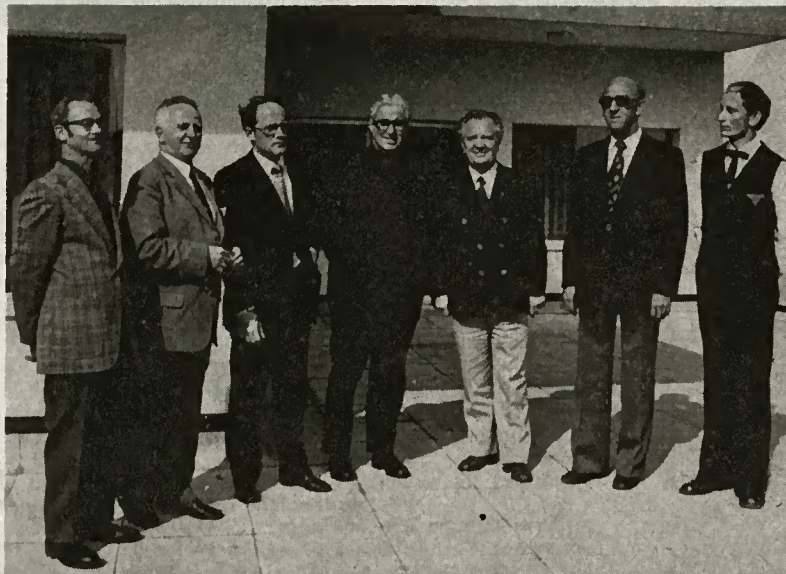
Soyons francs. La plupart de ceux qui animent la vie musicale dans le canton de Fribourg cherchaient depuis plusieurs années une solution meilleure au problème de l'information et de la formation musicale par notre presse. Du Conservatoire aux plus petites sociétés, il y avait eu plus de déceptions que de satisfactions. Cette situation a donc été le déclenchement de notre initiative d'aujourd'hui. Mais oublions vite cela. L'idée du supplément «La Vie musicale» dans Fribourg-Illustré n'est pas d'abord une réaction contre qui que ce soit, elle correspond à des besoins plus profonds.

D'abord, nous nous connaissons trop peu entre nous. Les chorales n'ont pas le temps de s'intéresser aux fanfares, et vice-versa. Telle société est si occupée par sa propre activité qu'elle ne prend pas le temps d'aller écouter et encourager les concerts des autres; qui connaît bien le rôle de notre conservatoire? Une première raison donc: se connaître mieux pour renforcer notre amitié.

Ensuite, un journal comme Fribourg-Illustré, à la différence des revues musicales existantes, s'adresse à tous et pas seulement à des abonnés spécialisés. Soit avant, soit après un concert, il est important que le grand public puisse compter sur une information suffisante, soit sous forme de reportage, soit sous forme de critique - expertise lorsque les signataires sont des gens compétents dans la branche concernée. Enfin, comme le canton de Fribourg vit une période de développement musical exceptionnel, le supplément «La Vie musicale» permet en quelque sorte de fixer pour l'avenir son portrait musical d'aujourd'hui notamment en permettant aux associations, aux sociétés, de se présenter en invitant des responsables musicaux de parler des divers aspects de cette activité qui nous est chère.

Notre projet a rencontré un accueil chaleureux de la part de Fribourg-Illustré. Nous l'en remercions d'autant plus que nous vivons un temps de récession économique, ce qui ne facilite pas les tâches de la presse. Mais cette récession économique ne sera-t-elle pas finalement bienfaisante notamment pour ceux qui font de la musique. On aura peut-être davantage de temps pour chanter et pour jouer. Nous ne sommes pas dépendants des nouvelles sources d'énergie! Ceux qui aiment la musique ont depuis toujours leurs propres sources d'énergie; l'amour du beau, l'amitié du travail en commun, et surtout la joie qu'on peut apporter aux autres.

Pierre Kaelln



Le groupe initiateur de «La vie musicale», de gauche à droite, Charles Pache, président de la Fédération fribourgeoise des accordéonistes; Henri Mauron, président de la Société cantonale des chanteurs fribourgeois et président du Conservatoire de musique; Bernard Morand, directeur-adjoint de l'Imprimerie Fragnière; l'abbé Pierre Kaelin, directeur diocésain des Céciliennes; Henri Fragnière, administrateur d'imprimerie et de Fribourg-Illustré; René Pillonel, président de la Société cantonale des Musiques fribourgeoises; et Francis Chappuis, président de la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes.

Qui s'intéresse à «la vie musicale»?

Ce n'était pas une petite affaire que de toucher toutes les associations et personnalités susceptibles de collaborer à «La vie musicale». Et pourtant, grâce aux contacts qui règnent entre les principaux animateurs fribourgeois de la musique, une liste importante peut vous être fournie aujourd'hui déjà:

ont donné leur accord de principe:

- Les Céciliennes fribourgeoises
- La Société cantonale des Musiques fribourgeoises
- La Société cantonale des chanteurs fribourgeois
- La Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes
- L'Association des organistes

- L'Association fribourgeoise des accordéonistes
- Le Conservatoire

Nous attendons encore la réponse

- des commissions culturelles des chef-lieux de district
- de la Société des concerts
- des chorales et ensembles non fédérés
- de diverses personnalités: compositeurs, interprètes, etc.

«La Vie musicale»

Que trouver dans «la vie musicale»?

On y trouvera tout ce qui fait la vie musicale de notre canton, aussi bien l'activité des professionnels: Conservatoire, compositeurs, interprètes, que l'activité des amateurs: chorales, fanfares, orchestres, instrumentistes. Dès le premier numéro, les associations cantonales se présenteront et nous rappelleront leur but, leur histoire tout en nous informant sur leur activité actuelle, leurs projets, leurs effectifs, etc. Puis, les sociétés auront l'occasion de se présenter elles-mêmes, selon un schéma préétabli: elles annonceront leurs concerts et relateront leurs activités diverses. On donnera la parole aux compositeurs et aux interprètes pour qu'ils nous mettent au courant de leurs réalisations. On n'oubliera ni les anciens qu'il ne faut pas oublier, ni la jeune génération à qui il faut donner l'occasion de s'exprimer.

Une place importante sera réservée à l'éducation musicale, les méthodes, l'école, le conservatoire, etc. Ceux qui ont le souci de préparer le répertoire seront heureux de trouver des informations originales notamment sur les nouveautés et en particulier sur les productions des compositeurs de chez nous.

Le memento de tous les concerts du canton sera d'autant plus complet que les lecteurs nous aviseront à temps. Nous tâcherons d'annoncer les émissions TV et radio particulièrement importantes, ainsi que les disques provenant de source fribourgeoise; nous garderons le contact avec la presse et les éditeurs. Enfin, des éditoriaux et articles de fond, des pages spéciales (à l'occasion par exemple d'une fête cantonale) des discussions sur les problèmes controversés (pourquoi pas lorsqu'on est entre gens bien élevés?) compléteront l'énumération de la matière à trouver les fascicules de «La vie musicale». Comme ces fascicules sont détachables; ils constitueront pour les sociétés comme pour les lecteurs des archives précieuses. Ce sera, comme dit plus haut, un vrai portrait musical du pays de Fribourg.

(VM)

L'ACTUALITE MUSICALE

Tournée 1975 de concerts en faveur du Sahel

Les quatre chœurs dirigés par notre directeur l'abbé Kaelin ont accepté avec enthousiasme de chanter pour les affamés de Haute-Volta. C'est dans ce pays que travaille un missionnaire fribourgeois le Père Henri Grandjean, confrère de séminaire de l'abbé, et à qui les sommes récoltées sont envoyées immédiatement.

La formule se révèle très bonne: un ou deux de nos quatre chœurs prépare un programme en collaboration avec les autorités, le corps enseignant et les sociétés locales des villages intéressés. On choisit une grande salle, très sou-

vent l'église, afin d'accueillir beaucoup de monde. C'est vraiment une fête pour le village.

L'organisation financière est très simple: frais généraux zéro. La collecte est comptée sur place, annoncée à la fin du concert et envoyée intégralement au compte de chèques postaux 17 - 5552, compte en Suisse du Père Grandjean. Ainsi celui qui donne 12.— fr. sait que 12.— fr. vont au Sahel. C'est pourquoi la générosité des gens a dépassé les pronostics les plus optimistes: chaque concert a rapporté entre 3500.— et 6400.— fr. Donc, 20 000.— fr. ont été atteints après les quatre premiers concerts: Sivrize, Ependes, Villaz-St-Pierre et Courtion!

Nous n'avons pas encore les résultats du concert d'Hérérence, qui a eu lieu le jour de la Fête-Dieu.

Outre la joie de pouvoir aider les affamés du Sahel, ces tournées nous donnent l'occasion de prendre

contact avec les chœurs et les fanfares de chez nous. Charles Jauquier a également prêté sa collaboration, ainsi que l'Orchestre Chorus.

*Le Chœur mixte de St-Nicolas
La Chanson de Fribourg
Le Chœur symphonique
Les Petits Chanteurs de Fribourg*

Les prochains concerts Sahel

Mercredi 18 juin

20 h. 15, Place du Collège St-Michel à Fribourg. Concert par La Landwehr, le Chœur symphonique, La Société de chant de la Ville et Charles Jauquier.

Vendredi 27 juin

Aux Arènes d'Avenches à 20 h. 15. Gala avec La Landwehr dans sa Parade (marching in drill) et La Chanson de Fribourg.

Samedi 6 septembre

Eglise de Surpierre. Chœur mixte de St-Nicolas, Les Petits Chanteurs, Charles Jauquier et les sociétés locales.

Mercredi 24 septembre

Estavayer-le-Lac, les Petits Chanteurs, la Chanson de Fribourg et les sociétés locales.

Samedi 27 septembre

Eglise de Sâles (Gruyère). Chœur mixte de St-Nicolas, Les Petits Chanteurs, et les sociétés locales.

Les concerts suivants seront annoncés plus tard.

GRUYÈRES Semaine musicale

Samedi 23 août — Dimanche 31 août

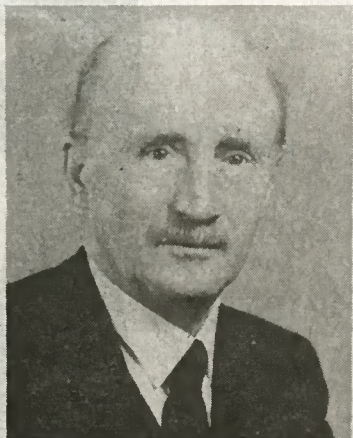
Avec le concours de l'ensemble vocal de Lausanne dirigé par M. Michel Corboz

Orchestre de la Ville et de l'Université

A l'Aula, **dimanche 15 juin, à 20 h. 30**, concert symphonique. Oeuvres de Gounod et Fauré.

Le grand violoniste Hans Heinz Schneeberger jouera le concerto pour violon en ré mineur de Beethoven. Chef d'orch.: Fritz Vögelin.

Ce n'est qu'un au revoir



† FERNAND JAQUET

instituteur retraité et spécialiste en copie musicale

Nous étions près d'un millier d'amis à la messe d'adieu à Monsieur Fernand Jaquet, le jeudi 22 mai à l'église Ste-Thérèse. C'est à ces moments-là qu'on mesure le rayonnement d'un personnage: car Monsieur Jaquet était un personnage. Intelligent sans vanité, dévoué comme pas un, travailleur jamais fatigué. Dès qu'on entrainait en contact avec lui, on était enrobé d'une sorte d'authentique aristocratie: il aurait joué parfaitement et sans avoir à se forcer, le rôle d'un majordome dans une cour royale.

On imagine la chance des générations d'enfants qui l'ont eu comme maître, et ceci pendant quarante ans. Quant aux musiciens, les choristes spécialement, qui n'a eu entre les mains, les photocopies de Monsieur Jaquet? Il était arrivé dans ce domaine délicat, à se situer sans aucun doute à la première place. Il avait le coup d'œil, il connaissait la musique: équipé d'appareils modernes, il pouvait réaliser dans des temps records et à des prix im-

battables les travaux les plus longs et les plus compliqués. De l'abbé Bovet aux compositeurs de ma génération, la majeure partie de ce qui se chante chez nous a été copiée par lui, aidé ne l'oublions pas, par une épouse «faite sur mesure».

Son absence — momentanée, car on se retrouvera — pose des problèmes à ceux dont il était le graveur attitré. Un seul exemple: Je reçois un mardi à midi le texte d'Emile Gardaz «Les chemins de la mer». Il faut que les partitions soient à Echallens le lendemain soir, car on joue la pièce samedi. Le manuscrit est apporté à «mon» imprimeur le mercredi matin. A midi tout est prêt. On avait même un demi-jour d'avance! Un autre exemple: en 1965 pour la Semaine internationale de musique sacrée après Vatican II, il déplace tout son matériel à l'Université et assure chaque jour la publication des conférences en 5 langues.

Chaque fois qu'on lira une de ses partitions, on pensera à cet inappréciable collaborateur et son

souvenir restera pour nous un modèle et un idéal.

Monsieur Jaquet reste avec nous. Ce n'est qu'un au revoir.

Pierre Kaelin

Quelques dates de sa vie

Né en 1892 à Châtel-sur-Montsalvens fils de Firmin Jaquet, Instituteur, qui sera Docteur honoris causa à l'Université pour ses travaux en botanique.

Instituteur à Granges-Paccot dès 1914, directeur du chœur d'église de Givisiez de 1918 à 1948. En 1949 titulaire de la médaille benemerenti, il est un des fondateurs en 1963 de la Confrérie du même nom dont il est le secrétaire jusqu'à sa mort.

Membre d'honneur de la Société de chant de la Ville et de la Cantonale ainsi que de l'Association romande des Jodleurs. Fonde et dirige le premier club de Jodleurs du canton de 1926 à 1956, et le Chœur mixte profane de Granges-Paccot de 1958 à 1968.

CORMINBŒUF

Concert de la Chanson des Quatre Saisons

(Bd) Le concert donné par la Chanson des Quatre Saisons a fait salle comble. On ne peut que féliciter le public d'être venu aussi nombreux pour encourager chanteuses et chanteurs. Placé sous la direction de M. Michel Ducarroz, professeur, cet ensemble vocal a interprété une vingtaine de chansons puisées dans un répertoire riche et varié. La justesse des voix et des nuances frisent la perfection. La soliste, Mlle Georgette Roulin, se distingua dans plusieurs interprétations. Toutes les productions furent applaudies comme elles le

méritaient. N'oublions pas le directeur qui sait inculquer aux jeunes la joie de chanter, le goût des belles harmonies, l'art de faire vibrer ce précieux instrument qu'est la voix.

Au cours de ce concert, M. Roulin, président, eut le plaisir de saluer la présence de plusieurs personnalités du monde de la musique, les délégations des sociétés locales, les représentants des autorités communales et paroissiales. Il adressa également un chaleureux merci à tous les membres de la société, au directeur pour son dévouement, et à la population pour son appui toujours bienvenu.

Le village de Corminbœuf est assuré de la continuité de son ensemble choral qui fêtera l'an prochain le dixième anniversaire de sa fondation.

Texte et photos G. Bd-Fl



La Chanson des Quatre Saisons dirigée par M. Michel Ducarroz.

Le grand chœur des Ecoles normales de Fribourg chante Bach, Gluck et Vivaldi (560 choristes)

Mercredi 11 juin à 20 h. 30 à la grande halle de la Poya

La saison musicale 1974-75 a été très riche: que de concerts, classiques ou populaires, dans tout le canton! En juin, la saison se termine; cette année, elle aura un point final inaccoutumé et qui intéressera les mélomanes de tout le canton. En effet, nos jeunes élèves (ils ont de 15 à 20 ans) ont consacré ces derniers mois à la préparation de leur grand concert.

Et d'abord pourquoi ce concert? Les enseignants du chant dans nos écoles normales ont senti la nécessité de donner à leurs élèves l'occasion de travailler concrètement à une grande réalisation musicale. Le fait de travailler garçons et filles séparés, ne permettait pas facilement jusqu'ici d'aborder des œuvres classiques, en général écrites pour chœur mixte. Cet obstacle a été surmonté grâce à la compréhension des directions et au «feu sacré» des élèves.

A la différence des concerts préparés par les chorales d'Ecoles normales, le concert du 11 juin est préparé par tous les élèves quels que soient leurs dons musicaux. Cette solution facilitait sa préparation qui était prévue lors des heures habituelles consacrées au chant. Par contre, le nombre gigantesque de choristes posait des problèmes difficiles: mise en commun des divers groupes, harmonisation des timbres - les alémaniques ont une autre pose de voix que les romands - surtout le local assez grand pour le chœur et pour un public qui sera très nombreux, nous en sommes certains. Ce dernier problème a été résolu grâce à la compréhension des responsables de la grande halle de la Poya.

Le programme ?

Après de longues discussions entre tous les professeurs concernés, nous avons prévu deux œuvres qui permettent au groupe alémanique comme au groupe romand de s'exprimer dans leur culture propre, et une troisième œuvre où, ensemble, les deux groupes chanteront en latin. Ainsi, l'obstacle du bilinguisme de nos écoles était également surmonté.

M. Joseph Birbaum, professeur, ouvrira le concert avec le groupe alémanique par la Cantate 78 de J.-S. Bach: 200 exécutants. M. Bernard Chenaux, professeur, continuera le programme avec des extraits d'Iphigénie en Aulide W. Chs Gluck, dans la version origi-



GLUCK
IPHIGENIE
Dir. B. Chenaux

nale française d'après Racine: 315 exécutants. Enfin, en apothéose, les 515 élèves, sous la direction de l'abbé Kaelin, doyen des professeurs de chant, ce sera le fameux Gloria de A. Vivaldi.

Les solistes

Le choix des solistes ne posait aucune difficulté: nous avons un quatuor fribourgeois de grande classe. Ils ont pu répondre oui à notre invitation: Cécile Zay, Nicole Rossier-Maradan, Charles Jaquier, Michel Brodard.



VIVALDI
GLORIA
Dir. P. Kaelin

L'orchestre

Pour l'orchestre, nous voulions faire appel à celui de Fribourg: malheureusement, la proximité d'un concert ne leur a pas permis de collaborer. Nous avons pu par contre nous assurer la collaboration de l'excellent Orchestre symphonique lausannois, orchestre d'amateurs qui a eu des chefs prestigieux: Charles Dutoit, André Charlet, et qui est dirigé actuellement par David Blum, chef américain chevronné.

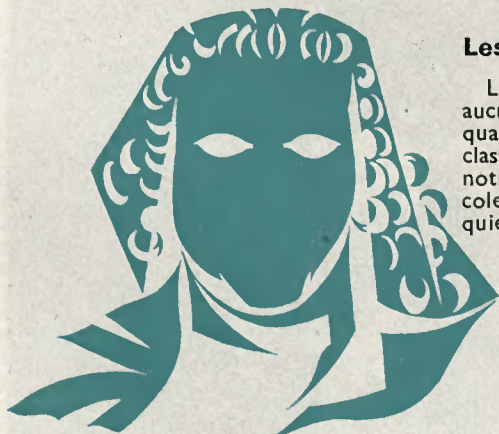
C'est donc un événement musical qu'il ne faudra pas manquer. Il faut absolument encourager ces élèves qui, demain, animeront la vie musicale du pays.

Les professeurs de chant:

Sr Magdalena Häni, Pensionnat Ste-Agnès; Mlle D. Schmutz, Lehrerinnen Seminar; Sr Marie-Hélène Spengler, Pensionnat Ste-Agnès; J. Birbaum, Lehrer Seminar; F. Chappuis, Ecole normale ménagère; B. Chenaux, Ecole normale des instituteurs; M. Ducarroz, Ecole normale des institutrices; P. Kaelin, Ecole des institutrices.

La location est ouverte à l'Office du Tourisme. Tél. 22 11 56.

Prix des places:
Fr. 9.— et Fr. 7.—
Places debout à l'entrée.



BACH
CANTATE 78
Dir. J. Birbaum

Services de

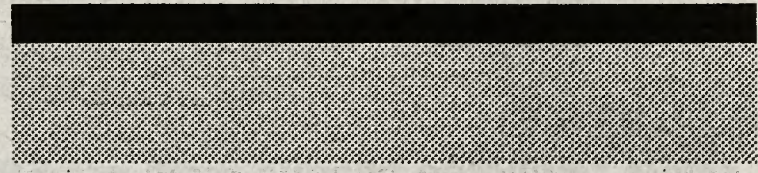
*Change
Diner's Club
Chèques de voyage
Lettres de crédit
Notices de voyage*



Avant de vous rendre à l'étranger — mais aussi, le cas échéant, lorsque vous
visitez un pays étranger — nous vous recommandons de nous adresser, au
guichet de change, qu'un pays interdise ou restreigne l'échange de sa
monnaie, c'est de pouvoir toujours compter sur le spécialiste des
échanges de monnaies. Nous ne répondons pas pour les monnaies
qui ne sont pas des monnaies de coquillages, nous ne répondons pas pour les
monnaies qui ne sont pas des monnaies de coquillages.



Union de Banques Suisses



Flashes

de la Sarine

Nouveaux uniformes et un soleil d'été pour les musiciens de Neyruz

(Bd) Fondée en 1937, la fanfare «La Cordiale» a inauguré son premier uniforme en 1946, le deuxième en 1956. Depuis, au gré des concerts, festivals, manifestations villageoises et autres, il a subi des ans d'irréparable outrage.

Le bleu, couleur immatérielle comme le ciel, représente l'infini et favorise l'imagination. C'est sans aucun doute pourquoi les musiciens de Neyruz ont donné cette couleur à leurs nouveaux costumes qui se caractérisent par le tissu en gabardine bleu mi-royal, les deux épaulettes de parade jaune or, l'écusson communal palmé, le pantalon passe-poil doré et sa casquette du genre semi-shako avec plumet blanc. Le directeur de la fanfare est, lui, habillé d'un magnifique «smoking» très élégant. M. et Mme Francis Bandelier, tailleurs, à Vevey, voyaient leur œuvre briller de mille feux sous l'éclatant soleil qui présidait à la fête.

Cette belle journée d'inauguration débuta le matin par un cortège de la fanfare avec ses anciens uniformes. Les musiciens se rendirent ensuite à l'église dans leur nouvelle tenue. L'office solennel fut célébré par l'abbé Georges Mayer, curé de la paroisse, cependant que le chœur mixte, dirigé par M. Jean-Pierre Chollet, interpréta la messe en do de Pierre Kaelin. L'ensemble de cuivres qui étrennait ses nouveaux costumes défila de l'église à la place du village. Il était précédé de la clique de tambours et du directeur, M. Roland Chavaillaz. Un cortège splendide, révélant une recherche de présentation du meilleur goût. La parfaite discipline de ses quarante-cinq musiciens laissa une profonde impression au nombreux public venu l'applaudir. Après l'apéritif offert en plein air, instrumentistes et invités se retrouvèrent dans la grande salle de l'Hôtel de l'Algle Noir où un succulent repas leur fut servi par les soins de la famille Dousse. Prirent la parole au cours de ce



Les musiciens de Neyruz défilent dans leur nouvelle tenue. ▲

MM. Roland Chavaillaz, directeur, et Gilbert Mettraux-Carrel, président (à gauche) entourés des membres du comité. ▼



banquet, MM. Gilbert Mettraux, président de «La Cordiale»; le Dr Bernard Daguet, conseiller communal, président de la commission des nouveaux uniformes; Eloi Gendre, syndic de Neyruz; Jean-Marie Barras, président du Giron de Sarine-Campagne; Paul Barbey, vice-président du comité cantonal; Pascal Jonin, président de paroisse; et Gérard Rossier, président de l'Union des sociétés locales. Pour M. Gilbert Mettraux, qui mit le point final à cette partie oratoire, ce qui paraissait un luxe et même une utopie il y a une année, est devenu une réalité dont chacun peut être fier. C'est pourquoi il adressa un chaleureux merci à la popula-

tion neyrusienne pour son aide financière, à tous ceux qui, de près ou de loin, ont permis d'offrir un bel uniforme aux musiciens de ce village sarinois. Le président eut également le plaisir de remettre le diplôme de membre d'honneur de «La Cordiale» à Mme Eugénie Dafflon, et au Dr Bernard Daguet, que nous félicitons.

Le soleil et la joie ont régné sur cette manifestation parfaitement organisée par le comité, et à laquelle les délégations de plusieurs fanfares voisines étaient venues témoigner leur sympathie.

Photos G. Bd-FI



J. FASEL
Maître Opticien

Rue St. Pierre 26
1700 Fribourg
Tél. 037-22 98 99

Fermé le lundi toute la journée

Courrier des lecteurs

A la rédaction de Fribourg-Illustré,

Le comité de l'Association cantonale des Musiciens vétérans fribourgeois, qui compte actuellement 520 membres, remercie Fribourg-Illustré de son reportage sur la Landsgemeinde de Saint-Aubin et recommande cette revue à tous les musiciens.

M. Zaugg

Notre offre 1975

Alliances diamants

avec certificat Top-Wesselton-Pur

Carat

0.75	Fr. 1200.—
1.00	Fr. 1550.—
1.25	Fr. 1780.—
1.75	Fr. 2600.—



Bijoux-Bonnet

Fabrication et vente

141, rue Numa-Droz

(039) 22 22 25

La Chaux-de-Fonds

Vente directe aux particuliers

FRIBOURG-ILLUSTRÉ:

revue feuilletée chaque mois par 60 000 lecteurs

FRIBOURG

Nouveau drapeau pour la fanfare du Collège St-Michel



(Bd) La Fanfare du Collège Saint-Michel a fêté le centenaire de sa fondation en 1939, son 125e anniversaire en 1964 et l'inauguration des uniformes en 1971. Au mois d'avril dernier, elle était de nouveau en fête pour la bénédiction d'une nouvelle bannière qui remplacera le fanion inauguré lors du centenaire. Offert par la générosité de la population et des industries fribourgeoises, cet emblème est dû à l'artiste Teddy Aeby. Il a été confectionné par la maison Heimgartner, de Wil. Sur un fond bleu contrasté, le nouveau drapeau représente saint Michel terrassant le légendaire dragon. N'est-il pas un symbole d'amitié et de santé juvénile pour cet ensemble instrumental qui compte actuellement quatre-vingts collégiens de douze à vingt ans?

Une récompense méritée

Pour marquer cet événement, un concert de gala a été donné à l'Aula de l'Université en présence de plusieurs personnalités et d'un très nombreux public. Placée sous la compétente direction de M. Charles-Henri Bovet, de Marly, la Fanfare du Collège Saint-Michel joua les meilleures partitions de son riche répertoire. Les musiciens sont fiers de proclamer leur appartenance à la vénérable institution. La qualité de cet ensemble de cuivres, qu'il rajoint chaque année, a atteint une dimension plus réjouissante que jamais. L'enthousiasme des auditeurs fut sa plus belle récompense.

En deuxième partie, le Corps de musique de Landwehr prêta agréablement son concours en interprétant, sous l'experte direction de M. Jean Balissat, quelques-unes des belles œuvres dont il a le secret. Il fut également très applaudi.

Après ce concert de gala qui a enchanté l'auditoire, on se retrouva dans une salle du restaurant Gambrinus pour une soirée familiale, animée par Bernard von Rotz, au cours de laquelle nous avons entendu des allocutions de MM. Max Aebischer, conseiller d'Etat, chef du Département de l'Instruction publique; Lucien Nussbaumer, syndic de Fribourg; Pierre Glasson, président de la Landwehr; André Bise, recteur du Collège Saint-Michel; Louis Rigolet, directeur de la Banque de l'Etat; Charles-Henri Bovet et Benoît Rey, directeur et président de la Fanfare du Collège.

Le lendemain, en l'église du Collège Saint-Michel, eut lieu la bénédiction du nouveau drapeau, parrainé par Mme Henri Kaelin, de Bulle, et M. Louis Rigolet, de Fribourg. Une soirée discothèque à la salle paroissiale du Christ-Roi mit un point final à ces manifestations particulièrement réussies et combien enrichissantes pour les collégiens.



▲ M. Charles-Henri Bovet, directeur.

Photo G. Bd-Fl

▲ La Fanfare du Collège Saint-Michel avec son ancien fanion à gauche, et son nouveau drapeau à droite.

SARINE

Trois chantres de Farvagny décorés

Le chœur mixte paroissial de Farvagny a vécu des heures de grande allégresse à l'occasion de la remise, à MM. Jules Ayer, Alfred Rolle et Théophile Eltschinger, de la médaille Bene Merenti. Cette société que dirige M. Maurice Reynaud et que préside M. Alfred Despond avait organisé cette journée de manière parfaite.

(Photo Fl)

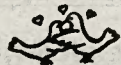


PRONUPTIA DE PARIS

« Le plus grand choix du monde »

de robes de mariées exclusives dans toutes les gammes de prix dès Fr. 189.-

ainsi que tous les accessoires. Ravissantes robes d'invitées.



BERNE, Aarberggasse 5
LAUSANNE, rue de Bourg 35

BALE - BIENNE - GENEVE - LUCERNE
SION - ST-GALL - WINTERTHOUR - ZURICH
Catalogue gratuit sur demande

Fl 75

LEIBZIG-BILAND MARLY

Tél. 037/46 15 25



Nous sommes membres de l'EUROPE-MEUBLES pour vous présenter des modèles exclusifs à des prix très intéressants.

Une visite vous en convaincra.

MARTIN BINZ AG HOLZBAU ST. ANTONI (St-Antoine)

Fabrication de fenêtres:

Fenêtres en bois
Fenêtres en bois et aluminium
Eléments de façades
Charpentes

Tél. 037 35 11 03

Fensterfabrikation:

Holz-Fenster
Holz-Metall-Fenster
Fasaden-Elemente
Zimmerarbeiten



FRIBOURG

Un immeuble commercial et locatif

(Bd) C'est avec émotion que l'on revit en pensée ce temps où, par leur seule initiative et la seule force de leurs poignets, M. et Mme Vitus Nussbaumer lançaient leur entreprise. Grâce à un effort continu fondé sur le sérieux et la confiance, le garage du Stadtberg connut un développement harmonieux. Situé à la porte de Fribourg, en bordure de la route cantonale conduisant à Tavel et à Guin, le chalet de bois a été remplacé par un immeuble commercial et locatif qui a fière allure. Il comprend un garage, une station d'essence, des ateliers de réparation, une salle d'exposition, une salle de cours pour les apprentis, et les appartements de la famille du propriétaire.

Par l'esprit qui anime tous les membres de la famille, cette entreprise donne un bel exemple. En effet, quatre fils de M. Vitus Nussbaumer travaillent à son succès et à son avenir. Chacun d'eux est spécialisé dans un domaine particulier.

L'inauguration eut lieu sur la terrasse de l'immeuble en présence de MM. Lucien Nussbaumer, syndic de Fribourg, et André Perrin, directeur de Peugeot suisse SA. Le

Les installations téléphoniques, sonnerie et télévision ont été effectuées par la maison

TÉLÉPHONE ET ÉLECTRICITÉ

Concessionnaire A des PTT et EEF

François Molliet
Tél. 24 64 64

1752 Villars-sur-Glâne
Villars-Vert 2

Le garage du Stadtberg et ses ateliers attenants. ▲

Parqueterie de Fribourg

Les Fils de F. Egger

Rue de l'Industrie 9 1700 Fribourg Tél. 22 29 37

Tous travaux de parqueterie, ponçages et imprégnations

Carrelage, revêtement de sol et de paroi, couvertures en ciment, isolations

Rupli + Wider SA

Lehwil / 1714 Heitenried
Tél. 037/35 12 13



Cuisines modernes

1661 Neirivue

Maîtrise fédérale

Exposition: Neirivue, en bordure de la route cantonale

Tél. 029/8 13 51

BEAT ZURKINDEN SA

Entreprise de construction

Avenue de Tivoli 5

1700 FRIBOURG

EXÉCUTION DES TRAVAUX:

- DÉMOLITION
- TERRASSEMENT
- MAÇONNERIE
- CRÉPISSAGE
- BÉTON

Verre à vitres - Verre en tous genres - Encadrements

Réparations rapides et soignées

VITRERIE ZOSSO SA

Nous avons vitré la totalité du Garage du Stadtberg

Rue des Epouses 142

FRIBOURG

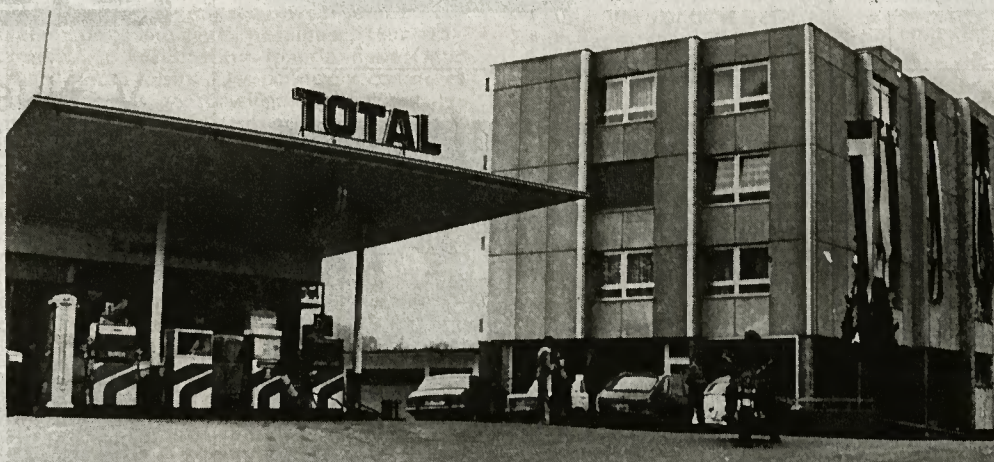
Tél. 037/22 22 33

tout neuf pour le Garage du Stadtberg

chœur-mixte de Saint-Nicolas, dirigé par l'abbé Pierre Kaelin, prêta agréablement son concours en interprétant des chants de circonstance. La protection divine sur le bâtiment fut appelée par Mgr Paul von der Weid, prévôt de la Cathédrale.

Un repas servi dans un restaurant de Tavel a ensuite réuni dans une excellente atmosphère invités, architectes, ingénieurs, entrepreneurs et ouvriers. Prirent la parole au cours de cette soirée, gracieusement animée par le chœur mixte de Saint-Nicolas et un orchestre formé des membres de la famille, MM. Vitus Nussbaumer, propriétaire du garage du Stadtberg, qui remercia tous ceux qui, de près ou de loin, ont collaboré à cette construction; Claude Schroeter, au nom des architectes associés; et Georges Mauron, au nom des entreprises qui ont travaillé à cette réalisation. Un film en couleur très intéressant sur la démolition du vieux chalet et la construction du nouvel immeuble, mit un point final à cette manifestation particulièrement réussie.

Photos G. Bd-Fl



Un aspect du nouvel immeuble commercial et locatif. ▲

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES



Antennes - Sonorisations

FRIBOURG - PAYERNE - BRUNISRIED

Magasin FRIBOURG et PAYERNE

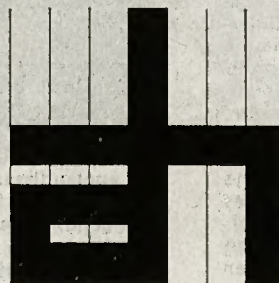
Serrurerie générale
Serrurerie d'art
Portes et fenêtres aluminium
Réparations

em etallbau
ertschy

3186 DÜDINGEN /
GUIN

Tél. 037/43 19 77
43 19 14

Nous avons exécuté toute la serrurerie du garage du Stadtberg à Fribourg

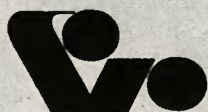


Alois Hayoz

3212 Gurmels
Cormondes

Holzbau, Sägerei
Schreinerei
Türen- und Fensterfabrik

Telefon: Geschäft (037) 74 13 75
Privat (037) 74 12 75



Fabrique de volets à rouleau Fribourg SA

1711 TREYVAUX

Tél. (037) 33 14 97

Succursale de Lausanne: Collonges 19, 1004 Lausanne Tél. (021) 25 66 07

Garage du Stadtberg Fribourg

(suite et fin)



FRIBOURG

Quand 100 élèves du Conservatoire dansent sur la scène de l'Aula

(Bd) Le Ballet-Théâtre du Conservatoire présente régulièrement à Fribourg, depuis plus de vingt ans, des spectacles de valeur. Ce serait trop long d'énumérer toutes les représentations signées Alexandra et Georges Gremaud. Nous parlerons donc uniquement du dernier spectacle qui eut lieu à l'Aula de l'Université devant un très nombreux public.

Cette année, la danse était à l'honneur. Sous la conduite experte de Mme Alexandra Gremaud-van de Weetering, ex-danseuse du Ballet National hollandais, plus d'une centaine d'élèves ont évolué sur des musiques de Bizet, Vivaldi, Ravel, Béla Bartók, Debussy et Schubert. Douée d'une imagination très sûre, Mme Gremaud travaille à former de jeunes danseuses et danseurs, à leur donner le goût du beau et du travail bien fait. Elle sait que c'est une part importante de leur éducation qui est en jeu, parce que le jeune, plus encore que l'adulte, croit à la réalité de ce qu'il voit.



La plupart des ballets n'ont pas recueilli les applaudissements qu'ils méritaient. Manquait-il un petit quelque chose dans la mise en scène, la chorégraphie ou la préparation des élèves? Le spectacle ne semble pas avoir conquis le public. Il faut reconnaître que préparer une telle représentation, où la danse tenait une grande place, n'est pas une chose facile. Nous tenons quand même à tirer un grand coup de chapeau à Alexandra et Georges Gremaud qui ont fourni un excellent travail. Les organisateurs et les

élèves méritent l'appui de toute la population fribourgeoise qui doit leur apporter des encouragements pour qu'ils continuent leur effort.

Précisons que ce spectacle de danses était donné en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral. Voilà une belle action de la part du Ballet-Théâtre du Conservatoire de Fribourg; nous l'en félicitons.

Photos G. Bd



PEUGEOT

104
204
304
404
504

Concessionnaire
Peugeot

V. Nussbaumer & Fils S.A.
Garage du Stadtberg - 1700 Fribourg

Tél. (037) 22 41 29



Flashes

de la Sarine

Belle exposition en faveur des handicapés

(Bd) Excellente initiative que celle de Pro Infirmis Fribourg d'avoir organisé une très belle exposition dans le hall d'entrée d'Avry-Centre. Elle avait pour but d'attirer l'attention du public sur les nombreux problèmes des handicapés, leur travail, leur traitement, leur place dans la société, leurs loisirs. Sous le thème «Ils sont des nôtres», cette exposition a incité bon nombre de personnes à la réflexion. Elle fut honorée par la présence de M. Denis Clerc, conseiller d'Etat, chef du Département de la Santé publique et des affaires sociales; il prononça une allocution qui toucha le cœur de chacun. La manifestation était rehaussée par les productions du chœur d'enfants de l'Ecole du Sonnenberg. Nous reproduisons ici le texte intégral de l'allocution de Mlle Yvonne Giovannoni, assistante sociale dirigeante de Pro Infirmis Fribourg.

* * *

L'Association suisse Pro Infirmis s'est donné pour objectif l'intégration sociale des handicapés. Que faut-il entendre par intégration sociale? Que signifie faire partie de

la société? Chacun n'en fait-il pas plus ou moins partie? C'est précisément dans ce «plus ou moins» que réside le problème.

Par définition les handicapés ne disposent pas de tous les moyens de lutte pour la vie qui sont généralement à la portée de chacun. Parce qu'ils sont moins forts que les autres, ils courent le risque de se voir repoussés, rejetés de la société, comme s'ils n'en faisaient pas partie, ou si peu... La solidarité ne s'exprime pas seulement dans le cadre d'une loi, telle que celle sur l'assurance invalidité, mais elle est aussi le fait de l'attitude de chacun d'entre nous dans sa vie de tous les jours.

C'est pour que se créent ces solidarités que Pro Infirmis a conçu l'exposition «Ils sont des nôtres». Fallait-il prendre le risque de choquer certains en mettant en évidence des particularités? N'est-ce pas aller à fin contraire?

Notre but est de dire au public: au-delà du handicap, la personne handicapée a droit, comme chacun d'entre nous, à l'éducation, à la formation, pour parvenir à la vie d'adulte harmonieuse à laquelle elle aspire.

L'exposition a mis en évidence les problèmes des handicapés physiques, leur traitement, la rééducation fonctionnelle, leur travail, leurs loisirs. Des panneaux consacrés aux infirmités sensorielles expliquaient les particularités des sourds-muets, des aveugles, des déficients du langage. Très suggestifs étaient les nombreux panneaux consacrés aux handicapés mentaux, à ceux qui nécessitent des soins permanents, aux autres aussi qui peuvent suivre un enseignement scolaire spécialisé, une formation professionnelle adaptée à leurs capacités, tout en relevant pour chacun d'eux l'importance d'un milieu familial chaleureux et compréhensif.

Mais cette exposition voulait être surtout une interrogation, un appel. Inciter chacun de nous à réfléchir et à agir selon nos responsabilités. Nous avons voulu commencer par les enfants et les adolescents en suscitant leur intérêt par un concours scolaire. Pour



nous, adultes, cette exposition a suggéré de prendre l'initiative de la rencontre pour établir des contacts véritables et permettre aux handicapés d'être des nôtres. En nous efforçant de les approcher et de les comprendre, nous nous rendons compte qu'eux aussi sont en route vers ce point de rencontre.

Cette rencontre, où pourrait-elle se situer? Trouver l'attitude accueillante et compréhensive pour les familles qui ont un enfant handicapé; offrir notre amitié à ceux qui sont isolés; favoriser l'intégration professionnelle; prévoir des lieux accessibles à tous: bâtiments publics, logements, circulation en ville; rendre possible la participation à la vie sociale et aux loisirs.

C'est ainsi que nous comprenons l'intégration, celle qui permet à chacun de trouver sa place dans la société.

Mlle Y. Giovannoni, assistante sociale, dirigeante de Pro Infirmis Fribourg

La section fribourgeoise du TCS compte 17 000 membres

(Bd) La section fribourgeoise du Touring Club Suisse avait choisi cette année le district de la Broye pour son assemblée générale annuelle. Elle eut lieu plus précisément au Relais du Marronnier, à Grandsivaz. Parmi les participants, nous avons remarqué MM. Jean Riesen, conseiller d'Etat, et Georges Guisolan, préfet de la Broye.

De nombreux problèmes ont été discutés au cours de cette assemblée qui s'est avérée fructueuse. Nous avons noté l'augmentation du prix de l'essence, la protection de l'environnement, la pollution de l'air, la limitation de vitesse, l'assurance responsabilité civile, l'organisation d'un cours «Conduire encore mieux» qui aura lieu sur la Place d'armes de Drognens.

Dans son rapport annuel, M. Beyeler releva que dix pour cent de la population vivent directement ou indirectement de la voiture. Il y a pollution de l'air, certes, mais il est difficile de remplacer l'automobile par des transports en commun. La voiture est maintenant pour une grande partie de la population le moyen de transport du domicile au lieu de travail.



Le 28 février dernier, la section fribourgeoise comptait 17 407 membres, soit une augmentation de 1229 técéistes. Selon le rapport du caissier, M. François Roubaty, la situation financière est saine. La fortune au 31 décembre 1974 s'élevait à 540 000 francs.

M. Rolf Beyeler, qui assume la présidence de la section avec un rare dynamisme, a été réélu à cette fonction pour trois ans. Il fut chaleureusement applaudi par l'assemblée. La réélection des autres membres du comité ne posa aucun problème. M. André Favarger, lieutenant de préfecture au travail duquel M. Beyeler rendit hommage, a été remplacé

au sein du comité par M. Claude Bersier, chef de service à la Police locale de Fribourg.

Les participants ont ensuite entendu un exposé de M. Jean Riesen, directeur des Travaux publics, sur un problème d'actualité, le programme routier cantonal.

Photo G. Bd-FI

M. Rolf Beyeler, président, au cours de son exposé. ▲

LA GENEVOISE

ASSURANCES

Un nom qui assure... Un nom qui rassure !

Jean ROULIN agent général

Place de la Gare 39

FRIBOURG

☎ 037-22 50 41

Collaborateurs:

Robert Kolly, Léchelles 037-61 15 12

Martin Marro, Schmiten 037-36 13 76

Louis Abriel, Gumefens 029- 5 22 71

Emile Magnin, Chamblieux 037-26 33 25

Romain Vionnet, Marly 037-46 13 76

René Bærswyl, Villars-s/G. 037-24 02 71

Armand Giroud, Siviriez 037-56 13 91

le huitième district fribourgeois

Une chronique
«Hors les Murs»

de Gérard Bourquenoud

Société des Fribourgeois du Val-de-Travers - Sainte-Croix: un magnifique fleuron

(Bd) La Société des Fribourgeois du Val-de-Travers - Sainte-Croix a tenu son assemblée générale annuelle à Fleurier, sous la présidence de M. Ernest Magnin, de Couvet. Parmi les quarante-cinq membres présents se trouvait M. le curé Gabriel Angéloz. Le président releva l'intense activité de la société, qui a fêté l'automne dernier son dixième anniversaire; tous les membres ont gardé un souvenir mémorable de cette manifestation animée par le Groupe folklorique «Les Armaillis de La Roche». Il précisa que le comité avait tenu huit séances en 1974 et félicita tous ceux qui, de près ou de loin, ont manifesté leur attachement à la société. M. Raymond Sudan, caissier, présenta la situation financière, qui s'annonce très saine. Au nom des vérificateurs, M. Marcel Gremaud, demanda à l'assemblée d'accepter les comptes de l'exercice écoulé, ce qui fut fait par applaudissements.

Nominations statutaires

Sur proposition du comité, M. Ernest Magnin fut réélu président de la Société des Fribourgeois du Val-de-Travers - Sainte-Croix. Il fut chaleureusement applaudi. Pour remplacer M. Paul Risse, qui avait présenté sa démission du comité, l'assemblée a fait appel à Mme Annie Renevey. Elue à l'unanimité, elle fut félicitée par M. Magnin. La représentante du sexe féminin est la première femme à faire partie du comité. Les autres membres ont accepté une nouvelle élection. Les vérificateurs de l'exercice 1975 sont MM. Marcel Gremaud et Raymond Ruffieux; suppléant: M. Henri Lambert. La société n'a enregistré aucune démission l'an passé. Onze nouveaux membres sont venus renforcer les rangs de ce beau groupement dzodzot.

Activité 1975

Assemblée de printemps aux Verrières
Bal à Sainte-Croix
Participation à l'assemblée des délégués de l'Association Joseph Bovet et au pique-nique intersociétés.
Sortie de montagne dans le canton du Valais
Pique-nique de la société
Assemblée d'automne à Sainte-Croix
Match au loto à Fleurier
Fête de la Saint-Nicolas à Fleurier

Membres d'honneur

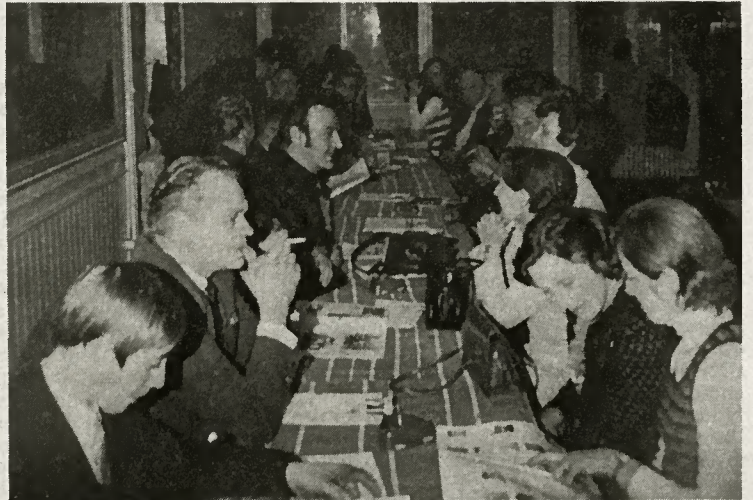
Un cadeau a été remis à MM. Raymond Sudan et Paul Risse, membres du comité depuis la fondation de la société. Six compatriotes eurent le plaisir d'être nommés membres d'honneur: Mmes Gothuey, et Genoud, MM. Maurice Genoud, Raymond Sudan, Louis Sudan et Paul Risse.

M. Ernest Bapst, qui s'est dévoué inlassablement pour la cause des Fribourgeois du Val-de-Travers, lors de manifestations et durant quelques années au comité, annonce qu'il quittera le canton de Neuchâtel pour retrouver la terre d'origine, plus précisément y reprendre l'exploitation de la fromagerie de Villarimboud. Nous lui adressons un chaleureux merci pour tout le travail accompli au sein de cette société, ainsi qu'à sa femme, Bernadette, toujours aimable avec chacun.

La visite aux malades sera assurée par MM. Ernest Magnin et Gérard Clément pour le Val-de-Travers, et Olivier Macheret, le dévoué secrétaire, pour Sainte-Croix et environs.

L'assemblée prit fin par le chant le «Vieux Chalet» de l'abbé Joseph Bovet. Un merci particulier à M. Macheret pour son billet très complet.

De gauche à droite: MM. Paul Risse, Ernest Magnin, président, et Henri Lambert. ▼



On consulte Fribourg-Illustré, organe officiel des Fribourgeois du dehors. ▲

Soirée du Cercle fribourgeois «La Berra»

Au mois d'avril dernier, le Cercle fribourgeois «La Berra» du Landeron et environs organisait sa première soirée annuelle. Pour compléter son programme, le comité avait fait appel au concours du Groupe vocal «Les Armaillis de La Roche», qui interpréta une brochette de chansons du terroir. Il fut très applaudi par un public qui aurait pu être plus nombreux. Quelques membres de la société jouèrent une comédie en un acte «Candeur merveilleuse», qui obtint un vif succès. Un orchestre fit le reste.

Un bel anniversaire



M. Rodolphe Muhlemann, et sa femme, née Yvonne Lanthemann, de Chêne-Bourg (GE), ont fêté leurs quarante-huit ans de mariage au milieu de leurs enfants et petits-enfants. Ce couple très populaire est depuis de nombreuses années membre du Cercle fribourgeois de Genève.

Fribourg-Illustré adresse aux jubilaires ses félicitations et ses vœux.

Une Fribourgeoise du dehors à l'honneur

Lors d'une rencontre de la Confrérie du Bien-manger à l'Hôtel de la Croix-Fédérale, de Saint-Prex, établissement exploité par M. Pierre Monnet, membre de la confrérie, eut lieu le baptême d'un fromage nommé «Pont-Levis» fabriqué par le tenancier. Ce fromage peut se flatter d'avoir 240 kilos de parrain et marraine. En effet, c'est le président de la confrérie, M. Jean-Pierre Cuendet, qui se vit confier le rôle en compagnie de notre compatriote, Mme Muriel Cuennet, caissière de l'Amicale des Fribourgeois de Moudon et environs.

Manifestation annoncée

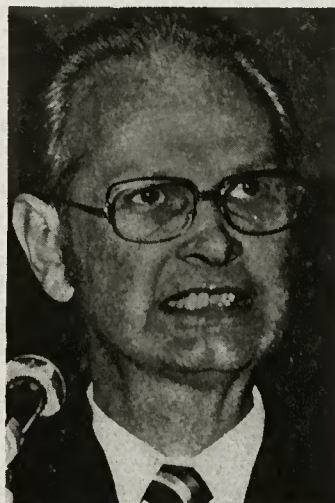
24 août
CERNIER

Pique-nique des Cercles fribourgeois du canton de Neuchâtel.

Pour le dixième anniversaire du chœur mixte «L'Alpée», les Fribourgeois de Lausanne ont chanté leur terre d'origine

Chronique

des Fribourgeois hors-les-murs



(Bd) Il y a bon nombre d'années, les Fribourgeois de Lausanne ont vécu des heures inoubliables. C'était le cinquantième anniversaire du Cercle. L'an prochain, ce sera le septante-cinquième anniversaire. Malgré cet âge respectable, ce groupement a su rester jeune et dynamique. Ses 450 membres se réjouissent déjà de la fête qui se prépare pour marquer cet événement.

Le chœur mixte «L'Alpée» a été fondé il y a dix ans par M. Alphonse Karth, membre d'honneur, qui le dirigea avec dévouement durant près de huit ans. L'anniversaire de cet ensemble vocal costumé fut marquée par un concert de haute qualité donné lors de la soirée annuelle du Cercle fribourgeois de Lausanne dans la salle du grand restaurant du Palais de Beaulieu. Le programme, qui comprenait dix chansons, ne pouvait être plus varié, plus riche, plus complet. Il fut présenté avec brio grâce à la compétence du directeur, M. Roger Pittet, et à l'esprit qui anime les chanteurs. Une seule raison explique ce succès: l'amour de la musique. Les deux chansons «Chu tru viyo po poyi» de Joseph Brodard et «Mon pays chante» de Paul Montavon, interprétées avec le bienveillant concours du soliste Clément Delacombaz, d'Albeuve, furent chaleureusement applaudies et bissées. C'était beau, charmant, enrichissant. Les auditeurs et les amateurs de musique populaire et moderne ont été comblés. Le répertoire choisi était de bon goût. Il était présenté sur un ton humoristique par deux jeunes filles en costume d'une certaine époque.

Dans son allocution, au cours de ce concert, M. Jean Pillonel, président du Cercle, eut le plaisir de saluer une brochette de personnalités, dont M. et Mme Roger Mugny, conseiller national; M. et Mme Alphonse Karth, ancien directeur du chœur mixte; M. et Mme Devaud, ancien président; les délégués des sociétés-sœurs de Montreux, Le Locle, Renens, Delémont, Yverdon, et de l'Union des sociétés locales de Lausanne.

Il rendit hommage au chœur mixte et à son chef, pour la belle activité déployée au sein du Cercle fribourgeois de Lausanne. Le souci principal n'est pas seulement de cultiver le goût du chant, de parfaire la qualité vocale, mais aussi d'assurer la pérennité de la société. C'est pourquoi il faut saluer tout particulièrement, dit M. Pillonel, la présence dans les rangs de nombreux jeunes. Elle est pour le chœur mixte «L'Alpée», un gage de vitalité et d'avenir. Elle nous apporte également la preuve que la joie de chanter n'a pas disparu de la vie moderne.

La deuxième partie de cette soirée merveilleuse fut animée par la Fanfare des PTT qui, placée sous la baguette de M. Robert Paley, joua les meilleures partitions de son répertoire. Cet ensemble de cuivres fut applaudi comme il le méritait. Un orchestre fit le reste jusqu'au petit matin.

Le comité du Cercle fribourgeois avait bien fait les choses puisqu'une sympathique et agréable réception fut offerte aux délégués et aux invités. M. Pillonel eut l'honneur de donner la parole à plusieurs personnalités: MM. Roger Mugny, conseiller national, et membre d'honneur du Cercle; l'abbé François Butty, curé de la paroisse du Valentin; Alphonse Karth, ancien directeur du chœur mixte; Marcel Devaud, ancien président du Cercle; Hablützel, vice-président de l'Union des sociétés locales; Robert Purro, président de l'Amicale des Fribourgeois de Delémont; et Mottet, au nom de la Chorale CFF de Renens.

Conclusion: une soirée annuelle comme celle du Cercle fribourgeois de Lausanne, ne se conte pas, elle se vit.

Comité du Cercle

Jean Pillonel, président; Fernand Perriard, vice-président; Michel Thorimbert, secrétaire; Geneviève Bodevin, sous-secrétaire; Michel Fragnière, caissier; Maurice Berset, sous-caissier; Loisirs:

Georges Herren, Yvonne Ménétry, Albert Gendre.

Le chœur mixte «L'Alpée» sur la scène du Palais de Beaulieu.

M. Jean Pillonel, président

Photos G. Bd-Fl

Les deux présentatrices du concert.



Ainsi va la vie...

Quand un Fribourgeois émigré à l'avenue de Cour ayant pris racine entre le Léman et le Chalet-à-Gobet, et acheté un «fossorier» de vignes à Cully, se regarde dans une glace, quel dialogue noue-t-il avec lui-même?

Fribourgeois, il a été et il le reste, car personne ne peut se renier lui-même. Plus poète que technicien, il aime chanter et chante bien, surtout s'il est Gruyérien. Il apprécie les costumes et le folklore, il a gravi la Berra et le Moléson et ne manque jamais de rentrer à Farvagny ou aux Arbognes pour la bénichon. Il en revient avec un kilo de «moutarde» et des cornets de «cuquettes». Ce qui ne l'empêchera pas de remonter à Entre-Bois pour s'attaquer au jambon de campagne, aux «polres à botzi» et aux meringues à la crème à la bénichon du Cercle fribourgeois de Lausanne.

Installé en terre lémanique, il est devenu vaudois sans le savoir, et même parfois plus vaudois que les Vaudois. Vivre au bord d'un beau lac c'est déjà commencer d'être heureux. Quand le Léman, ce magicien, nous a pris, on ne se défait plus de ses charmes. Les fils et les filles, mêmes s'ils portent «bredzons» et «dzaquillons» ont tout oublié - ils n'ont du reste rien eu à oublier, ne l'ayant jamais su - du patois gruyérien. Mais en passant, ils ont pris l'accent vaudois, et quand ils reviennent au pays de Fribourg, ils éprouvent le sentiment de ne plus tout à fait se trouver à la maison.

Ils leur reste alors un pays à découvrir, et tout un peuple sympathique et chaleureux.

Car la terre est la même, et les collines et les vallons, et les pierres des cathédrales. Deux peuples semblables, et pourtant différents, car ce pays, dans son unité, rassemble une incroyable diversité des hommes et des choses.

Lausanne et Fribourg, les deux filles d'un même pays.

Roger Mugny, Conseiller national

▼ Le comité du Cercle fribourgeois de Lausanne.



Entre l'église...

Sur un petit air d'accordéon avec Anne-Marie.



Grain de sel

Que faut-il faire pour ne pas rater une mayonnaise? a demandé une cliente au grand chef de cuisine Paul Bocuse.

Il a répondu:

— Une sauce vinaigrette.

Est-il un divertissement plus agréable qu'une partie de cartes? ▶

Photos G. Bd-Fl

...et la pinte

Le plomb est-il un danger pour nos enfants ?

La quantité de plomb dans l'atmosphère n'a cessé d'augmenter depuis un siècle, d'abord en raison de la combustion de charbon, ensuite à cause de l'essence des véhicules. La concentration atteint aujourd'hui dans l'air des villes jusqu'à cent ou même deux cents fois celle des terres qui ne sont pas contaminées. Des contrôles faits récemment en Grande-Bretagne, confirment ce degré de pollution. En effet, la concentration de plomb dans les sols naturels est en moyenne de dix parties par million (ppm). Elle passe en revanche à quatre-vingt-cinq ppm dans les régions rurales proches de la ville de Manchester, pour atteindre une moyenne de 970 ppm dans la cité elle-même. Elle varie de 500 à 1400 ppm aux endroits où la circulation est plus ou moins dense. Elle atteint même 10 000 ppm à un carrefour très important. Cette pollution est de 700 ppm pour Rio de Janeiro, et entre 1500 et 2400 ppm en moyenne pour septante-sept villes américaines.

La quantité de plomb qui se trouve dans le sang est plus élevée chez le citadin que chez le paysan. Les responsables de l'hygiène publique se préoccupent depuis de nombreuses années déjà, des effets toxiques que risque d'avoir le plomb inhalé par le citadin. Si l'on admet qu'une personne adulte absorbe environ vingt mètres cubes d'air par jour, la quantité de plomb qui pénètre dans le sang à travers les membranes pulmonaires est en moyenne de dix microgrammes par jour. Or, l'homme moderne absorbe 200 à 300 microgrammes de plomb par jour dans sa nourriture et dans les boissons. Cette pollution par le plomb n'est donc pas, pour l'instant du moins, trop dangereuse pour l'adulte.

Il n'en est pas de même pour les enfants qui touchent, à la bouche, toutes sortes d'objets tombés à terre ou sur les trottoirs des villes. Un seul bonbon ramassé sur le sol peut aboutir à l'ingestion de dix à cinquante microgrammes de plomb. Or, si la dose maximale admissible pour l'homme est de 430 microgrammes de plomb par jour, dose qui est rarement atteinte, elle est pour les enfants d'environ un tiers, soit 140 microgrammes par jour, cela compte tenu du poids. Mais avec la nourriture et les boissons, cette limite est pratiquement atteinte. Précisons encore que par toute quantité de plomb supplémentaire inhalée ou absorbée en suçant les doigts ou des objets trouvés dans la rue, la dose limite est dépassée par l'enfant d'aujourd'hui.

Fl



Une veillée à la ferme

▲ M. Léon Rey, 80 ans, de Massonnens, (à gauche) en compagnie de MM. Georges Devaud et Jean-Marc Aebly.

(Bd) Quand, le soir venu, les volets sont clos, les rideaux tirés, toute la famille paysanne s'apprête à passer la veillée dans le calme de la grande chambre campagnarde.

A l'époque que nous vivons, une veillée à la ferme n'est plus tout à fait la même que celle que beaucoup d'entre nous ont vécue il y a trente, quarante ou cinquante ans. Aujourd'hui, la télévision a bouleversé des choses; elle apporte quand même une belle distraction à ceux qui, isolés, ne peuvent participer à la vie d'un village. Quel agriculteur n'a pas son poste de TV? Je connais un paysan qui s'organise de manière à avoir terminé son travail à l'heure du feuilleton. Il est évident que la radio élargit le champ d'écoute; mais ne remplace pas l'image. Je conviens qu'une veillée rurale ne ressemble pas du tout à une veillée citadine. L'atmosphère campagnarde n'est-elle pas plus savoureuse et détendue que celle de la ville? Le père lit son journal, la maman tricote, les enfants sont occupés par des jeux ou sont devant le petit écran, le chat ronfle sur le canapé, le tic-tac de la vieille pendule est à peine perçu par

la famille. Il ne faut pas oublier non plus qu'un lit, un fauteuil, un simple banc, suffisent à créer ce monde unique. Car, aujourd'hui encore plus qu'autrefois, l'homme a besoin de «choses», d'objets qui l'attachent à la maison qu'il habite, à la ferme qu'il entretient avec un amour particulier, à l'existence même de la vie.

Fils de paysan, il m'a été donné de vivre plusieurs années en ville. J'étais devenu un citadin. Un jour que j'étais fatigué par le bruit des véhicules, des machines, des usines, des gens qui courent du matin au soir, des rues fourmillant de monde, j'ai décidé de retourner dans un coin de pays tranquille, au grand air, près des sapins, à l'ombre des arbres fruitiers, dans la verdure, un village où les gens prennent encore le temps de vous serrer la main. Quel charme, quelle détente, quel bonheur. Il me semble que vivre dans un endroit où chaque chose a sa place, où chaque habitant prend son temps, où la terre a sa valeur, où tout le monde se connaît, c'est se refaire une vie et pourquoi pas? — une nouvelle santé. Qu'en pensez-vous?



Au plaisir d'offrir un abonnement à Fribourg-Illustré, vous ajoutez le plaisir de recevoir, donc vous faites bénéficier vos parents et vos amis d'un cadeau fort agréable.



SUPER DISCOUNT

économie énorme!!!

pour les plus
beaux meubles

Ls XV-Ls XVI traités
antiquaire
Anglais en acajou et if
Espagnols massifs
Chinois - Modernes
de cuisine - Chambres de
bains

Boutique Pakistan
Lustrerie de style
et moderne

DES PRIX VRAIMENT LES PLUS BAS
qu'il soit possible de trouver !

knopf

MARLY-CENTRE Tél. 037/46 11 23 Plusieurs parkings

**S GARAGE
SCHUWEY S.A.**

MARLY
Tél. 037 46 18 48

centre
RENAULT



LA TOUR-
DE-TREME
Tél. 029 2 85 25

**S CARROSSERIE
Schouwey Daniel & Cie**

LE MOURET
Tél. 037 33 13 33

POUR VOS meubles... EN TOUTE
CONFIANCE
CHEZ :

SOTTAZ
CIE

CID
VENTE DIRECTE...
SANS REPRESENTANT
TOUTES FACILITES
DE PAIEMENT...

RENE SOTTAZ ET CIE
MARLY | LE MOURET
037.46.15.81 | 037.33.17.08

Royal Agency

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h. 30 tous les soirs
jusqu'à 21 h sur rendez-vous. Le samedi de 8 h. à 17 h. sans interruption...

Directives générales des loisirs J+S pour Juillet 1975

L'Office Cantonal Jeunesse et Sport de Fribourg

organise durant le mois de juillet 1975 différents cours ou camps
J+S selon la liste annexée.

PEUVENT Y PRENDRE PART

Les jeunes filles et les jeunes gens en âge J+S, nés de 1955 à 1961.
Les jeunes nés en 1955 peuvent s'inscrire s'ils n'ont pas 20 ans
révolus.

INSCRIPTION

Ne remplir qu'un seul bulletin d'inscription par cours ou camp
choisi. Des formules d'inscription supplémentaires peuvent être
demandées :

auprès de l'Office cantonal J+S, Place Notre-Dame 161, 1700
Fribourg

FINANCE D'INSCRIPTION

A verser au compte de chèques postaux 17 - 7714: Office cantonal
J+S, Fribourg. N'utiliser qu'un bulletin de versement par cours ou
camp.

Attention: Indiquer au verso du coupon le numéro du cours
ou camp.

Remarques: 1. Les cours à Fr. 10.— ont lieu au domicile. Le
repas de midi est à la charge des participants.
Horaire du cours: de 09.00 - 12.00 h. et de
13.30 - 16.30 h.
2. La finance d'inscription de Fr. 65.—, 85.— ou
100.— pour les camps comprend le déplacement
de Fribourg au lieu du camp, le logement, la
pension, l'instruction par des moniteurs quali-
fiés et l'assurance en cas de maladie ou accident.

DIRECTIVES ULTERIEURES

Des instructions spéciales pour chaque cours ou camp seront
envoyées aux participants inscrits deux semaines environ avant
le début du cours ou camp.

Jeunes filles, jeunes gens, profitez des avantages que vous offre
J+S et annoncez-vous sans tarder.
Office cantonal J+S

Programme des camps «Jeunesse et Sport» organisés par l'Office cantonal J+S Fribourg

1re semaine juillet 1975

Prix du cours

Cours no 1:	Basketball JG + JF à Bulle	(30.6 - 4.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 2:	Basketball JG + JF à Fribourg	(30.6 - 4.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 3:	Basketball JG + JF à Marly	(30.6 - 4.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 4:	Basketball JG + JF à Villars-s/Glâne	(30.6 - 4.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 5:	Volleyball JG + JF à Châtel St Denis	(30.6. - 4.7.75)	Fr. 10.—

2e semaine juillet 1975

Camp no 6:	Alpinisme I JG + JF (débutants et moyens) à La Furka	(6.7 - 12.7.75)	Fr. 100.—
	Alpinisme II JG + JF (moyens et avancés) à la Furka (3e semaine)		
Camp no 7:	Natation JG à Tenero (50 places)	(6.7 - 12.7.75)	Fr. 85.—
	Natation JF à Tenero (3e et 4e semaine)		
Camp no 8:	Athlétisme JF à Guin	(7.7 - 12.7.75)	Fr. 65.—
	Athlétisme JG à Guin	(3e semaine)	
Cours no 9:	Volleyball JG + JF à Bulle	(7 au 12.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 10:	Volleyball JG + JF à Düdingen	(7 au 12.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 11:	Volleyball JG + JF à Fribourg	(7 au 12.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 12:	Volleyball JG + JF à Marly	(7 au 12.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 13:	Volleyball JG + JF à Morat	(7 au 12.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 14:	Volleyball JG + JF à Romont	(7 au 12.7.75)	Fr. 10.—

3e semaine juillet 1975

Camp no 15:	Alpinisme II (moyens et avancés) à la Furka	(13 - 19.7.75)	Fr. 100.—
Camp no 16:	Athlétisme JG à Guin	(14 au 19.7.75)	Fr. 65.—
Camp no 17:	Natation I JF à Tenero (50 places)	(13 au 19.7.75)	Fr. 85.—
	Natation II JF à Tenero	(4e semaine)	
Camp no 18:	Course d'orientation JG + JF (débutants et moyens) à Grindelwald	(14 au 18.7.75)	Fr. 85.—
Camp no 19:	Canoë-Kayak JG + JF Haute-Sarine	(14 au 20.7.75)	Fr. 85.—

4e semaine juillet 1975

Camp no 20:	Natation II JF à Tenero 50 places	(20 au 26.7.75)	Fr. 85.—
Cours no 21:	Handball JG à Fribourg	(21 au 25.7.75)	Fr. 10.—
Cours no 22:	Handball JG à Morat	(21 au 25.7.75)	Fr. 10.—

NB: JG = jeunes gens - JF = jeunes filles.

Le chef technique cantonal J+S Michel Fragnière

Fribourg-Illustré vous présente

Alexandre Broillet

ou la vocation du hippisme

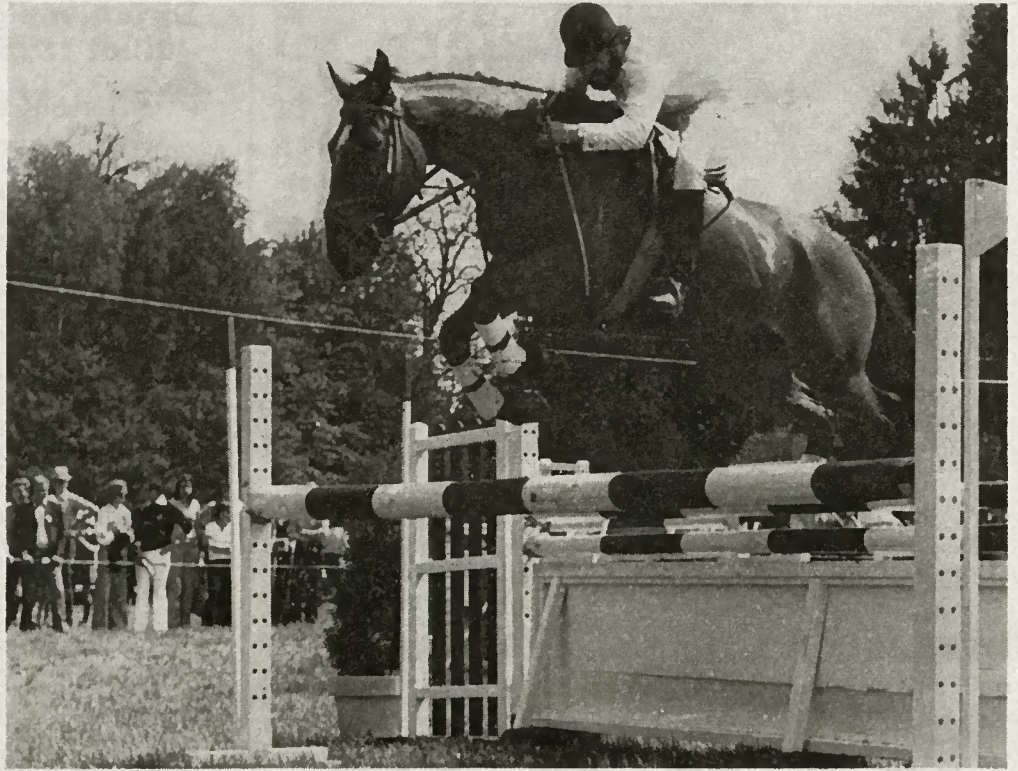
Une vocation, selon le dictionnaire Larousse, c'est: «Destination naturelle de l'homme, penchant, aptitude spéciale pour un état». La définition devrait être, dans le cas d'Alexandre Broillet, complétée par «obstination», tant est grande sa volonté et sincère sa passion pour les chevaux. Mais, en fait, qui est-il, ce jeune homme de 23 ans, habitant Misery, dans la ferme familiale, renommée par toute une famille?

Dessinateur en machines et mécanicien-électricien, Alexandre Broillet allait, tout jeune, être pris par le virus du cheval. Pourtant, rien ne l'y obligeait, son père n'était même pas paysan.

En feuilletant son album de souvenirs, nous découvrons déjà un garçon de 6 ans, campé sur ce noble animal qu'est le cheval. Mais ce n'est véritablement qu'à l'âge de 15 ans qu'il fit ses débuts en hippisme. Son premier maître fut M. Froidevaux, du manège du Guintzet. Il ne resta pas longtemps à ses côtés, mais les trois ou quatre mois qu'il aura consacrés à donner des soins aux chevaux auront suffi à le convaincre de ce qui allait devenir sa passion. Le virus, il l'attrapera à Bulle, chez M. Blanchard, qui comprendra tout de suite que le travail de son apprenti doit être complété par des leçons d'équitation. L'abc de ce merveilleux sport était donné; Alexandre Broillet n'avait que 15 ans et demi. Dès lors, il déploiera ses forces sans compter, en donnant aux chevaux les soins quotidiens qu'ils nécessitent, en échange de la plus belle récompense pour lui, «monter à cheval», mais pas seulement pour le plaisir, car Alexandre a déjà en tête une idée qui germera: les concours.

Une histoire parsemée d'embûches

Toutefois lorsque l'on est atteint de ce virus et que les parents ne possèdent pas de chevaux, comment s'y prendre? Alexandre ne s'est même pas posé cette question; pourtant elle aurait fait reculer beaucoup d'autres. Non, il poursuit dans sa voie, et, un jour, son patron lui donne l'occasion de monter «Obrawa», un magnifique cheval de la remonte fédérale. Il s'y distingue dans un championnat, certes amical, mais où les concurrents étaient de fins cavaliers. Les débuts d'Alexandre étaient lancés. Il restera à Bulle jusqu'à l'âge de 18 ans, avant d'acheter son premier cheval, «Calypso IV». Pour la première fois, il était propriétaire d'un



cheval de concours. Dès lors, plus rien ne l'arrêtera. Son premier parcours libre se traduisit par une première victoire, suivie d'autres. Ses actions montaient au détriment de sa bourse et de celle de son frère Bernard. Mais qu'importe, il fallait tout sacrifier. A l'achat du premier cheval suivit un autre, «Monarque» de race française. Tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Mais c'était sans compter sur la déveine qui allait s'abattre sur le jeune Broillet. Une première chute en promenade dans les bois de Cormanon aurait pu compromettre sérieusement ses chances. Relevé avec une mauvaise fracture du crâne, il put être sauvé à l'hôpital de l'Isle à Berne. Les médecins furent catégoriques: interdiction de monter à cheval. Mais si ce coup du sort l'avait retardé dans sa préparation, il n'avait en rien entamé sa fougue pour le cheval. Alexandre repartit, et, bientôt, comme pour démentir les prévisions de la Faculté, il passa la licence R à Marly. Il avait 18 ans et montait pour l'occasion un cheval prêté par M. Ulrich, de Prez-vers-Noréaz. Cette réussite l'encouragea à l'acquisition d'un nouveau cheval, «Flip», d'origine allemande. Cet achat fut en partie réalisé grâce au grand effort de son frère Bernard. Le virus avait gagné la famille, et ce n'est pas Alexandre qui s'en serait plaint. Sa récompense fraternelle fut une première place au grand prix armée catégorie R. L. M. Broillet, par la suite passa sa licence nationale et eut l'occasion, au cours de la dernière ER de dragons à Aarau, de côtoyer encore plus de chevaux.

1973, fut pour lui l'année d'un revirement total. Le déménagement de Villars-sur-Glâne à Misery allait lui apporter de nouvelles possibilités. De la maison familiale, il passa à la ferme, avec comme enjeu une splendide écurie pour deux chevaux, qui n'attendait plus que de se remplir. Certes, les débuts furent laborieux et pénibles. L'aménagement ne pouvait se faire sans de sérieuses réfections. Mais quand on est «mordu» par un sport, que l'on a un frère prêt à se dépouiller financièrement pour combler les vœux de son cadet, et, en plus, un autre frère architecte, rien, une nouvelle fois, ne pouvait arrêter Alexandre. C'est ainsi qu'à la mi-novembre, aux innombrables voyages de Villars-sur-Glâne à Misery, succéda le déménagement final. Là commença le véritable entraînement. Et pourtant il était dit qu'Alexandre n'en avait pas fini avec la malchance. Un nouvel accident en concours — commotion et fracture du nez — allait compromettre sa carrière. Une nouvelle fois, il fut contraint de stopper son avance, mais une nouvelle fois encore, il s'en remit et, surtout, continua sur sa lancée. Aucune embûche: financière, accidentelle ou autre, n'aura raison de lui. Aujourd'hui, à Misery, dans sa splendide écurie, deux magnifiques hongres de six ans n'attendent plus que le retour des beaux jours: ceux de l'été et ceux d'Alexandre.

En tête à tête avec Alexandre Broillet

Ce récit valait la peine d'être conté, non seulement parce qu'il montre la valeur morale d'un jeune face à ses responsabilités, mais aussi parce qu'il tue le «tabou» selon quoi le sport équestre est réservé à une certaine catégorie de gens aux finances assurées. Nous avons rencontré Alexandre dans son écurie, entouré de ses chevaux. Écoutons-le.

— Il est indéniable que ce sport est coûteux, qu'il demande une forte dose de courage et de volonté à toute épreuve, mais les récompenses qu'il apporte suffisent à me rendre heureux et surtout à y croire. Certes, ce ne sont pas à des gains qu'il faut s'attendre; il n'y a pas de place pour les grosses primes. Dans la catégorie M pour une inscription de Fr. 22.—, seul est possible un gain maximum de Fr. 200.—. Alors que dans les catégories L et R, les gains maxima sont de Fr. 150.— et Fr. 120.—. Comme vous le voyez, on est loin du compte des skieurs, des primes des footballeurs, hockeyeurs ou autres cyclistes. Non, dans notre sport, ce qu'il faut, c'est la foi, la croyance et la communion entre le cheval et le cavalier. Cela, c'est notre récompense. Elle vaut pour nous plus que de l'argent. Si vous savez que le cheval fait les 60 % de la réussite et le cavalier les 40 %, vous comprendrez mieux que ni l'un ni l'autre ne peut être ignoré.

— Alexandre, notre récit a prouvé qu'avec un peu de don au départ, mais surtout une grande volonté, on peut franchir non seulement les obstacles, mais aussi les portes du succès. Pourquoi, dès lors, si peu de jeunes y parviennent-ils?

— Parce qu'aucune relâche n'est permise. Il ne suffit pas d'y croire. Encore faut-il lutter. Beaucoup lâchent prise avant. Je l'ai dit: il n'y a pas besoin d'être «fils à papa» pour y arriver. Certes, dans ce cas le problème financier est résolu, mais il n'y a pas que cela. La preuve: on a vu souvent, des jeunes gens aisés et soutenus ne pas parvenir à franchir les barrières du possible. La volonté, voyez-vous, c'est une qualité que l'on doit trouver à l'état pur. On l'a, ou bien on ne l'a pas. Elle ne s'entoure pas de trente-six facettes, elle doit faire partie de la nature de l'individu. On doit la cultiver, sans se préoccuper du milieu social dans lequel on vit. Pour mon compte, j'ai eu l'immense chance d'avoir des frères qui se sont intéressés à moi. Cela a beaucoup d'importance; épaulé, vous vous sentez plus fort, et vous pouvez mieux franchir les écueils de la vie, surmontez ses aléas.

— Quels conseils donneriez-vous à un jeune qui s'intéresse à ce sport?

— D'abord de passer par tous les stades. Observer et tirer le meilleur des expériences des autres. C'est toujours cela d'acquis. Et puis oublier les plaisirs, conclure, en quelque sorte, un pacte avec le travail et croire

Alexandre Broillet ou la vocation du hippisme

(suite)

à sa réussite. Il faut tout accepter et ne se rien refuser quant à l'effort. Mais je ne voudrais pas être trop sombre ni oublier les milles joies que le hippisme procure. Si l'on a l'amour des bêtes, c'est le sport roi. J'y suis arrivé sans moyens. Pourquoi pas d'autres? Alors bannissez les préjugés et, au contraire, prenez goût à ce sport. Vous verrez, si vous êtes fait pour cela, vous vous trouverez vraiment dans votre peau.

— Enfin, que demande la préparation d'un jeune cheval pour le concours?

— Lorsque l'on achète un cheval «vert» — vert, en jargon hippique, signifie: pas prêt pour les concours — il faut compter un an et demi à deux ans de préparation et s'armer de patience. Il faut beaucoup de douceur, car un cheval qui a peur d'un obstacle est difficile à rééduquer. Il ne faut pas le forcer. Un bon cheval peut sauter un jour un obstacle d'une hauteur de 1,50 m. et le lendemain le refuser. Là joue le grand jeu de la communion et de la confiance entre homme et bête. Et puis, il faut aussi tenir compte qu'un cheval, tout comme un homme, n'est pas toujours dans un bon jour. Le cheval a lui aussi ses «sautes d'humeur».

Il ne reste plus qu'à souhaiter à Alexandre Broillet une saison 1975 truffée de réussites. Nous n'en doutons pas, car nous connaissons et ses exceptionnelles qualités morales et ses aptitudes pour un sport qui, en fait, peu de gens connaissent bien.

Michel Clément

PALMARES D'ALEXANDRE BROILLET

71 places dans les 5 premiers en catégorie R2, c'est-à-dire avec la licence régionale.
17 premiers prix avec le cheval «Flip».
65 plaques d'écuries en trois saisons. (Les plaques d'écurie sont données aux 10 premiers du classement).

Meilleurs souvenirs

1er prix au concours hippique de Prez-vers-Noréaz en 1973, catégorie M1

1er prix au concours hippique de Lucens en catégorie M1

1er prix à Chapelle-sur-Moudon en 1974 en catégorie M1

Catégories, barèmes, prix

Le sport hippique n'est peut-être pas facile à comprendre pour un profane.

Afin de dévoiler tous ses secrets, nous vous donnons des tableaux des catégories, des barèmes et des prix.

1. Catégories - licences

R1, R2, R3: licence régionale

D1, D2, D3 concours militaire régional

L, M, S: licence nationale

(examens: dressage, saut, théorie)

2. Barèmes

A: au temps + pénalités:

1 perche = 4 points

1 refus = 3 points

B: au temps + pénalités:

1 perche = 10 secondes

Puissance: R3, S par élimination.

3. Prix

Catégorie M:

finance d'inscription env. Fr. 22.—

1er prix env. Fr. 200.—

Catégorie L:

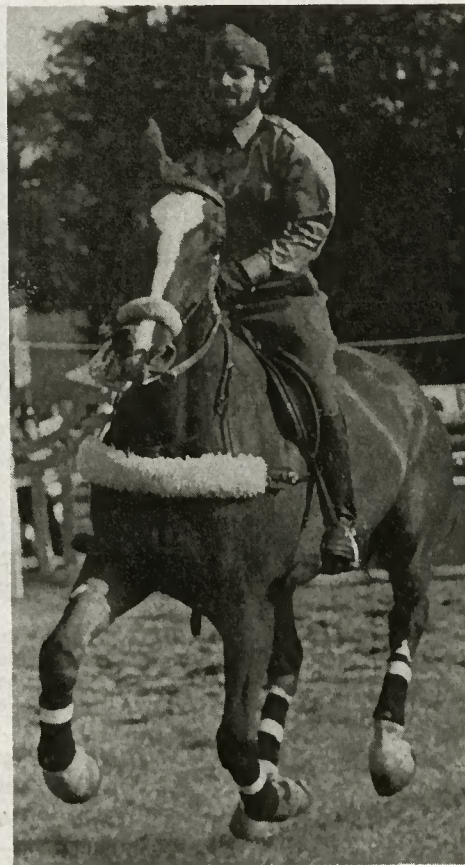
finance d'inscription env. Fr. 17.—

1er prix env. Fr. 150.—

Catégorie R:

finance d'inscription env. Fr. 14.—

1er prix env. Fr. 120.—



Frais

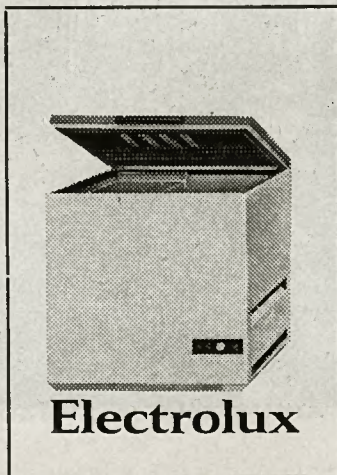
Afin de se donner une idée du coût d'un cheval, nous avons établi le résumé ci-dessous:

Achat d'un cheval Fr. 10 000.— à 30 000.—

Entretien, soins: Fr. 500 à 600.— par mois

Équipement: Fr. 5 000.—

Ne sont pas compris ici les frais de transport lors des concours, les frais de location de manèges (Avenches, Montilier, etc.) ni ceux d'inscriptions aux concours.



Une vraie affaire...

Congélateur ELECTROLUX

- Bahut de 305 litres
- Compartiment surgélation rapide
- Eclairage et serrure

Prix catalogue

Fr. 1098.—

Prix EEF net

Fr. 828.—

Garantie et service assurés

Entreprises Electriques Fribourgeoises

Installation courant fort et faible
Concession B des téléphones

FRIBOURG — CHATEL-ST-DENIS — CHATEAU-D'ŒX — PAYERNE — ROMONT
et autres magasins et dépôts

Plafonds préfabriqués

**Brunel
& Fils**

- Plâtre
 - Fibre minérale
 - Métal
 - Bois
- Tél. 021/95 62 26 - 1065 Thierrens

S. Pilloud et Fils

Industrie du bois
Av. de la Gare 1618 Châtel-St-Denis
Tél. 021 / 56 70 51

Nous avons collaboré à la rénovation du Tivoli

étanchéité

PERROUD

Multicouche
Dallage béton lavé
Chapes en asphalte coulé
Carrelages-revêtement

Granges (Veveyse)
La Tour de Peilz
Tél. 54 24 75

Toutes les entreprises figurant dans ce reportage ont collaboré à la rénovation du Café Tivoli, à Châtel-St-Denis.

Les installations

- Téléphoniques
- Sonneries
- Interphones

murith + sa.
multiwatt
BULLE

ont été réalisées par : Châtel-St-Denis — Broc

Colliard Louis

MENUISERIE
Les Ébastements - Tél. 021/56 73 35
1618 Châtel-St-Denis

Nous avons effectué l'agencement de cuisine



VICTOR PILLOUD SA
ENTREPRISE DE
CONSTRUCTION
CHÂTEL-ST-DENIS
TEL: (021) 56 73 90

L'entreprise qui a exécuté tous les travaux de béton et maçonnerie

Sedemac André Fasel

Service vente machines à laver
la vaisselle
Agence CIMSA
JONGNY — Tél. 021 / 51 78 12

Le Café du TIVOLI à Châtel-St-Denis



Les tenanciers, M. et Mme Robert Colliard, en compagnie de M. Maurice Colliard, propriétaire, à gauche.



Chillier André

ENTREPRISE DE CARRELAGES ET REVETEMENTS

Les Misets — Tél. 021 / 56 77 75
1618 Châtel-St-Denis

Nous avons réalisé les travaux de carrelages

Un musée au charme romantique et pittoresque

C'est encore l'alpe, avec ses sapins, ses troupeaux, ses chalets, qui nous attire en Veveyse, plus précisément à Châtel-Saint-Denis; ce bourg commercial bien connu par la station touristique des Paccots qui se développe harmonieusement. Une terre toute de douceur, qui partage son eau entre la Broye rhénane et la rhodanienne Veveyse. Sur la hauteur, le château préfectoral et l'imposante église néo-gothique du siècle dernier. Au centre de cette jolie cité, un établissement public qui a fait peau neuve. Vous avez deviné qu'il s'agit du «Café du Tivoli», tenu par Robert et Christiane Colliard-Perroud.



Un brin d'histoire

Cette maison abritait autrefois une forge. Elle fut achetée vers 1900 par M. Joseph Colliard, l'arrière-grand-père du tenancier actuel. Transformée en établissement public sous le nom de Café de la Gare, il fut exploité jusqu'en 1924 par Mme Annette Colliard. En 1937, le couple Robert et Alice Colliard reprit l'exploitation de ce commerce, qui fut baptisé «Café du Tivoli». Depuis le 1er septembre 1972, il est tenu par Robert Colliard, junior.

Une sensation poétique

L'établissement fut rénové une première fois en 1950 par M. Robert Colliard, le chanteur du «Ranz des Vaches» à la Fête des Vignerons de 1927, qui lui donna un décor typiquement campagnard. Pour les boiseries qu'il posa, M. Gabriel Villard, menuisier-charpentier à Châtel-Saint-Denis, utilisa le

bois de sapin de sa montagne. M. Cyprien Genoud, menuisier-ébéniste dans la localité, est l'artisan des tables dont chacune porte une inscription originale. Connaissant un heureux développement, le Café du «Tivoli» a été agrandi l'an passé. Il comprend aujourd'hui une salle à boire, un carnotzet à fondue, une cuisine moderne et bien équipée, ainsi qu'une salle polyvalente au premier étage.

Des découvertes? Ah! certes, toute la beauté d'un pays riche en folklore. Pour le client qui entre dans cet établissement, c'est le ravissement. Les sculptures réalisées sur les boiseries par Roland Ney, de La Tour-de-Peilz, sont non seulement une curiosité, mais une merveille du travail fait à la main. Quatre thèmes distincts s'offrent à nos yeux: il y a les uniformes militaires depuis la bataille de Marignan jusqu'en 1939, les principaux personnages de l'Histoire suisse, les vieux métiers de la campagne

fribourgeoise et la faune alpestre. Il suffit d'admirer les sculptures qui représentent les laboureurs, la récolte des foins, la foire, la poya, pour se rendre compte du talent artistique de Roland Ney, un sculpteur dans l'âme. Tout est empreint d'un charme romantique et pittoresque. On a même la sensation poétique de lever son verre dans un musée paysan. Si vous êtes candide, vous le trouverez exaltant, si vous êtes sensible aux traditions d'un pays, vous serez passionné par sa découverte.

Un petit mot encore sur la salle polyvalente destinée aux assemblées et banquets de sociétés, qui a été aménagée avec beaucoup de goût au premier étage. Là aussi, le bois est à l'honneur. Peintures d'autrefois et anciens objets de la vie paysanne donnent au local un aspect original et accueillant.

▲ Une salle à boire qui séduit chaque client.

Pilloud Frères

ENTREPRISE DE CHARPENTES
ET MENUISERIE

La Goula 1618 CHATEL-ST-DENIS
Tél. (021) 56 70 50

La boiserie intérieure du café a été réalisée par nos soins

Paul Meyer

Chauffages centraux - Installations sanitaires

Rte du Moléson Tél. (021) 56 73 42
1618 CHATEL-ST-DENIS

Nous avons réalisé l'installation du chauffage central

Jos. Vuichard

Menuiserie

Tél. (029) 8 51 97
1623 Semsales

Entreprise Peintcolor SA

PEINTURE — CARRELAGE

CHATEL-ST-DENIS Tél. 56 71 04
CHEXBRES Tél. 51 90 21

Nous avons effectué les travaux de peinture.

La magnifique décoration du comptoir

Café du «TIVOLI» Châtel-St-Denis

Cet établissement est depuis 1964 le lieu de rencontre des lutteurs et des membres de la Société fédérale de gymnastique de Châtel-Saint-Denis. La carte des vins est d'une belle lecture, et la facilité de stationnement devant la porte n'est pas à négliger non plus.

Du décor à l'élégance de la table

Robert Colliard, fils de M. Maurice Colliard, propriétaire de l'établissement, et petit-fils de l'ancien conseiller national, est le dynamique tenancier du Café du Tivoli. Sa formation commerciale acquise, il a travaillé quelques années dans ce commerce tenu par ses grands-parents, pour se perfectionner dans le domaine hôtelier. Devant les fourneaux, il s'applique donc à maintenir la bonne renommée de l'établissement par quelques spécialités dont il a le secret. Nous avons noté la fondue au vacherin, la fondue moitié-moitié, les croûtes au fromage, et la salade «Tivoli», une gourmandise créée par sa femme.



Christiane Colliard sait observer et comprendre. Active et intelligente, voici que grâce à elle, le Café du Tivoli a retrouvé une nouvelle jeunesse. Etonnante animatrice au sourire éclatant de bonheur, elle a fréquenté durant trois mois l'école d'hôtesse d'accueil de Genève, avant d'accomplir des stages dans l'hôtellerie en Angleterre et en pays fribourgeois. En plus de ses deux enfants, qui font la joie du foyer, elle trouve encore le temps de s'occuper de la réception des hôtes et de collaborer à la cuisine. Un

personnel jeune, aimable, avenant, semble avoir joie à s'occuper de vos plaisirs, comme si l'enthousiasme de Christiane était communicatif.

Pour ceux qui aiment le délassément, le rire franc, la bonne table, la poésie, une atmosphère chaleureuse, voire intime, où l'on se sent chez soi, le Café du Tivoli, à Châtel-Saint-Denis, est une adresse à retenir dans votre calepin.

(Texte et photos G. Bourquenoud)

Maîtres d'Etat

ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES Bd de Pérolles 26 - 1700 Fribourg
Tél. (037) 22 61 61

ALEXIS PILLOUD - Chauffages tous systèmes - Installations sanitaires 1618 Châtel-St-Denis
a exécuté les installations sanitaires dans cet établissement.

ALBERT ROSSELET - Chauffages centraux - Installations sanitaires - Appareils électroménagers. Ecoteaux, tél. 93 82 37 Châtel-St-Denis, tél. 56 76 05 ou 56 74 49.



CAFÉ DU TIVOLI

1618 CHATEL-SAINT-DENIS

Tél. 021/56 70 39

Tenancier: Famille Robert Colliard-Perroud

Fermé le mercredi

Vacances annuelles du 9 au 30 juin 1975

▲ Une image du carnotzet à fondue.

Spécialités:

Fondue fribourgeoise, au vacherin, moitié-moitié
Croûtes au fromage — Salade «Tivoli»

La salle polyvalente. ►



Flashes

de la Veveyse

Un seyant costume pour les musiciens de Porsel

(Bd) Cette localité de la vallée du Flon forme une paroisse qui réunit la population des villages de Mossel, Pont, Bouloz et Porsel. C'est pourquoi l'ensemble de cuivres a été baptisé: Fanfare paroissiale de Porsel. Forte de trente-sept membres, la société a béni son premier drapeau le 7 octobre 1973. Au mois d'avril dernier, elle a inauguré, dans l'intimité du village, un seyant costume.

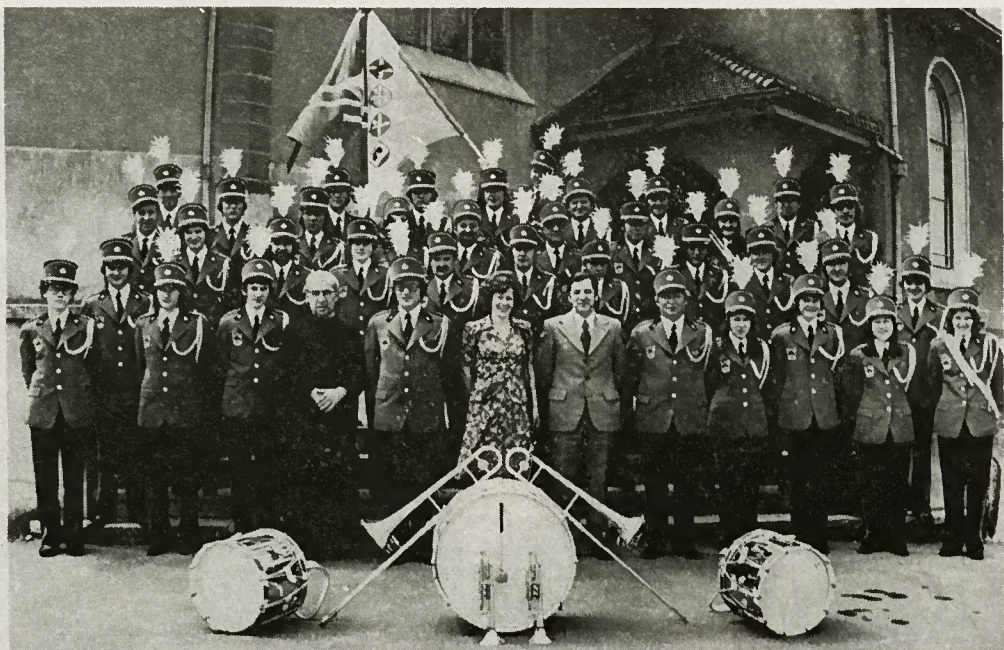
Dans l'église ornée de magnifiques vitraux, la messe fut célébrée par le populaire curé de la paroisse, l'abbé Bernard Geinoz. En un temps où la matière s'emploie souvent à étouffer l'esprit, où la technique inouïe de l'homme, par son mirage même, risque de subjuguer son âme, dit-il, n'appartient-il pas à l'art, fils aimé de l'Eglise, de révéler cet univers axé sur la transcendance? La Fanfare paroissiale nous fait pénétrer un peu plus dans les arcanes de la vraie beauté musicale. Elle est aussi l'âme du village, le trait d'union de toute une population.

A la sortie du sanctuaire, l'ensemble de cuivres dirigé avec compétence par M. Louis Pittet, rendit hommage aux défunts, puis donna une aubade sur la place de l'église. Parmi les paroissiens, nous avons remarqué M. Yves Beaud, syndic de Porsel, Mme Agnès Descloux et M. Joseph Gaschoud, marraine et parrain de la bannière portée avec fierté par M. Lucien Pichonnaz.

Le même jour, en soirée, la Fanfare paroissiale donna son concert annuel toujours sous l'experte direction de M. Louis Pittet. La plupart des partitions laissèrent une excellente impression. Les productions des Cadets, dirigés par leur chef, M. Raphaël Devaud, et du groupe des tambours, sous la baguette de M. Paul Bourquenoud, moniteur, furent très applaudies. Quant à l'ensemble vocal que conduisait M. Claude Devaud, il interpréta des chants de Bovet, Boller, Corboz, Kaelin et Gaillard. Cette belle journée musicale qui marqua d'une pierre blanche l'inauguration des costumes des instrumentistes, était organisée par le comité de la Fanfare qui comprend MM. Jean Périsset, président; Joseph Menoud, vice-président; Annelise Gaschoud, secrétaire et trésorière; Raphaël Devaud, Ernest Oberson, Gérard Dougoud et Jean-François Monney, membres adjoints. A tous, un chaleureux coup de chapeau.

Le seyant costume des musiciens de Porsel incitera sans nul doute d'autres jeunes gens et jeunes filles de la paroisse à venir grossir les rangs de cette vivante société, qui mérite l'appui de chacun.

Photos G. Bd-Fl



Le groupe des tambours et son moniteur.

La Fanfare paroissiale de Porsel dans son nouveau costume.



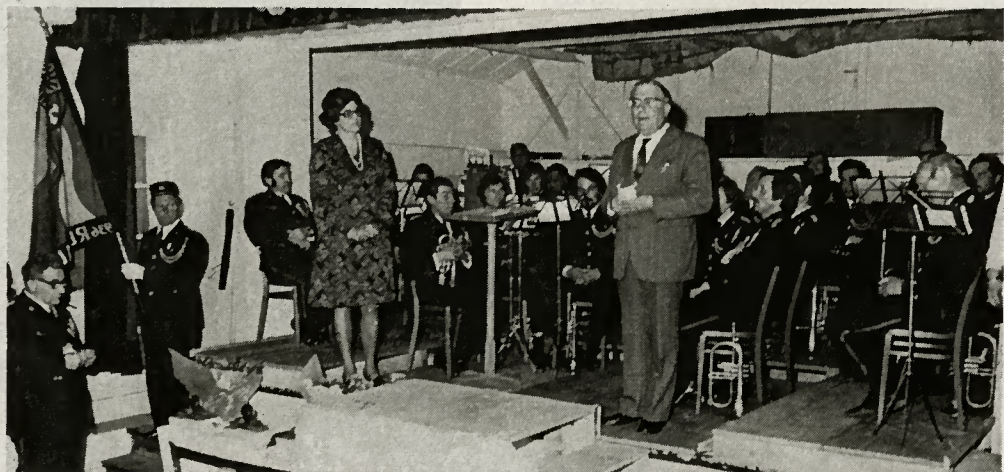
Remaufens

(Bd) Il est fort agréable et enrichissant pour la population d'un village comme Remaufens d'assister année après année au concert de ses musiciens. Placée sous la direction de M. Jean-Claude Bovet, la fanfare «La Mauritia» a laissé une excellente impression. Elle joua huit partitions préparées au cours de répétitions qui ont été suivies avec assiduité par tous les membres. Le groupe des tambours, dirigé par M. Jean-

Pierre Vauthey, fit également une belle démonstration. Les auditeurs n'ont pas été déçus par leur soirée; aussi les instrumentistes furent-ils chaleureusement applaudis et encouragés. Des distinctions ont été remises à MM. Auguste Pilloud, pour cinquante ans d'activité, Emile Genoud, Ernest Vauthey et Louis Vauthey pour quarante ans, Charles Déglise pour trente-cinq ans. Ces musiciens ont été félicités comme ils le méritaient par M. Marcel Zaugg, membre du comité cantonal, et Mme Anne-Marie Rohrbasser, marraine de la bannière de la Société cantonale des Musiques fribourgeoises.

M. Jean-Claude Bovet, directeur de la «Mauritia», fleuri par une mascotte.

L'heure des récompenses.



Flashes

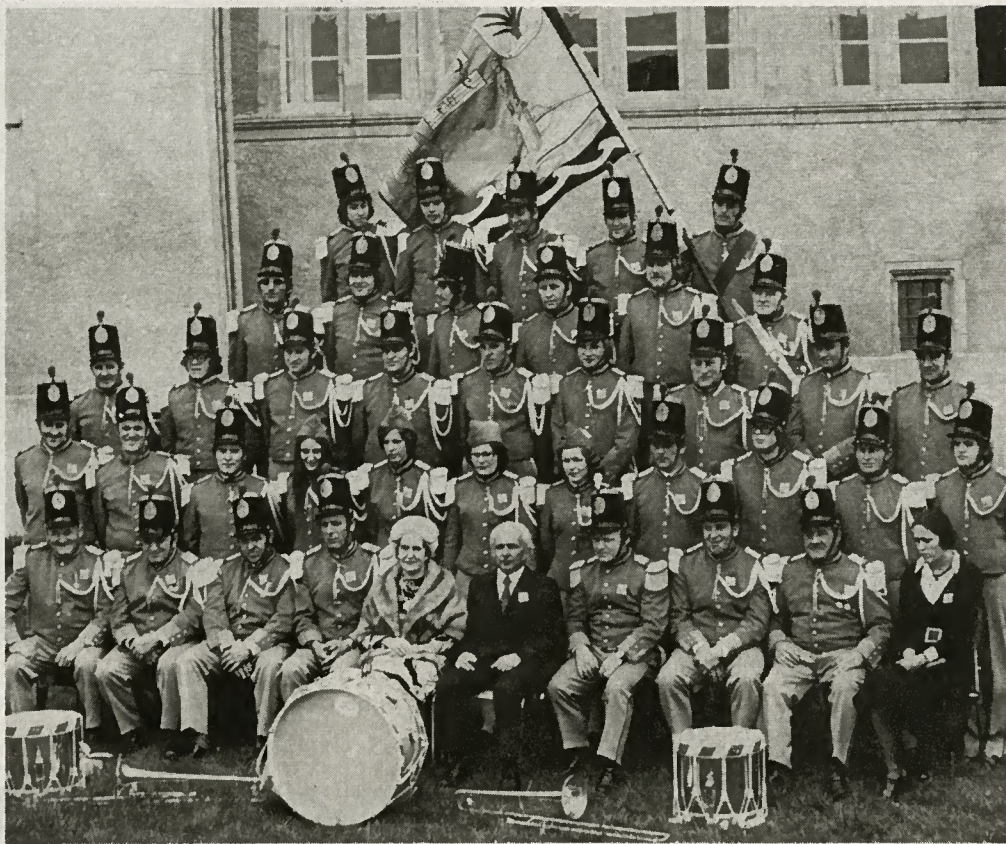
de la Broye

Un drapeau pour les musiciens de Saint-Aubin

La société de musique «La Caecilia» que dirige M. Francis Favre et que préside M. Marcel Messerli a inauguré son nouveau drapeau, œuvre de M. Jean-Pierre Demierre, un enfant du village. Les parrain et marraine de cette bannière sont M. Paul Rossier, syndic et Mlle Marguerite Favre. L'office solennel qui eut lieu le matin en l'église fut présidé par le doyen André Cantin, curé de la paroisse.

Photo:

«La Caecilia» de Saint-Aubin le jour de l'inauguration de son nouveau drapeau. On reconnaît au premier rang, au centre, M. Paul Rossier et Mlle Marguerite Favre. (Photo FI)



...et à Cugy

A Cugy, c'est M. et Mme André Grandgirard qui ont fêté leurs noces de rubis au cours d'une journée placée sous le signe de la joie et de la reconnaissance. Ancien député et syndic de Cugy, actuel juge au Tribunal de la Broye et membre de plusieurs commissions, M. Grandgirard est avantageusement connu dans le district et en pays fribourgeois.

Photo:

M. et Mme André Grandgirard, leurs enfants et petits-enfants. (Photo GP)

Domdidier

Noces de rubis

M. et Mme Oscar Minguely-Marmy, domiciliés à Domdidier, ont fêté le 40e anniversaire de leur mariage entourés de leurs 10 enfants et 17 petits-enfants. Maçon de profession, M. Minguely est originaire de Courmillens. Il vécut d'abord à Saint-Aubin avant de s'établir, avec les siens, à Domdidier.

Photo:

M. et Mme Minguely et leur belle famille. (Photo GP)



Au premier rang, de gauche à droite, MM. Claude Brasey, directeur, Raymond Demierre, Charles Ansermet, nouveaux médaillés, et Paul Bersier, président du chœur mixte. Au second rang, MM. Henri Grandgirard, président de paroisse, le doyen Paul Crausaz et l'abbé André Morier, curé de la paroisse. (Photo GP).

Cugy

En l'église de Cugy-Vesin, c'est le doyen Paul Crausaz, de Surpierre, qui a remis la médaille Bene Merenti à MM. Raymond Demierre et Charles Ansermet, respectivement chantres depuis 51 et 46 ans. Un repas réunit ensuite médaillés et invités dans un restaurant de la localité. Nos compliments!

Flashes

de la Broye

L'Hôpital de la Broye à l'heure de la gratitude

Le comité de l'Hôpital de la Broye vient de prendre congé de trois membres fidèles et dévoués de ses organes de direction, MM. Ernest Holz, Arthur Corminbœuf et Alexandre Stern. C'est M. Georges Guisolan, préfet et président, qui leur adressa les vifs remerciements de l'établissement pour leur longue activité en faveur des malades et des vieillards du district. Au cours de la même manifestation, le comité de l'hôpital a renouvelé le bail de location du domaine qui, depuis 1932, est exploité par la famille Martin. Ce fut d'abord M. Louis Martin, décédé, puis son fils Raymond et, depuis cette année, le fils de ce dernier, M. Jean-Claude Martin.

Photo:

Le comité de l'hôpital entourant les membres de la famille Martin. Au centre, M. Georges Guisolan, préfet. (Photo GP) ▶

Montagny-les-Monts

Un bel anniversaire

Mme Victorine Rossier, née Gumy, de Montagny-les-Monts, a fêté récemment ses nonante ans. Pour célébrer ce bel anniversaire, elle était entourée de ses enfants, et petits-enfants. Elle bénéficie d'une excellente santé et d'un bon moral. Fribourg-Illustré adresse à l'heureuse jubilaire, ses félicitations et ses vœux de bonheur.

Mme Rossier entourée de deux membres du Groupement des Dames. ▶



Des médailles Bene Merenti à Seiry...

La petite paroisse de Seiry a vécu des heures inoubliables à l'occasion de la remise de la distinction papale à MM. Albert Mauroux, 49 ans d'activité au lutrin, Gérard Pillonel, 46 ans et Marc Pillonel 45 ans. La cérémonie fut présidée par le doyen Firmin Seydoux, de Lully.

(Photo GP)



Montagny-Cousset

Un drapeau pour les tireurs

La Société de tir au pistolet de Montagny-Cousset vient de se donner un magnifique drapeau qui a été béni par l'abbé Gabriel Rime au cours d'une cérémonie à laquelle participèrent de nombreux invités. Les parrain et marraine de cette bannière sont M. Henri Gilland, président de la section et pilier du tir au pistolet en pays broyard et Mme Marguerite Sautaux-Opplger, de Chandon.

(Photo FI)



Tavel

Une belle exposition de cars et de poids lourds

L'entreprise LATEST SA, à Galtern, dans la commune de Tavel, a organisé au mois d'avril une exposition des nouveautés internationales en matière de transport de personnes et de marchandises. Les conducteurs de cars et de camions ont pu apprécier et découvrir les nouvelles techniques mises à disposition pour une meilleure sécurité routière. La présentation de ces véhicules utilitaires était intéressante à plus d'un point de vue. Un car climatisé, pouvant transporter cinquante personnes, équipé à l'intérieur d'un lavabo, de WC et d'un poste de télévision, a particulièrement retenu l'attention des visiteurs venus de toute la Suisse romande.

Vie militaire dans le canton

Association fribourgeoise de sous-officiers :

Un bastion inébranlable



(Bd) Aujourd'hui où la subversion mine notre jeunesse, où le doute s'insinue dans les âmes, jusqu'aux portes des casernes, nous nous devons de sauvegarder les valeurs que nous ont léguées nos ancêtres, celles que nos autorités s'efforcent de préserver. Tel pourrait être le slogan de l'Association fribourgeoise de sous-officiers qui a tenu son assemblée annuelle dans la salle des Chevaliers, à la caserne de la Planche, de Fribourg. Cinquante délégués et invités ont assisté aux débats présidés par le fourrier Aloïs Purro, d'Alterswil. Ils furent accueillis par le lieutenant Jean-Luc Piller, président de la section de Fribourg-Sarine.

Dans son rapport sur l'activité de l'Association en 1974, le président Purro releva le bel esprit de camaraderie qui anime les participants aux exercices et manifestations, remercia ses collègues du comité cantonal, adressa des encouragements à chacun, afin que le travail de chaque section soit encore

plus développé. Il précisa que l'activité principale de cette année est la préparation et la participation aux Journées suisses de sous-officiers, qui auront lieu à Brougg. Les comptes et le budget furent acceptés par applaudissements. La proposition de la section de Morat de participer en civil à l'assemblée des délégués fut repoussée par vingt voix contre sept. Chaque président de section en exposa brièvement sur l'activité. M. Maillard fit part de ses soucis quant à l'avenir de la section de Romont-Rue. L'assemblée des délégués 1975 se tiendra dans le district du Lac et sera organisée par la section de Morat.

Prisèrent la parole au cours de cette assemblée très fructueuse et de la collation qui suivit, MM. Lucien Nussbaumer, syndic de Fribourg; Félix Monney, chef de service du Département militaire; le chanoine Noël, curé de la paroisse de Saint-Jean; le colonel Pierre Piller, président de l'Union des

Les membres du comité cantonal. ▲

sociétés militaires; et le major André Liaudat, commandant du Contingent des Grenadiers. Parmi les invités, on notait en outre la présence des colonels Butty, Rouiller, Krattinger, Martin, cdt des ER trm de la Poya, et du Sgtm Dessibourg, membre du comité central de l'ASSO.

Le peuple suisse vit dans la paix. Pour l'Association fribourgeoise de sous-officiers, il ne faut pas que le dernier bastion du pays puisse être l'objet de discussions. Seule l'union de tous permettra à nos enfants un peu perdus de retrouver une patrie propre, respectée dans le monde entier et digne de ceux qui l'ont fondée.

Photo G. Bd-FI

Un disque, un livre et un défilé pour le centenaire des troupes fribourgeoises

(Bd) En prélude aux manifestations qui marqueront en 1976 et en 1981, le souvenir de la bataille de Morat et de l'entrée du canton dans la Confédération, les régiments de Fribourg vont célébrer l'automne prochain, le centenaire de la création des troupes fédérales, nées de la révision de la Constitution, adoptée par le peuple le 19 août 1874. Une association dite du «Centenaire des troupes fribourgeoises», formée de personnalités politiques et militaires, s'est constituée pour préparer un programme de manifestations. Elle est présidée par M. Joseph Cottet, conseiller d'Etat, chef du Département militaire, qui est aidé dans sa tâche par MM. André Liaudat, chef de l'état-major, et André Genoud, chef de service.

Dans son exposé, M. Cottet rappela la remarquable cohésion qu'a constitué l'armée dans la formation de notre Etat et le rôle de rapprochement qu'elle joue encore entre les citoyens de tous les milieux, les diverses régions et caractères du pays, ainsi

que dans les régiments fribourgeois. Le Conseil d'Etat désire rendre hommage et manifester la reconnaissance du peuple fribourgeois et de ses autorités à ceux qui ont servi le pays durant les mobilisations de ce siècle sous la conduite de chefs spirituels, politiques et militaires exemplaires, tels que Mgr Besson et le général Guisan.

Un défilé de 4000 hommes

M. André Liaudat, commandant du Contingent des grenadiers fribourgeois, fit un bref tour d'horizon sur les manifestations prévues pour marquer cet événement. Elles auront lieu durant les cours de répétition des rgt. inf. 1 et du rgt. inf. mont. 7. Les organisateurs attendent quelque 20 000 spectateurs pour le défilé qui aura lieu sur l'avenue de Pérolles le 6 novembre prochain et réunira environ 4000 hommes sous les drapeaux. Il y aura également des journées «Portes ouvertes» pour la population, les écoliers et les étudiants qui désirent se familiariser avec l'activité militaire.

Un ouvrage historique

M. Roland Ruffieux, professeur à l'Université de Fribourg, eut le plaisir de donner un aperçu du contenu du livre qu'il a bien voulu préparer sur l'histoire des troupes fribourgeoises. Cet ouvrage richement illustré sera mis en vente au mois d'octobre prochain.

Le disque du centenaire

M. Marius Barras, ancien président de la Société cantonale des Musiques fribourgeoises, présenta le disque qui sera émis à l'occasion de cet anniversaire. Il comprend trois marches des fanfares du rgt. inf. 1, rgt. inf. mont. 7 et rgt. inf. 88, ainsi que la

marche du centenaire composée par M. Bernard Chenux, jouée par les trois fanfares. Ce document exceptionnel sera édité à 5000 exemplaires.

Une plaquette-souvenir

M. Maurice Boschung, professeur au Collège Saint-Michel, fit part des recherches iconographiques accomplies pour illustrer l'ouvrage de M. Ruffieux, ainsi que la plaquette-souvenir qui contiendra également des photos du défilé.

Les organisateurs osent espérer que ces manifestations permettront de mettre à l'honneur notre jeunesse par laquelle s'exprime notre foi en l'avenir et la volonté de ce canton de remplir son rôle au sein de la Confédération.

Sur cette photo qui date de 1939, nous reconnaissons M. et Mme Félix Pasquier de La Tour-de-Trême, et leurs six fils mobilisés. ▼



En souscrivant un abonnement, vous témoignez votre attachement à FRIBOURG-ILLUSTRÉ

Les Labours d'Espérance

par Albert-Louis Chappuis

Élever des enfants, les faire, souffrir pour les faire, souffrir pour les élever, souffrir pendant, souffrir après, quand ils sont grands, parce qu'ils veulent faire à leur tête, agir à leur gré, sans plus écouter les parents, à quoi cela sert-il d'avoir des enfants, à quoi cela sert-il?

Dans les moments d'amertume, ces questions traversaient l'esprit de la mère Monachon. Maintenant, cette amertume était avivée par la présence de François, assis en face d'elle, buté, qui lui reprochait qu'on ne lui parlât pas, lui qui se montrait agressif dès qu'on lui adressait la parole.

L'instant était délicat. Son mari ni son fils ne se parlaient ces jours derniers. Le peu qu'ils avaient à se dire, ils le faisaient par son intermédiaire.

— Tu diras à François...

— Tu diras au père...

Elle s'était tue. Elle sentait la révolte contenue de François. Elle n'osait le questionner plus avant, craignant d'être offusquée par des réponses dures. Lui, entêté, bourru, n'attendait que le moment d'être interpellé pour répondre grossièrement, se complaisant dans cette attitude rigide qui semblait apaiser une soif rageuse de rancune. Pourtant, en son for intérieur, il revoyait le François des mois passés, le François joyeux, chantant, heureux. Si, soudain, ces qualités surgissaient à son esprit lorsqu'il se penchait un peu en arrière, c'est qu'elles n'étaient pas éteintes. Noyées par ce flot d'amertume, elles n'étaient que remisées, mises à l'écart pour un instant. Il devait arriver à François de s'accuser, de se condamner, mais il se gardait bien de le dire. Sa fierté l'en empêchait.

Assis en face de sa mère, elle, recommandant toujours, lui, tenant en mains un journal qu'il ne pouvait lire, il faisait maintenant, dans le silence prolongé, un bilan exact, un bilan décevant qui l'accablait.

En vérité, qu'est-ce que sa mère lui avait fait pour qu'il ait à son égard une telle attitude? Que lui avait-elle reproché, sinon des vérités qu'il ne voulait admettre? Que lui a-t-elle dit, sinon des paroles de douceur, des paroles toujours apaisantes auxquelles il répondait rudement, gauchement aussi? Est-ce une faiblesse d'admettre ses erreurs?

Si des qualités de raison sont essentielles à toute ligne de bonne conduite, elles n'ont que faire chez l'homme lorsque celui-ci, entêté, ne veut plus rien connaître que «sa» raison, que «son» idée.

C'est dans le cadre de la famille que l'apprentissage de la raison doit se faire; comme aussi dans le cadre villageois dans lequel l'homme agit.

Tout départ pour la vie a ses origines dans la famille, là où l'on vit en première communauté. C'est en fonction du résultat de cette première expérience familiale que dépendra le résultat de toute vie sociale.

Pourtant, François ne changeait pas d'attitude. Si l'on pouvait attribuer son comportement aux reproches successifs dont il fut l'objet de la part de ses proches, il devait reconnaître que depuis quelque temps on ne le sermonnait plus. Pour sa mère, il devait y avoir encore autre chose, car jamais il ne s'était cantonné dans un mutisme aussi prolongé, jamais il ne s'était montré aussi agressif envers ses parents.

Ça commença avec sa décision de ne plus rencontrer Blanchette Moinat, ce premier soir où il eut une dispute sérieuse lorsque son père jeta sur la table les lettres qu'il avait écrites, lui, François. Ça continua avec la fête qu'il vécut sans joie, parce qu'il lui semblait que tout le monde parlait de cette rupture, avec la fête à laquelle ni sa mère, ni son père n'assistèrent, pas plus d'ailleurs que Blanchette qui vivait son chagrin dans sa chambre. Ça continua avec la fête encore, où le grand Luc, pris de boisson, l'arrêta en lui disant grossièrement:

— Alors, la Blanchette ne se laissait pas faire, que tu as changé?

Ça continua avec la fête toujours quand, rentrant vers quatre heures, alors que le jour naissait déjà, il fut

interpellé à quelques pas de chez lui, justement par Blanchette, qui l'avait attendu là, dans la cachette d'une vieille remise.

— Qui est là? avait-il dit en sursautant.

— C'est moi, Blanchette, avait-elle répondu en sortant de la nuit.

— Qu'est-ce que tu fais là?

— François! François, avait-elle ajouté encore, en se rapprochant de lui, qu'est-ce que tu as fait?

— Quoi?

— Qu'est-ce que tu as fait? Pourquoi m'as-tu laissée, dis-moi pourquoi?

— Je ne t'aimais pas!

— Tu mens, François! C'est bien vrai que tu m'aimais comme je t'aimais, comme je t'aime, comme je t'aimerai. Je t'aime, François, et tu m'as laissée pour lever les danses avec une autre fille de la société. J'ai souffert, je souffre encore, François.

— Pas de comédie!

Cette réplique aviva la flamme d'amour démesuré qui animait Blanchette. Elle eut peur de perdre François définitivement. Elle s'appliqua à reconquérir celui qu'elle avait perdu sans savoir pourquoi, sans en connaître la vraie raison. Pour elle, se décidait ici toute sa vie. Elle lutterait pour garder sa raison de vivre.

Alors, elle s'était jetée contre François, avait passé son bras autour de son cou, s'était cramponnée à lui comme un naufragé se cramponne à un esquif.

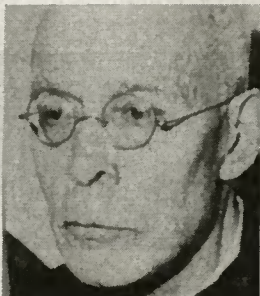
— Tu sais, François, la vie que j'ai chez moi! Tu connais mes parents, mon père surtout, qui ne me permet jamais de sortir avec les autres jeunes filles du village, parce qu'on n'est pas de la même Eglise.

Je m'en moque de son Eglise, moi, je m'en moque, avait dit Blanchette, exaltée, parce que je suis comme toutes les autres femmes. J'ai vingt-cinq ans. Je sais ce que je dois faire. Comme toutes les femmes, j'ai un visage, un corps, une âme. Comme les autres femmes, j'ai le droit d'aimer, d'être aimé. J'ai le droit d'aimer un homme qui sera mon homme, qui me donnera les enfants que je désire, les enfants qui seront à mon homme et à moi. J'ai le droit d'avoir un lit que je partagerai avec un homme plutôt qu'avec les livres religieux dont me gave mon père. J'ai le droit d'avoir ma chambre, ma cuisine, mon ménage. J'ai le droit de devenir une femme, d'avoir un foyer, mon foyer, un homme, mon homme! Toi! Avec toi, j'avais tout cela. J'espérais avoir tout cela.

(A suivre)

Charles-Joseph Journet, cardinal

FRIBOURG.



Charles-Joseph Journet était né le 26 janvier 1891 à Genève, bourgeois de Vernier. Après des études au gymnase de Genève et au collège de Schwytz, il fréquenta durant cinq ans le collège Saint-Michel de Fribourg. En 1913, entré au séminaire du diocèse de Fribourg où il fut ordonné prêtre le 15 juillet 1917. Vicaire à Genève, il fut nommé en 1924, professeur de théologie dogmatique au grand séminaire de Fribourg. En 1946, l'abbé Journet est nommé prélat de Sa Sainteté, et en 1961, docteur *honoris causa* de théologie par l'Université de Fribourg. Il participe également à la commission préparatoire du concile Vatican

II. En février 1965, une semaine avant d'être fait cardinal, Mgr Journet est sacré évêque à la cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg. Il était membre des Congrégations pour la doctrine de la foi, pour l'enseignement catholique, ainsi que de la commission pontificale pour la révision du droit canon, tout en résidant au séminaire de Fribourg. Paul VI l'avait nommé archevêque titulaire de Fornos. Il était fréquemment consulté par le pape sur des problèmes doctrinaux.

Le cardinal Journet a publié la revue religieuse *Nova et Vetera*. Il est aussi l'auteur de nombreux livres, notamment *Destinées d'Israël*, *Connaissance*

et *inconnance de Dieu*, *L'Eglise du Verbe incarné*; qui a demandé trente années de travail, *La Messe, présence du sacrifice de la croix*, *Théologie de l'Eglise*, *Existence chrétienne en politique*, *Noire-Dame des Sept-Douleurs*, *Saint Nicolas de Flue*, *La Primauté de Saint Pierre*, *Le Message révélé*, *Le Mal*, *essai théologique*, etc. Il passait pour être un des théologiens les plus éminents de son temps. Les obsèques du cardinal Charles-Joseph Journet eurent lieu à la cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg en présence d'une foule très nombreuse. Selon son désir, il a été inhumé à la Valsainte, dans la plus stricte intimité.



RUE DE LAUSANNE 48 Tél. 037 22 33 37
 BD PEROLLES 20 Tél. 037 22 23 63
 BEAUREGARD 32 Tél. 037 24 46 76

FLEURS - COURONNES - DÉCORATIONS
 (Service à domicile)

FRIBOURG



Emile Stucky
 COURTEPIN

Retraité, M. Emile Stucky avait travaillé quarante ans comme magasinier dans l'entreprise Antiglo à Fribourg où ses services étaient fort appréciés. Sa brusque disparition à l'âge de 76 ans, a plongé sa femme, ses enfants et petits-enfants dans une profonde tristesse.



Sarah Quartenoud
 TREYVAUX

Née Perritaz, M^{me} Sarah Quartenoud s'est éteinte à l'âge de 90 ans. Avec son mari, elle a élevé quatre enfants dont l'un est missionnaire au Cameroun. Elle se dévoua sans compter pour sa famille. Son souvenir restera inoubliable.



Elisabeth Moullet
 FRIBOURG

Souffrant d'une pénible maladie qu'elle supporta avec un grand courage, M^{me} Elisabeth Moullet a été enlevée à l'affection des siens à l'âge de 49 ans. Epouse admirable, elle fut une excellente maman pour ses deux enfants. Sa disparition a profondément ému toute sa famille et ses proches amis.



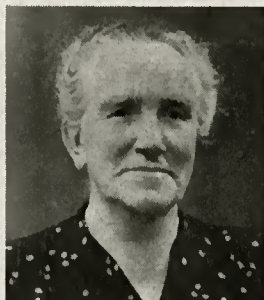
Esther Plancherel
 COURTEPIN

Ménagère, M^{me} Esther Plancherel a été ravie à la tendre affection de sa famille à l'âge de 66 ans. Elle fut toute sa vie un exemple de bonté et de compréhension. Sa disparition a plongé tous les siens dans un profond chagrin.



Cécile Clerc
 CORPATAUX

Cette bonne maman a été enlevée à la tendre affection de son mari et de ses six enfants à l'âge de 60 ans. Elle avait supporté avec courage et résignation une longue et pénible maladie. Son départ a plongé tous les siens dans une profonde douleur.



Louise Maeder
 COURTEPIN

Née Bohner, M^{me} Louise Maeder exerçait la profession de maraîchère. Pendant plus de cinquante ans, elle se rendait chaque semaine à Fribourg pour vendre ses légumes sur le marché. Elle s'est éteinte à l'âge de 95 ans.



Pauline Stoeckli
 MONTEVRAZ

Commerçante avisée, M^{me} Pauline Stoeckli avait été contrainte il y a quatorze ans, de remettre le commerce qu'elle exploitait avec un amour particulier. C'est à la suite d'une crise cardiaque qu'elle rendit le dernier soupir à l'âge de 66 ans.



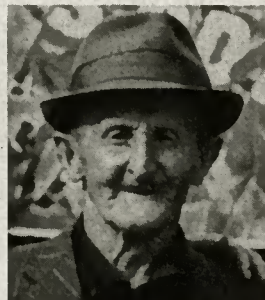
Paul Hasler
 FRIBOURG

Garagiste de profession, M. Paul Hasler a été ravi à l'affection des siens à l'âge de 35 ans seulement. C'est en pratiquant son sport favori, le ski-bob, sur les pentes du Moléson, qu'il se blessa mortellement par accident. Pour sa femme et sa famille, ce départ est particulièrement brutal.



Marie Rossier
 MARLY

Franche, souriante, possédant un cœur d'or pour les personnes âgées et les malades, M^{me} Marie Rossier a rendu le dernier soupir à l'âge de 69 ans. Elle était la mère de deux enfants, dont l'un est directeur de l'arrondissement des téléphones de Neuchâtel.



Camille Birbaum
 FRIBOURG

Née à Zénauva, M. Camille Birbaum fut durant plus de cinquante ans un employé fidèle de la famille Horner à Combes. Il s'en est allé à l'âge de 75 ans. A tous ceux qui l'ont connu, il laisse un souvenir inoubliable.

JOUR ET NUIT A VOTRE SERVICE

Discrétion et prix raisonnables

POMPES FUNÈBRES

MURITH

Service permanent

PÉROLLES 27

Tél. (037) 22 41 43

POMPES FUNÈBRES DE FRIBOURG



Robert Esseiva SA
 Rte de Morat 360 (St. Léonard)
 Fribourg



TEL. 24 80 00

ROBERT GRAND & Fils Monuments funéraires



BULLE route de Riaz 6

Tél 029/27322

FRIBOURG route du Jura 2a

Tél. 037/223180



Simone Perritaz

LAUSANNE

Vendeuse de profession, M^{me} Simone Perritaz a quitté sa famille à l'âge de 57 ans. Pour ses parents et son mari, elle était un rayon de soleil, tant elle savait être gaie et gentille. Son départ ne laisse que des regrets.



Louis Savary

GRANDSIVAZ

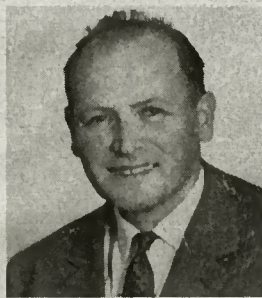
Agriculteur et ancien syndic, M. Louis Savary était connu comme citoyen travailleur et serviable. C'est à la suite d'un grave accident survenu dans sa ferme, que ce brave papa s'en est allé à l'âge de 68 ans. Pour sa famille, cette disparition est cruelle.



Pierre Chassot

LE CHATELARD

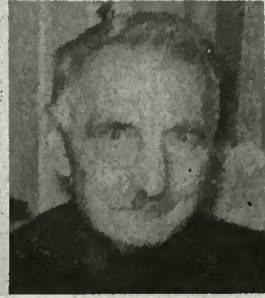
Ravi à la tendre affection de sa famille à l'âge de 82 ans, M. Pierre Chassot a supporté avec courage une longue maladie. Il fut entouré de soins par sa femme et ses huit enfants. Chacun aimait rencontrer cet agriculteur averti. Il laisse un souvenir impérissable à tous ceux qui l'ont connu et aimé.



Louis Gaudard

GENÈVE

Habitant Genève, M. Louis Gaudard a toujours gardé pour sa Gruyère natale une prédilection particulière. Il exerçait autour de lui un véritable rayonnement de bonté et d'enthousiasme. Cet homme au cœur généreux s'en est allé pour l'éternité, laissant dans le chagrin une femme et deux fils.



Aloys Purro

EPENDES

M. Aloys Purro était un ouvrier très estimé de l'entreprise Stug à Berne. Il a élevé une belle famille de six enfants. Malade, il rendit le dernier soupir à l'âge de 83 ans. Sa disparition est une douloureuse épreuve pour sa femme et ses enfants.



Marie Jaquier

GENÈVE

Après avoir habité Fribourg, M^{me} Marie Jaquier émigra avec sa famille à Genève. Elle eut trois enfants qui l'ont entourée de tendresse. Coïncidence émouvante, elle était née un 6 août comme son mari, et comme lui elle s'en est allée un 25 février. Elle était âgée de 95 ans.



Sidonie Deillon

SIVIRIEZ

Née Sidonie Butty, M^{me} Victor Deillon a quitté les siens à l'âge de 75 ans. Avec son mari, elle avait élevé une belle famille de huit enfants. Elle eut la douleur d'en perdre trois. La disparition de cette femme de cœur a plongé tous ses proches dans la peine.



Léon Joye

VILLARIAZ

Fin connaisseur de bétail, M. Léon Joye travailla vingt-cinq ans dans la ferme de M. Henri Pittet à Bulle, avant de s'établir à Villariaz. Membre du comité de l'Association des domestiques agricoles de notre canton, son dévouement était exemplaire. Il s'en est allé à l'âge de 56 ans.



Emile Andrey

BROC

Retraité de la fabrique Nestlé où il travailla durant plus de quarante-huit ans, M. Emile Andrey était un homme courtois, sobre et sympathique. Pratiquant le tir, il était connu loin à la ronde dans ce sport. Il s'est éteint à l'âge de 91 ans.



Cécile Dupré

VILLARGIROUD

Devenue veuve très jeune, M^{me} Cécile Dupré avait fait de grands sacrifices pour élever une famille de onze enfants. Cette femme au caractère jovial savait sourire même dans la souffrance. Elle s'est éteinte à l'âge de 84 ans.

Pompes Funèbres Générales S. A.

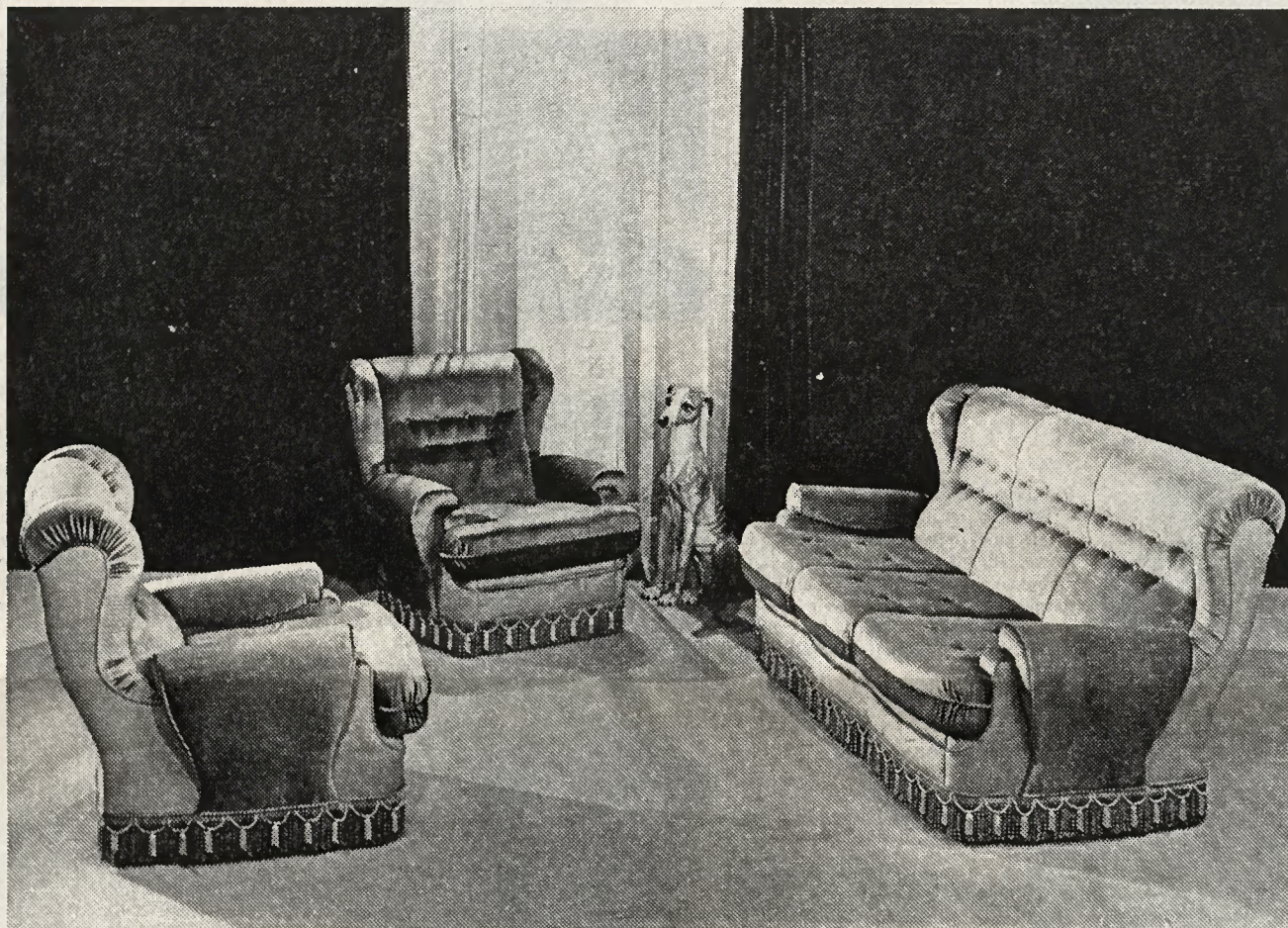
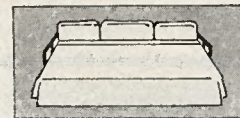
JOUR ET NUIT — TÉL. 223995

Joseph Bugnard

Arcades de la Gare FRIBOURG



Prestolit le véritable salon transformable



CHEVREUSE, élégant salon le jour,
en velours dralon uni, dossier haut, grand confort,
se convertit en un tour de main en
grand lit pour la nuit.

Fr. 2390.-

**Nulle part ailleurs
en Suisse romande
à ce PRIX**

CREDISCRET

ameublements
Vionnet sa

Bulle : 029/2 99 95 - Yverdon : 024/2176 36
Genève : 022/43 22 29 - Charrat : 026/5 33 42
Lausanne-ouest / Centre ADOC : 021/35 10 72

BON

pour une documentation gratuite

Nom : _____

Adresse : _____

à retourner à Vionnet SA - 1630 Bulle

Monsieur 3 Bg 124
Ernest Gillier
Rue de Vevey 73

1630 Bulle

J.A. 1700 Fribourg 5

BULLE: rue de Vevey

Tél. (029) 2 99 95